

# Επίσημη Εφημερίδα L 325

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος  
11 Δεκεμβρίου 2009

### Περιεχόμενα

- II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

#### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

##### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και Συμβούλιο

2009/931/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με την παράγραφο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση ..... 1

##### Συμβούλιο

2009/932/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για τον διορισμό στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού μέλους από την Ιταλία ..... 3

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

- ★ Απόφαση 2009/933/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την επέκταση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πεδίου εδαφικής εφαρμογής της συμφωνίας περί έκδοσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ..... 4

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

- ★ Απόφαση 2009/934/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής που διέπουν τις σχέσεις της Ευρώπης με τους εταίρους της, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένων πληροφοριών ..... 6
- ★ Απόφαση 2009/935/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για τον καθορισμό του καταλόγου τρίτων κρατών και οργανισμών με τους οποίους η Ευρώπη συνάπτει συμφωνίες ..... 12
- ★ Απόφαση 2009/936/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την έκδοση εκτελεστικών κανόνων για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Ευρώπης ..... 14

---

V Πράξεις εκδιδόμενες, από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της συνθήκης Ευρατόμ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1205/2009 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 23
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1206/2009 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2009, για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008 ..... 25
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1207/2009 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2009, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 ..... 26

## II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Νοεμβρίου 2009

σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με την παράγραφο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση

(2009/931/ΕΚ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση<sup>(1)</sup>, και ιδίως το σημείο 28,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠΠ) συστάθηκε για να παράσχει πρόσθετη στήριξη στους εργαζομένους που απολύονται και οι οποίοι πλήττονται από τις συνέπειες των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου και να τους ενισχύσει κατά την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας.

(2) Το πεδίο εφαρμογής του ΕΤΠΠ διευρύνθηκε για να καλυφθούν οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν από την 1η Μαΐου 2009 ώστε να συμπεριληφθεί η στήριξη των εργαζομένων που απολύονται λόγω της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.

(3) Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠΠ εντός του ετήσιου ανώτατου ορίου των 500 εκατ. ευρώ.

(4) Στις 5 Μαΐου 2009, το Βέλγιο υπέβαλε δύο αιτήσεις κινητοποίησης του ΕΤΠΠ λόγω απολύσεων στον κλάδο της κλωστοϋφαντουργίας. Οι αιτήσεις αυτές πληρούν τις απαιτήσεις για τον καθορισμό του ύψους των χρηματοδοτικών συνεισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και, επομένως, η Επιτροπή προτείνει να κινητοποιηθεί ποσό 9 198 874 ευρώ.

(5) Στις 29 Ιουνίου 2009, η Ιρλανδία υπέβαλε αίτηση κινητοποίησης του ΕΤΠΠ λόγω απολύσεων στον κλάδο της παραγωγής ηλεκτρονικών υπολογιστών. Η αίτηση αυτή πληροί τις απαιτήσεις για τον καθορισμό του ύψους των χρηματοδοτικών συνεισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και, επομένως, η Επιτροπή προτείνει να κινητοποιηθεί ποσό 14 831 050 ευρώ.

(6) Επομένως, πρέπει να κινητοποιηθεί το ΕΤΠΠ για τη χορήγηση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς για τις δύο αιτήσεις, του Βελγίου και της Ιρλανδίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

## Άρθρο 1

Το Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης κινητοποιείται στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2009, με σκοπό να παράσχει το ποσό των 24 029 924 ευρώ σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πληρωμών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Στρασβούργο, 25 Νοεμβρίου 2009.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. BUZEK

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
Å. TORSTENSSON

---

# ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Νοεμβρίου 2009

για τον διορισμό στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού μέλους από την Ιταλία

(2009/932/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, το άρθρο 263,

την πρόταση της ιταλικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 24 Ιανουαρίου 2006 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2006/116/ΕΚ για τον διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 2006 έως 25 Ιανουαρίου 2010 <sup>(1)</sup>.
- (2) Μια θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών έμεινε κενή λόγω της λήξης της θητείας του κ. Pietro MARRAZZO,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

### Άρθρο 1

Διορίζεται στην Επιτροπή των Περιφερειών, για το εναπομένον διάστημα της θητείας, ήτοι έως τις 25 Ιανουαρίου 2010, ως τακτικό μέλος:

ο κ. Massimo PINESCHI, περιφερειακός σύμβουλος, περιφέρεια του Lazio.

### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

B. ASK

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 25.2.2006, σ. 75.

## III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2009/933/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Νοεμβρίου 2009

για την επέκταση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πεδίου εδαφικής εφαρμογής της συμφωνίας περί έκδοσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 24 και 38,

το άρθρο 3 της απόφασης του Συμβουλίου 2003/516/ΕΚ, της 6ης Ιουνίου 2003, σχετικά με την υπογραφή των συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την έκδοση και σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Μετά την εξουσιοδότηση που έδωσε το Συμβούλιο στις 26 Απριλίου 2002 στην προεδρία, επικουρούμενη από την Επιτροπή, να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, διεξήχθησαν διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής για δύο Συμφωνίες σχετικά με τη διεθνή συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, από τις οποίες η μία αφορά την έκδοση και η άλλη την αμοιβαία δικαστική συνδρομή.
- (2) Σύμφωνα με την απόφαση 2003/516/ΕΚ του Συμβουλίου της 6ης Ιουνίου 2003 <sup>(1)</sup>, η συμφωνία σχετικά με την έκδοση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής <sup>(2)</sup> και η συμφωνία σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής <sup>(3)</sup> υπογράφηκαν εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 25 Ιουνίου 2003.
- (3) Σύμφωνα με την απόφαση 2009/820/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2009 <sup>(4)</sup>, η συμφωνία σχετικά μες

την έκδοση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και η συμφωνία σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής έχουν συναφθεί. Σύμφωνα με την απόφαση αυτή, στις 28 Οκτωβρίου 2009 η προεδρία του Συμβουλίου αντάλλαξε τις πράξεις έγκρισης με τον Υπουργό Δικαιοσύνης των ΗΠΑ, στην Ουάσινγκτον DC.

- (4) Οι δύο συμφωνίες τίθενται σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 2010.
- (5) Οι Κάτω Χώρες ενημέρωσαν την προεδρία ότι επιθυμούν να επεκταθεί το πεδίο εδαφικής εφαρμογής της συμφωνίας περί έκδοσης, σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 1, στοιχείο β) αυτής, στις ολλανδικές Αντίλλες και την Αρούμπα. Η επέκταση αυτή πραγματοποιήθηκε με την ανταλλαγή διπλωματικής διακοίνωσης της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου με την αποστολή των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, στις 9 Ιουνίου 2009, η οποία επιβεβαιώθηκε με τη διπλωματική διακοίνωση της αποστολής των Ηνωμένων Πολιτειών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, στις 16 Ιουνίου 2009.
- (6) Εν όψει της επικείμενης έναρξης ισχύος της συμφωνίας ΕΕ-ΗΠΑ περί έκδοσης, αυτή η επέκταση του πεδίου εδαφικής εφαρμογής θα πρέπει να εγκριθεί από το Συμβούλιο.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 1, στοιχείο β) της συμφωνίας περί έκδοσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, εγκρίνεται διά της παρούσης, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η επέκταση του πεδίου εδαφικής εφαρμογής της συμφωνίας στις ολλανδικές Αντίλλες και την Αρούμπα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 19.7.2003, σ. 25.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 19.7.2003, σ. 27.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 181 της 19.7.2003, σ. 34.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 291 της 7.11.2009, σ. 40.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
B. ASK

---

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2009/934/ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Νοεμβρίου 2009

για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής που διέπουν τις σχέσεις της Ευρώπης με τους εταίρους της, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένων πληροφοριών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση 2009/371/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 2009, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρώπολ) <sup>(1)</sup> («απόφαση Ευρώπολ»), και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 1 στοιχείο β) και το άρθρο 59 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

το σχέδιο κανόνων που υπέβαλε το διοικητικό συμβούλιο, για το οποίο έχει γνωμοδοτήσει η κοινή εποπτική αρχή,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σύμφωνα με την απόφαση Ευρώπολ, εναπόκειται στο Συμβούλιο να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία την υιοθέτηση κανόνων εφαρμογής, κατόπιν διαβουλεύσεως με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, που θα διέπουν τις σχέσεις της Ευρώπης με τους εταίρους της, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής προσωπικών δεδομένων και διαβαθμισμένων πληροφοριών («κανόνες»),

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## ΤΙΤΛΟΣ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς των παρόντων κανόνων, νοούνται ως:

α) «τρίτα κράτη» κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 23 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης Ευρώπολ: κράτη τα οποία δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

β) «οργανισμοί» κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 23 παράγραφος 1 στοιχείο β) της απόφασης Ευρώπολ: οργανισμοί, όπως οι διεθνείς οργανισμοί και οι υπαγόμενοι σε αυτούς φορείς δημοσίου δικαίου, ή άλλοι φορείς δημοσίου δικαίου, οι οποίοι υφίστανται δυνάμει συμφωνίας μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών·

γ) «τρίτα μέρη»: τρίτα κράτη και οργανισμοί·

δ) «φορείς της ΕΕ»: θεσμικά όργανα, φορείς, οργανισμοί και υπηρεσίες που έχουν ιδρυθεί δυνάμει ή επί τη βάση της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 22 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρώπολ·

ε) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: οι πληροφορίες που αφορούν κατονομαζόμενο φυσικό πρόσωπο ή πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί. Πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί είναι το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιοριστεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει αριθμού ταυτότητας ή βάσει ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από φυσική, νοητική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική άποψη·

στ) «διαβαθμισμένες πληροφορίες»: πληροφορίες και υλικό σε οιαδήποτε μορφή, η άνευ αδείας κοινοποίηση των οποίων θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στα ουσιαστικά συμφέροντα της Ευρώπης ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών, ή των εταιριών συνεργασίας της Ευρώπης και οι οποίες απαιτούν τη λήψη κατάλληλων μέτρων ασφαλείας·

ζ) «στρατηγική συμφωνία»: συμφωνία που επιτρέπει την ανταλλαγή δεδομένων, όχι όμως δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

η) «επιχειρησιακή συμφωνία»: συμφωνία που επιτρέπει την ανταλλαγή δεδομένων, περιλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

θ) «συμφωνία συνεργασίας»: στρατηγική ή επιχειρησιακή συμφωνία·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 37.



ι) «ρύθμιση συνεργασίας»: διακανονισμός μεταξύ της Ευρώπης και φορέα της ΕΕ σχετικά με τη συνεργασία τους, που επιτρέπει την ανταλλαγή πληροφοριών, περιλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

ια) «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» ή «επεξεργασία»: κάθε λειτουργία ή σειρά λειτουργιών που επιτελείται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα με ή χωρίς τη χρήση αυτοματοποιημένων μέσων, όπως η συλλογή, η καταχώριση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή μεταβολή, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η γνωστοποίηση με διαβίβαση, η διάδοση ή οιαδήποτε άλλη μορφή διάδοσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή·

ιβ) «αρμόδιες αρχές»: όλοι οι δημόσιοι φορείς των κρατών μελών ή τρίτων κρατών, οι οποίοι είναι αρμόδιοι δυνάμει του εθνικού δικαίου να προλαμβάνουν και να καταπολεμούν ποινικά αδικήματα.

## Άρθρο 2

### Πεδίο εφαρμογής

Οι παρόντες κανόνες διέπουν τις σχέσεις της Ευρώπης με φορείς της ΕΕ και με τρίτα μέρη, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένων πληροφοριών, και θεσπίζουν τις διαδικασίες που εφαρμόζονται κατά τη διαπραγμάτευση και τη σύναψη συμφωνιών συνεργασίας και ρυθμίσεων συνεργασίας.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΣΥΝΑΨΗ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

## Άρθρο 3

### Σύναψη σχέσεων με φορείς της ΕΕ

Σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή, η Ευρώπη δύναται να συνάπτει και να διατηρεί σχέσεις συνεργασίας με φορείς της ΕΕ στο βαθμό που απαιτείται για την εκτέλεση των καθηκόντων της.

Η Ευρώπη ζητεί τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου εάν προτίθεται να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις για συμφωνία συνεργασίας ή ρύθμιση συνεργασίας με φορέα της ΕΕ ο οποίος δεν αναφέρεται ρητά στο άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως στ) της απόφασης Ευρωπαϊκή.

## Άρθρο 4

### Διαδικασία για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας ή ρύθμισης συνεργασίας με φορείς της ΕΕ

1. Σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 της απόφασης Ευρωπαϊκή, η Ευρώπη συνάπτει συμφωνίες συνεργασίας ή ρυθμίσεις συνεργασίας με φορείς της ΕΕ με σκοπό τη σύναψη σχέσεων συνεργασίας. Οι εν λόγω συμφωνίες ή ρυθμίσεις συνεργασίας είναι δυνατόν να αφορούν την ανταλλαγή πληροφοριών επιχειρησιακού, στρατηγικού ή τεχνικού χαρακτήρα, περιλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των διαβαθμισμένων πληροφοριών.

2. Η διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών επιτρέπεται μόνον εφόσον υπάρχει συμφωνία περί προστασίας του απορρήτου μεταξύ

της Ευρώπης και του φορέα της ΕΕ. Η συμφωνία περί προστασίας του απορρήτου αποτυπώνεται στη συμφωνία συνεργασίας ή τη ρύθμιση συνεργασίας, αφού ενημερωθεί η επιτροπή ασφάλειας.

3. Οι εν λόγω συμφωνίες συνεργασίας ή ρυθμίσεις συνεργασίας συνάπτονται μόνον έπειτα από έγκριση του διοικητικού συμβουλίου.

4. Εάν η συμφωνία συνεργασίας ή η ρύθμιση συνεργασίας αφορά την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει γνωμοδότηση από την κοινή εποπτική αρχή πριν δώσει την έγκριση της παραγράφου 3.

## Άρθρο 5

### Σύναψη σχέσεων με τρίτα μέρη

1. Σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή, η Ευρώπη δύναται να συνάπτει και να διατηρεί σχέσεις συνεργασίας με τρίτα μέρη στο βαθμό που απαιτείται για την εκτέλεση των καθηκόντων της.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της απόφασης Ευρωπαϊκή, η Ευρώπη συνάπτει συμφωνίες με τα τρίτα μέρη που περιλαμβάνονται στον κατάλογο των τρίτων κρατών και οργανισμών που αναφέρεται στο άρθρο 26 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης Ευρωπαϊκή. Οι εν λόγω συμφωνίες είναι δυνατόν να αφορούν την ανταλλαγή πληροφοριών επιχειρησιακού, στρατηγικού ή τεχνικού χαρακτήρα, περιλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των διαβαθμισμένων πληροφοριών. Σε περίπτωση συμφωνίας με τρίτο κράτος, οι εν λόγω πληροφορίες διαβιβάζονται μέσω καθορισμένου σημείου επαφής το οποίο περιλαμβάνεται στη συμφωνία.

3. Η Ευρώπη μπορεί να ξεκινά τη διαδικασία για τη σύναψη συμφωνίας με τρίτα μέρη αμέσως μόλις το τρίτο μέρος περιληφθεί στον κατάλογο της παραγράφου 2.

4. Σε περίπτωση ενδεχόμενης σύναψης επιχειρησιακής συμφωνίας με τρίτο μέρος, η Ευρώπη διεξάγει αξιολόγηση του κατά πόσον το εν λόγω τρίτο μέρος διασφαλίζει την ύπαρξη ικανοποιητικού επιπέδου προστασίας των δεδομένων. Η εν λόγω αξιολόγηση προωθείται στο διοικητικό συμβούλιο κατόπιν γνωμοδότησης της κοινής εποπτικής αρχής. Για τους σκοπούς της εν λόγω αξιολόγησης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το κανονιστικό πλαίσιο και η διοικητική πρακτική του αφορώμενου τρίτου μέρους στον τομέα της προστασίας δεδομένων, καθώς και οιαδήποτε αρχής είναι αρμόδια για την επιτήρηση ζητημάτων προστασίας δεδομένων.

## Άρθρο 6

### Διαδικασία για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας με τρίτα μέρη

1. Με βάση την αξιολόγηση του άρθρου 5 παράγραφος 4 και λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της κοινής εποπτικής αρχής, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει εάν ο διευθυντής θα αρχίσει διαπραγματεύσεις με το τρίτο μέρος για τη σύναψη επιχειρησιακής συμφωνίας. Εφόσον λάβει θετική απόφαση του διοικητικού συμβουλίου, ο διευθυντής ξεκινά διαπραγματεύσεις με το τρίτο μέρος για τη σύναψη επιχειρησιακής συμφωνίας. Σε περίπτωση αρνητικής απόφασης, το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να εξετάσει τη δυνατότητα σύναψης στρατηγικής συμφωνίας με το αφορώμενο τρίτο μέρος.

2. Η διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιτρέπεται μόνον εφόσον υπάρχει συμφωνία περί προστασίας του απορρήτου μεταξύ της Ευρωπαϊκής και του τρίτου μέρους. Η συμφωνία περί προστασίας του απορρήτου αποτυπώνεται στη συμφωνία συνεργασίας, αφού ενημερωθεί η επιτροπή ασφαλείας.

3. Μετά τον τερματισμό των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία, ο διευθυντής υποβάλλει το σχέδιο συμφωνίας στο διοικητικό συμβούλιο. Στην περίπτωση σύναψης επιχειρησιακής συμφωνίας, το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει γνωμοδότηση από την κοινή εποπτική αρχή. Το διοικητικό συμβούλιο επικυρώνει το σχέδιο συμφωνίας πριν το υποβάλει προς έγκριση στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση επικύρωσης επιχειρησιακής συμφωνίας, υποβάλλεται στο Συμβούλιο το σχέδιο συμφωνίας και η γνωμοδότηση της κοινής εποπτικής αρχής.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της απόφασης Ευρωπαϊκή Συμφωνία αυτού του είδους συνάπτονται μόνον έπειτα από έγκριση του Συμβουλίου, το οποίο έχει προηγουμένως ζητήσει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου και, στο μέτρο που οι συμφωνίες αυτές αφορούν την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, έχει λάβει τη γνωμοδότηση της κοινής εποπτικής αρχής μέσω του διοικητικού συμβουλίου.

#### Άρθρο 7

#### Ενημέρωση του διοικητικού συμβουλίου

Ο διευθυντής ενημερώνει τακτικά το διοικητικό συμβούλιο σχετικά με την πορεία των υπό εξέλιξη διαπραγματεύσεων με φορείς της ΕΕ και τρίτα μέρη.

#### ΤΙΤΛΟΣ III

#### ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### Παραλαβή πληροφοριών

#### Άρθρο 8

#### Παραλαβή πληροφοριών πριν από την έναρξη ισχύος συμφωνίας

Πριν τεθεί σε ισχύ συμφωνία ή ρύθμιση συνεργασίας με φορέα της ΕΕ ή τρίτο μέρος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 3 και το άρθρο 23 παράγραφος 3 της απόφασης Ευρωπαϊκή Συμφωνία, να λαμβάνει απευθείας και να χρησιμοποιεί πληροφορίες, περιλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των διαβαθμισμένων πληροφοριών, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για τη νόμιμη εκτέλεση των καθηκόντων της που απαριθμούνται στο άρθρο 5 της απόφασης Ευρωπαϊκή Συμφωνία.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### Διαβίβαση πληροφοριών

#### Άρθρο 9

#### Όροι για τη διαβίβαση πληροφοριών σε φορείς της ΕΕ και σε τρίτα μέρη

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δύναται να διαβιβάζει πληροφορίες σε φορέα της ΕΕ ή σε τρίτο μέρος μόνον υπό τους ακόλουθους όρους:

- 1) με την επιφύλαξη των άρθρων 11 έως 14, πληροφορίες μπορούν να διαβιβάζονται μόνο κατόπιν σύναψης συμφωνίας ή ρύθμισης συνεργασίας με τον φορέα της ΕΕ ή το τρίτο μέρος, σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II.
- 2) Εάν τα σχετικά δεδομένα έχουν διαβιβασθεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή από κράτος μέλος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τα διαβιβάζει στους φορείς της ΕΕ ή στα τρίτα μέρη μόνο εάν το οικείο κράτος μέλος δώσει τη συγκατάθεσή του. Το οικείο κράτος μέλος δύναται να δίνει την εκ των προτέρων συγκατάθεσή του για μια τέτοια διαβίβαση είτε γενικά είτε υπό συγκεκριμένους όρους. Η συγκατάθεση αυτή μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή.
- 3) Εάν τα δεδομένα δεν έχουν διαβιβασθεί από κράτος μέλος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή βεβαιώνει ότι η διαβίβασή τους δεν πρόκειται:
  - α) να παρεμποδίσει την ορθή εκπλήρωση των καθηκόντων που εμπιπτούν στην αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους·
  - β) να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη ενός κράτους μέλους, ούτε να βλάψει άλλως πως το γενικό συμφέρον του.
- 4) Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτα μέρη επιτρέπεται μόνον εφόσον:
  - α) τούτο είναι αναγκαίο σε μεμονωμένες περιπτώσεις για την πρόληψη ή την καταπολέμηση αξιόποινων πράξεων για τις οποίες είναι αρμόδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και
  - β) η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει συνάψει επιχειρησιακή συμφωνία με τα οικεία τρίτα μέρη, η οποία επιτρέπει τη διαβίβαση αυτών των δεδομένων έπειτα από αξιολόγηση που βεβαιώνει ότι το τρίτο μέρος διασφαλίζει την ύπαρξη ικανοποιητικού επιπέδου προστασίας των δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4.
- 5) Η διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιτρέπεται μόνον εφόσον:
  - α) υπάρχει συμφωνία περί προστασίας του απορρήτου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του φορέα ΕΕ, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 και το άρθρο 6 παράγραφος 2 και
  - β) στην περίπτωση διαβίβασης δεδομένων σε τρίτα μέρη, εφόσον τούτο είναι αναγκαίο σε μεμονωμένες περιπτώσεις για την πρόληψη ή την καταπολέμηση αξιόποινων πράξεων για τις οποίες είναι αρμόδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

## Άρθρο 10

**Υποχρεώσεις για τη διαβίβαση δεδομένων**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση φέρει την ευθύνη για τη νομιμότητα της διαβίβασης των δεδομένων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση τηρεί μητρώο όπου καταγράφονται όλες οι διαβιβάσεις δεδομένων βάσει των παρόντων κανόνων, καθώς και οι λόγοι της διαβίβασης. Η διαβίβαση δεδομένων επιτρέπεται μόνον εφόσον ο αποδέκτης αναλαμβάνει τη δέσμευση ότι τα δεδομένα θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά και μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάστηκαν.

## Άρθρο 11

**Διαβίβαση πληροφοριών σε φορείς της ΕΕ πριν από την έναρξη ισχύος συμφωνίας συνεργασίας ή ρύθμισης συνεργασίας**

1. Πριν από την έναρξη ισχύος επιχειρησιακής συμφωνίας ή ρύθμισης συνεργασίας με φορέα της ΕΕ, η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 3 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση και υπό τους όρους του άρθρου 9 σημεία 2 και 3 των παρόντων κανόνων, να διαβιβάζει απευθείας πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένων πληροφοριών, στο εν λόγω τρίτο μέρος, εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για τη νόμιμη εκτέλεση των καθηκόντων του αποδέκτη.

2. Η διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Ένωση επιτρέπεται μόνον εφόσον υπάρχει συμφωνία περί προστασίας του απορρήτου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του φορέα της ΕΕ, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2.

## Άρθρο 12

**Διαβίβαση πληροφοριών σε τρίτα μέρη πριν από την έναρξη ισχύος συμφωνίας**

Πριν από την έναρξη ισχύος συμφωνίας με τρίτο μέρος, η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 4 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση και υπό τους όρους του άρθρου 9 σημεία 2 και 3 των παρόντων κανόνων, να διαβιβάζει απευθείας πληροφορίες, εξαιρουμένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των διαβαθμισμένων πληροφοριών, στο εν λόγω τρίτο μέρος, εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για τη νόμιμη εκτέλεση των καθηκόντων του αποδέκτη.

## Άρθρο 13

**Διαβίβαση πληροφοριών σε τρίτα μέρη που δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο του Συμβουλίου**

Σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 5 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση και υπό τους όρους του άρθρου 9 σημεία 2 και 3 των παρόντων κανόνων, η Ευρωπαϊκή Ένωση δύναται να διαβιβάζει απευθείας πληροφορίες, εξαιρουμένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των διαβαθμισμένων πληροφοριών, σε τρίτα μέρη που δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο του άρθρου 26 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση, εφόσον αυτό είναι απολύτως απαραίτητο σε μεμονωμένες περιπτώσεις για τους σκοπούς της πρόληψης ή της καταπολέμησης αξιόποινων πράξεων για τις οποίες είναι αρμόδια η Ευρωπαϊκή Ένωση.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

**Διαβίβαση πληροφοριών σε εξαιρετικές περιπτώσεις**

## Άρθρο 14

**Διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένων πληροφοριών σε εξαιρετικές περιπτώσεις**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφοι 8 και 9 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση και υπό τους όρους του άρθρου 9 σημεία 2 και 3 των παρόντων κανόνων, η Ευρωπαϊκή Ένωση δύναται να διαβιβάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένες πληροφορίες σε τρίτα μέρη εφόσον ο διευθυντής κρίνει ότι η διαβίβαση τους είναι απολύτως αναγκαία για τη διασφάλιση ουσιωδών συμφερόντων των οικείων κρατών μελών στα πλαίσια των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή για την αποτροπή επικείμενου κινδύνου σε σχέση με τη διάπραξη αξιόποινων πράξεων ή πράξεων τρομοκρατίας.

2. Στην περίπτωση διαβίβασης διαβαθμισμένων πληροφοριών, ο διευθυντής ενημερώνει το συντομότερο δυνατό το διοικητικό συμβούλιο και την επιτροπή ασφάλειας για την απόφασή του.

3. Στην περίπτωση διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ο διευθυντής εξετάζει πάντοτε τον βαθμό προστασίας δεδομένων που ισχύει για το εκάστοτε τρίτο μέρος, προκειμένου να σταθμίσει τον εν λόγω βαθμό προστασίας των δεδομένων σε συνάρτηση με τα προαναφερθέντα συμφέροντα. Σε αυτή τη συνάρτηση, ο διευθυντής συνεκτιμά όλα τα σχετικά στοιχεία, όπως τον κίνδυνο από τη διαβίβαση των συγκεκριμένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο διευθυντής ενημερώνει το συντομότερο δυνατό το διοικητικό συμβούλιο και την κοινή εποπτική αρχή για την απόφασή του και για τη βάση της αξιολόγησης που διενήργησε όσον αφορά την επάρκεια του βαθμού προστασίας των δεδομένων που παρέχει το συγκεκριμένο τρίτο μέρος.

4. Πριν από τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, ο διευθυντής αξιολογεί την επάρκεια του βαθμού προστασίας των δεδομένων που παρέχουν τα οικεία τρίτα μέρη συνεκτιμώντας όλες τις παραμέτρους που συνδέονται με τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και στις οποίες συγκαταλέγονται οι ακόλουθες:

- α) ο χαρακτήρας των δεδομένων·
- β) ο σκοπός για τον οποίον προορίζονται τα δεδομένα·
- γ) η διάρκεια της προβλεπόμενης επεξεργασίας·
- δ) οι γενικές ή ειδικές διατάξεις περί προστασίας δεδομένων στις οποίες υπόκεινται τα τρίτα μέρη·
- ε) το κατά πόσον τα τρίτα μέρη έχουν συγκατανεύσει σε ειδικούς όρους που θέτει η Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τα εν λόγω δεδομένα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

**Ειδικοί όροι για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

## Άρθρο 15

**Λόγοι διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

1. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν διαβιβάζονται εάν στο σχετικό αίτημα δεν επισημαίνονται ο σκοπός και ο λόγος του αιτήματος.

2. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποκάλυπτουν τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις φιλοσοφικές ή θρησκευτικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, καθώς και η διαβίβαση δεδομένων που αναφέρονται στην υγεία και τη σεξουαλική ζωή απαγορεύεται, εκτός εάν είναι απολύτως αναγκαίο.

## Άρθρο 16

**Διόρθωση και διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

1. Κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε φορέα της ΕΕ ή σε τρίτο μέρος, η Ευρωπαϊκή φροντίζει να δεσμευθεί ο αποδέκτης φορέας της ΕΕ ή τρίτο μέρος ότι τα εν λόγω δεδομένα διορθώνονται ή διαγράφονται εάν αποδειχθεί ότι είναι λανθασμένα, ανακριβή, ξεπερασμένα ή ότι δεν έπρεπε να έχουν διαβιβαστεί. Εάν η Ευρωπαϊκή αντιληφθεί ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι λανθασμένα, ανακριβή, ξεπερασμένα ή ότι δεν έπρεπε να έχουν διαβιβαστεί, ο αποδέκτης, είτε είναι φορέας της ΕΕ είτε τρίτο μέρος, ενημερώνεται αμέσως σχετικά, του ζητείται δε να ενημερώσει την Ευρωπαϊκή ότι τα δεδομένα θα διορθωθούν ή θα διαγραφούν. Ο διευθυντής ενημερώνει το διοικητικό συμβούλιο και την κοινή εποπτική αρχή για τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής στον τομέα.

2. Κάθε συναπτόμενη συμφωνία ορίζει την υποχρέωση διόρθωσης ή διαγραφής δεδομένων σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 1.

3. Κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η Ευρωπαϊκή φροντίζει να δεσμευθεί ο αποδέκτης φορέας της ΕΕ ή τρίτο μέρος ότι τα δεδομένα θα διαγραφούν όταν δεν θα είναι πλέον αναγκαία για τους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάστηκαν.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

**Περαιτέρω διαβίβαση δεδομένων σε φορείς της ΕΕ και σε τρίτα μέρη**

## Άρθρο 17

**Αρμόδιες αρχές και περαιτέρω διαβίβαση**

1. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ευρωπαϊκή σε τρίτα κράτη και η περαιτέρω διαβίβασή τους εντός των κρατών, περιορίζεται στις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται ρητώς σε οιαδήποτε συναφθείσα συμφωνία.

2. Κατά τη διαπραγμάτευση συμφωνιών, η Ευρωπαϊκή καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσει ότι, εφόσον

είναι δυνατόν, το τρίτο κράτος υποδεικνύει μία αρμόδια αρχή η οποία θα λειτουργεί ως σημείο επαφής μεταξύ της Ευρωπαϊκής και των άλλων αρμόδιων αρχών αυτού του τρίτου κράτους.

3. Κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η Ευρωπαϊκή μεριμνά προκειμένου ο αποδέκτης φορέας της ΕΕ ή τρίτο μέρος να αναλάβει τη δέσμευση ότι η περαιτέρω διαβίβαση αυτών των δεδομένων θα περιορίζεται στις αρμόδιες αρχές και θα πραγματοποιείται υπό τους ίδιους όρους με εκείνους της αρχικής διαβίβασης.

4. Στις περιπτώσεις που το τρίτο κράτος δεν είναι σε θέση να υποδείξει μία αρμόδια αρχή η οποία θα λειτουργεί ως σημείο επαφής, συμφωνίες μπορούν, κατ' εξαίρεση, να προβλέπουν την απευθείας διαβίβαση πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή σε μία ή περισσότερες αρμόδιες αρχές στο οικείο τρίτο κράτος.

## Άρθρο 18

**Όροι για την περαιτέρω διαβίβαση**

1. Η Ευρωπαϊκή διαβιβάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε αρμόδια αρχή τρίτου κράτους ή διαβιβάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε οργανισμό ή σε φορέα της ΕΕ μόνον εάν η εν λόγω αρχή, οργανισμός ή φορέας συμφωνήσει ότι δεν θα διαβιβάζει τα εν λόγω δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε άλλους φορείς της ΕΕ ή τρίτα μέρη, παρά μόνον υπό τους όρους της παραγράφου 2.

2. Η περαιτέρω διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδια αρχή τρίτου κράτους, οργανισμού ή φορέα της ΕΕ με την οποία η Ευρωπαϊκή έχει συνάψει επιχειρησιακή συμφωνία μπορεί να πραγματοποιείται μόνον:

α) με προηγούμενη συγκατάθεση της Ευρωπαϊκής, σε περιπτώσεις που ο φορέας της ΕΕ ή το τρίτο μέρος που παραλαμβάνει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, έχει συνάψει επιχειρησιακή συμφωνία με την Ευρωπαϊκή ή

β) κατ' εξαίρεση, μετά από άδεια του διευθυντή, η οποία θα λαμβάνει υπόψη τον βαθμό της προστασίας δεδομένων που ισχύει για τον φορέα της ΕΕ ή για το τρίτο μέρος, εάν εκτιμά ότι η περαιτέρω διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον φορέα της ΕΕ ή το τρίτο μέρος είναι απολύτως αναγκαία:

i) για τη διασφάλιση των βασικών συμφερόντων των ενδιαφερομένων κρατών μελών στα πλαίσια των στόχων της Ευρωπαϊκής ή

ii) για την αποτροπή επικείμενου κινδύνου σε σχέση με τη διάπραξη ατιμωτών πράξεων ή πράξεων τρομοκρατίας.

3. Δεν επιτρέπεται περαιτέρω διαβίβαση δεδομένων τα οποία έχουν κοινοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή από κράτος μέλος χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση αυτού του κράτους μέλους. Ο διευθυντής ενημερώνει το οικείο κράτος μέλος για τους λόγους της διαβίβασης μέσω φορέα της ΕΕ ή τρίτου μέρους, αντί για απευθείας διαβίβαση των δεδομένων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

**Ειδικό όροι για την παραλαβή από την Ευρώπη πληροφοριών από τρίτα μέρη****Άρθρο 19****Αξιολόγηση της πηγής και των πληροφοριών**

1. Προκειμένου να προσδιορίζει την αξιοπιστία των πληροφοριών που λαμβάνει και των πηγών τους, η Ευρώπη ζητεί από τον φορέα της ΕΕ ή από το τρίτο μέρος να αξιολογεί, στο μέτρο του δυνατού, τις πληροφορίες και τις πηγές τους σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζονται στο άρθρο 12 της απόφασης 2009/936/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την έκδοση εκτελεστικών κανόνων για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Ευρώπη<sup>(1)</sup> («κανόνες για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Ευρώπη»).

2. Εάν δεν υπάρξει τέτοια αξιολόγηση η Ευρώπη προσπαθεί, στο μέτρο του δυνατού, να αξιολογήσει την αξιοπιστία των πηγών ή των πληροφοριών και των πηγών τους, βάσει των πληροφοριών που έχει στη ήδη διάθεσή της σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζονται στο άρθρο 12 των κανόνων για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Ευρώπη.

3. Στις συμφωνίες, η Ευρώπη και ο φορέας της ΕΕ ή το τρίτο μέρος μπορούν να συμφωνούν γενικά ως προς την αξιολόγηση ειδικών τύπων πληροφοριών και ειδικών τύπων πηγών, σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζονται στο άρθρο 12 των κανόνων για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Ευρώπη.

**Άρθρο 20****Διόρθωση και διαγραφή πληροφοριών που έχουν διαβιβασθεί στην Ευρώπη**

1. Στις συμφωνίες ορίζεται ότι ο φορέας της ΕΕ ή το τρίτο μέρος ενημερώνει την Ευρώπη όποτε διορθώνει ή διαγράφει πληροφορίες που έχουν διαβιβασθεί στην Ευρώπη.

2. Όταν φορέας της ΕΕ ή τρίτο μέρος ενημερώσει την Ευρώπη ότι διορθώσε ή διέγραψε πληροφορίες που έχουν διαβιβασθεί στην Ευρώπη, η Ευρώπη διορθώνει ή διαγράφει τις πληροφορίες αντιστοίχως. Η Ευρώπη δεν διαγράφει την πληροφορία εάν είναι αναγκαία η επεξεργασία της για το οικείο αρχείο δεδομένων εργασίας ή, εφόσον η πληροφορία έχει αποθηκευτεί σε άλλο αρχείο δεδομέ-

νων της Ευρώπη και η Ευρώπη εξακολουθεί να ενδιαφέρεται γι' αυτήν βάσει πληροφοριών οι οποίες είναι λεπτομερέστερες από εκείνες που έχει στη διάθεσή του ο διαβιβάζων φορέας της ΕΕ ή το τρίτο μέρος. Η Ευρώπη ενημερώνει τον οικείο φορέα της ΕΕ ή το τρίτο μέρος για τη διατήρηση των πληροφοριών αυτών.

3. Εάν η Ευρώπη έχει λόγους να πιστεύει ότι οι παρασχεθείσες πληροφορίες είναι ανακριβείς ή ξεπερασμένες, ενημερώνει τον φορέα της ΕΕ ή το τρίτο μέρος που διαβίβασε τις πληροφορίες και ζητεί από τον φορέα της ΕΕ ή το τρίτο μέρος να ενημερώσει την Ευρώπη για τη θέση του επί του θέματος. Σε περίπτωση που οι πληροφορίες διορθωθούν ή διαγραφούν από την Ευρώπη, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρώπη, η Ευρώπη ενημερώνει τον παρέχοντα τις πληροφορίες φορέα της ΕΕ ή τρίτο μέρος σχετικά με τη διόρθωση ή τη διαγραφή.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 31 της απόφασης Ευρώπη, οι πληροφορίες οι οποίες είναι σαφές ότι ελήφθησαν από τρίτο κράτος κατά προφανή παράβαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δεν αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας.

5. Στις συμφωνίες ορίζεται ότι ο φορέας της ΕΕ ή το τρίτο μέρος ενημερώνει, στο μέτρο του δυνατού, την Ευρώπη σε περίπτωση που το τρίτο μέρος έχει λόγους να πιστεύει ότι οι παρασχεθείσες πληροφορίες είναι ανακριβείς ή ξεπερασμένες.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 21

## Έναρξη ισχύος

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 2010.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

B. ASK

(<sup>1</sup>) Βλέπε σελίδα 14 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2009/935/ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Νοεμβρίου 2009

για τον καθορισμό του καταλόγου τρίτων κρατών και οργανισμών με τους οποίους η Ευρωπαϊκή συνάπτει συμφωνίες

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση 2009/371/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 2009, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπαϊκή) <sup>(1)</sup> («απόφαση Ευρωπαϊκή»), και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 1 στοιχείο α),

την απόφαση 2009/934/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, με την οποία καθορίζονται οι κανόνες εφαρμογής που διέπουν τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής με τους εταίρους της, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένων πληροφοριών <sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 5 και 6,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο, ενεργώντας με ειδική πλειοψηφία και αφού ζητήσει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθορίζει τον κατάλογο των τρίτων κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή, με τα οποία η Ευρωπαϊκή δύναται να συνάπτει συμφωνίες.
- (2) Εναπόκειται στο διοικητικό συμβούλιο να καταρτίσει αυτόν τον κατάλογο.
- (3) Είναι ευκαίριο να προβλεφθεί διαδικασία η οποία θα καθορίζει με ποιον τρόπο μπορούν να προστίθενται στον κατάλογο των τρίτων κρατών και οργανισμών τρίτα κράτη και οργανισμοί με τους οποίους η Ευρωπαϊκή συνάπτει συμφωνίες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της απόφασης Ευρωπαϊκή, η Ευρωπαϊκή συνάπτει συμφωνίες με τα τρίτα κράτη και τους οργανισμούς που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του άρθρου 2 που ακολουθεί. Η Ευρωπαϊκή μπορεί να ξεκινήσει τη διαδικασία για τη σύναψη συμφωνίας αμέσως μόλις το τρίτο κράτος ή ο οργανισμός περιληφθεί σε αυτόν τον κατάλογο. Η Ευρωπαϊκή καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας που θα καθιστά δυνατή την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, εκτός εάν αποφασίζει διαφορετικά το διοικητικό συμβούλιο.

2. Η Ευρωπαϊκή ιεραρχεί τη σύναψη συμφωνιών συνεργασίας με τρίτα κράτη και οργανισμούς που περιλαμβάνονται στον κατάλογο, λαμβάνοντας υπόψη τις επιχειρησιακές ανάγκες της Ευρωπαϊκής και τους διαθέσιμους ανθρώπινους και οικονομικούς πόρους. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να παρέχει στον διευθυντή όσες περαιτέρω οδηγίες κρίνει αναγκαίες για τη διαπραγμάτευση συγκεκριμένης συμφωνίας.

3. Ο διευθυντής ενημερώνει τακτικά το διοικητικό συμβούλιο σχετικά με την πορεία των υπό εξέλιξη διαπραγματεύσεων με τρίτα μέρη και υποβάλλει έκθεση προόδου ανά εξάμηνο.

## Άρθρο 2

1. Ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου ή της Ευρωπαϊκής μπορεί να προτείνει να προστεθεί ένα νέο τρίτο κράτος ή οργανισμός στον κατάλογο. Κατ' αυτόν τον τρόπο, υπογραμμίζουν την επιχειρησιακή αναγκαιότητα για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας με το συγκεκριμένο τρίτο κράτος ή οργανισμό.

2. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει εάν θα προτείνει στο Συμβούλιο να προσθέσει το εν λόγω τρίτο κράτος ή οργανισμό στον κατάλογο.

3. Το Συμβούλιο αποφασίζει για την προσθήκη του νέου τρίτου κράτους ή οργανισμού στον κατάλογο τροποποιώντας την παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2010.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
B. ASK

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 37.

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 6 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος τρίτων κρατών και οργανισμών με τους οποίους συνάπτει συμφωνίες η Ευρώπη:

## 1. Τρίτα κράτη (σε αλφαβητική σειρά):

- Αλβανία
- Αυστραλία
- Βολιβία
- Βοσνία-Ερζεγοβίνη
- Ελβετία
- Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
- Ινδία
- Ισλανδία
- Ισραήλ
- Καναδάς
- Κίνα
- Κολομβία
- Κροατία
- Λιχτενστάιν
- Μαρόκο
- Μαυροβούνιο
- Μολδαβία
- Μονακό
- Νορβηγία
- Ουκρανία
- Περού
- Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ)
- Ρωσική Ομοσπονδία
- Σερβία
- Τουρκία.

## 2. Οργανισμοί:

- Διεθνής Οργάνωση Εγκληματολογικής Αστυνομίας (ΔΟΕΑ) – Ιντερπόλ
  - Γραφείο των Ηνωμένων Εθνών για τον Έλεγχο των Ναρκωτικών και την Πρόληψη του Εγκλήματος (UNODC)
  - Παγκόσμια Οργάνωση Τελωνείων
-

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2009/936/ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Νοεμβρίου 2009

για την έκδοση εκτελεστικών κανόνων για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Ευρωπόλ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση 2009/371/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 2009, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ) <sup>(1)</sup> («απόφαση Ευρωπόλ»), και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 1 και το άρθρο 59 παράγραφος 1 στοιχείο β),

τη σύμβαση για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης στις 28 Ιανουαρίου 1981,

τη σύσταση αριθ. R(87)15 της Επιτροπής των Υπουργών για τη χρήση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα, η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης στις 17 Σεπτεμβρίου 1987,

το σχέδιο κανόνων για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Ευρωπόλ, που υπέβαλε το διοικητικό συμβούλιο,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Το Συμβούλιο θεσπίζει με ειδική πλειοψηφία, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τους εκτελεστικούς κανόνες που αφορούν τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση («κανόνες»),

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

## Άρθρο 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:

- α) με τον όρο «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» νοείται κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί· ως «πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί» λογίζεται το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιοριστεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει αριθμού ταυτότητας ή βάσει ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από φυσική, βιολογική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική άποψη·
- β) με τον όρο «αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση» νοείται αρχείο το οποίο ανοίγεται με σκοπό την ανάλυση, όπως αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπόλ·

γ) με τον όρο «ανάλυση» νοείται η συγκέντρωση, η επεξεργασία ή η χρήση δεδομένων προς υποβοήθηση ποινικής έρευνας, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 της απόφασης Ευρωπόλ·

δ) με τον όρο «συμμετέχοντες σε ομάδα ανάλυσης» νοούνται οι αναλυτές και άλλα μέλη του προσωπικού της Ευρωπόλ που ορίζονται από τον διευθυντή, καθώς και οι αξιωματικοί-σύνδεσμοι ή/και οι εμπειρογνώμονες των κρατών μελών από τους οποίους προέρχονται οι πληροφορίες ή τους οποίους αφορά η ανάλυση, κατά την έννοια του άρθρου 14 παράγραφος 4 της απόφασης Ευρωπόλ·

ε) με τον όρο «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» ή «επεξεργασία» νοείται κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που πραγματοποιούνται, με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η τροποποίηση, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή.

## Άρθρο 2

## Πεδίο εφαρμογής

Οι κανόνες που ορίζονται στην παρούσα απόφαση εφαρμόζονται στην επεξεργασία δεδομένων με σκοπό την ανάλυση, όπως αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπόλ.

## Άρθρο 3

## Παροχή δεδομένων προς ανάλυση

1. Σύμφωνα με τα άρθρα 8 παράγραφος 2 και 14 παράγραφος 3 της απόφασης Ευρωπόλ, τα δεδομένα που παρέχονται προς ανάλυση διαβιβάζονται είτε σε διαρθρωμένη είτε σε μη διαρθρωμένη μορφή από τις εθνικές μονάδες ή ανάλογα με το βαθμό επείγοντος, μπορούν να διαβιβάζονται απευθείας στην Ευρωπόλ από τις οριζόμενες αρμόδιες αρχές, ώστε να περιληφθούν σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση. Το κράτος μέλος που παρέχει τα δεδομένα γνωστοποιεί στην Ευρωπόλ για ποιο σκοπό παρέχονται τα δεδομένα και κατά πόσον υπάρχουν περιορισμοί στη χρήση, τη διαγραφή ή την καταστροφή τους ή περιορισμοί στην πρόσβαση σε αυτά, γενικής ή ειδικής φύσεως. Το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί επίσης να ενημερώσει σχετικά την Ευρωπόλ σε μεταγενέστερο στάδιο.

Η Ευρωπόλ μεριμνά ώστε τρίτοι που παρέχουν παρόμοια δεδομένα να γνωστοποιούν στην Ευρωπόλ για ποιο σκοπό παρέχονται και εάν τυχόν υπάρχουν περιορισμοί στη χρήση τους.

Αφού παραληφθούν τα δεδομένα, καθορίζεται το συντομότερο δυνατό σε ποιο βαθμό θα ενταχθούν σε συγκεκριμένο αρχείο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 37.



2. Σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή, τα δεδομένα της παραγράφου 1 παραμένουν υπό την ευθύνη του κράτους μέλους που τα παρέσχε και υπόκεινται στην εθνική του νομοθεσία, μέχρι τη στιγμή που θα ενταχθούν σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση. Οι ευθύνες της Ευρωπαϊκής για τα δεδομένα, οι οποίες εκτίθενται στο δεύτερο και στο τρίτο εδάφιο, δεν θίγονται.

Η Ευρωπαϊκή οφείλει να εξασφαλίζει ότι πρόσβαση στα δεδομένα έχουν μόνον τα κράτη μέλη που τα παρέσχε ή οι αναλυτές και άλλα μέλη του προσωπικού της Ευρωπαϊκής που ορίζονται από τον διευθυντή, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο α) της απόφασης Ευρωπαϊκή, προκειμένου να καθοριστεί εάν τα δεδομένα μπορούν να ενταχθούν σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση.

Εάν η Ευρωπαϊκή, αφού εκτιμήσει τα δεδομένα, έχει λόγους να θεωρεί ότι τα δεδομένα δεν είναι ακριβή ή δεν ισχύουν πλέον, ενημερώνει σχετικώς το κράτος μέλος που τα παρέσχε.

3. Δεδομένα τα οποία, αφού εκτιμήθηκαν, δεν επιλέχθηκαν ώστε να περιληφθούν σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, καθώς και αρχεία και έγγραφα που περιέχουν δεδομένα τα οποία περιλήφθηκαν σε τέτοιο αρχείο, παραμένουν υπό την ευθύνη του κράτους μέλους που τα παρέσχε, σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή, και υπόκεινται στην εθνική του νομοθεσία. Οι ευθύνες της Ευρωπαϊκής οι οποίες περιλαμβάνονται στην απόφαση Ευρωπαϊκή δεν θίγονται.

Η Ευρωπαϊκή οφείλει να εξασφαλίζει ότι τα αναφερόμενα στο πρώτο εδάφιο δεδομένα, αρχεία και έγγραφα αποθηκεύονται χωριστά από το αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση και ότι πρόσβαση σ' αυτά έχουν μόνον τα κράτη μέλη που τα παρέσχε ή οι αναλυτές και άλλα μέλη του προσωπικού της Ευρωπαϊκής που ορίζονται από τον διευθυντή, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο α) της απόφασης Ευρωπαϊκή, με σκοπό:

- α) να περιληφθούν αργότερα στο αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση·
- β) να επαληθευτεί κατά πόσον τα δεδομένα τα οποία ήδη περιλήφθηκαν στο αρχείο προς ανάλυση είναι ακριβή και χρήσιμα· ή
- γ) να επαληθευτεί κατά πόσον τηρήθηκαν οι προϋποθέσεις που τίθενται από τις παρούσες ρυθμίσεις και από την απόφαση Ευρωπαϊκή.

Τα δεδομένα αυτά μπορούν επίσης να καταστούν διαθέσιμα για την προστασία των συμφερόντων του προσώπου, το οποίο αφορούν. Στην περίπτωση αυτή, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με τη συγκατάθεσή του.

Αυτά τα δεδομένα, αρχεία ή έγγραφα πρέπει να επιστραφούν στο κράτος μέλος που τα παρέσχε, να διαγραφούν ή να καταστραφούν, εάν δεν είναι πλέον απαραίτητα για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου. Μετά το κλείσιμο του αρχείου εργασίας προς ανάλυση πρέπει να διαγραφούν ή να καταστραφούν οπωσδήποτε.

4. Εάν τα δεδομένα, περί των οποίων η παράγραφος 1, τα έχει παράσχει τρίτος, η Ευρωπαϊκή είναι υπεύθυνη να εξασφαλίζει ότι επ' αυτών θα εφαρμοστούν οι αρχές που θεσπίζονται στο παρόν άρθρο, σύμφωνα με τους κανόνες που θέτει το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 26 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

#### Άρθρο 4

##### Επεξεργασία δεδομένων

1. Όταν αυτό απαιτείται για την επίτευξη του στόχου του άρθρου 3 της απόφασης Ευρωπαϊκή, τα προσωπικά δεδομένα που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6 των παρόντων κανόνων μπορούν να υφίστανται επεξεργασία από την Ευρωπαϊκή εφόσον είναι κατάλληλα, ακριβή, και σχετικά, χωρίς να υπερβαίνουν το σκοπό του αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση στο οποίο περιλαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση ότι δεν αποθηκεύονται για μεγαλύτερο διάστημα από όσο χρειάζεται για το σκοπό αυτόν. Η αναγκαιότητα της αποθήκευσης δεδομένων για τους σκοπούς του αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση θα επανεξετάζεται τακτικά σύμφωνα με το άρθρο 7 των παρόντων κανόνων και το άρθρο 20 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

2. Κάθε κράτος μέλος που συμπτάρτει σε σχέδιο ανάλυσης αποφασιίζει, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία μέχρι ποίου βαθμού μπορεί να παράσχει τα δεδομένα αυτά, όπως ορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

#### Άρθρο 5

##### Εντολή δημιουργίας αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση

1. Σε κάθε εντολή δημιουργίας αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, κατά την έννοια του άρθρου 16 της απόφασης Ευρωπαϊκή, ο διευθυντής διευκρινίζει ποιες από τις κατηγορίες των προσωπικών δεδομένων που απαριθμούνται στο άρθρο 6 θεωρεί απαραίτητες για τους σκοπούς του εν λόγω αρχείου.

2. Ο διευθυντής διευκρινίζει στην εντολή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 κατά πόσον μπορούν να περιληφθούν στο εν λόγω αρχείο δεδομένα που αποκαλύπτουν τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τις πολιτικές απόψεις, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, καθώς και δεδομένα που αφορούν την υγεία και τη σεξουαλική ζωή, στο πλαίσιο των κατηγοριών δεδομένων που απαριθμούνται στο άρθρο 6, και για ποιο λόγο τα δεδομένα αυτά κρίνονται απολύτως απαραίτητα για τους σκοπούς του εν λόγω αρχείου. Τα εν λόγω δεδομένα μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνον εφόσον συμπληρώνουν άλλα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία έχουν ήδη καταχωρηθεί στο συγκεκριμένο αρχείο.

Όταν τα δεδομένα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο αφορούν τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 3 έως 6, πρέπει να παρέχεται ειδική αιτιολόγηση προς τούτο στην εντολή δημιουργίας του αρχείου, η δε επεξεργασία τους επιτρέπεται μόνο κατόπιν ρητής αιτήσεως δύο ή περισσότερων κρατών μελών που συμμετέχουν στο σχέδιο εργασιών ανάλυσης. Τα εν λόγω δεδομένα διαγράφονται όταν δεν είναι πλέον απαραίτητα για τους σκοπούς για τους οποίους είχαν εναποθηκευτεί.

3. Οι εντολές καθώς και οι τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 της απόφασης Ευρωπόλ.

#### Άρθρο 6

#### Προσωπικά δεδομένα σε αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση

1. Όταν αποθηκεύονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε αρχεία εργασίας για τη διεξαγωγή αναλύσεων, προστίθεται σημείωση αναφερόμενη στην κατηγορία προσώπων υπό την οποία γίνεται η αποθήκευση.

2. Όσον αφορά τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης Ευρωπόλ, μπορεί να πραγματοποιείται επεξεργασία των ακόλουθων κατηγοριών προσωπικών δεδομένων, περιλαμβανομένων και των συναφών διοικητικών δεδομένων:

α) Προσωπικά στοιχεία:

1. Σημερινό επώνυμο και παλαιότερα
2. Σημερινό όνομα και παλαιότερα
3. Πατρικό επώνυμο (για τις γυναίκες)
4. Όνομα πατέρα (όταν είναι απαραίτητο για την αναγνώριση της ταυτότητας)
5. Όνομα μητέρας (όταν είναι απαραίτητο για την αναγνώριση της ταυτότητας)
6. Φύλο
7. Ημερομηνία γέννησης
8. Τόπος γέννησης
9. Ίθαγένεια
10. Οικογενειακή κατάσταση
11. Άλλα ονόματα
12. Προσωνυμίες
13. Ψευδώνυμα
14. Σημερινή και παλαιότερη κατοικία ή/και μόνιμη διαμονή.

β) Φυσικά χαρακτηριστικά:

1. Σωματική περιγραφή
2. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά (σημάδια/ουλές/τατουάζ κ.λπ.).

γ) Στοιχεία εξακρίβωσης ταυτότητας:

1. Έγγραφα αποδεικτικά ταυτότητας/άδεια οδήγησης
2. Αριθμός εθνικού δελτίου ταυτότητας/διαβατηρίου

3. Εθνικοί αριθμοί μητρώου/κοινωνικής ασφάλισης, εάν υπάρχουν

4. Οπτικές εικονίσεις και άλλες πληροφορίες για την εμφάνιση του προσώπου

5. Αναγνωριστικά στοιχεία που υπάγονται στο πεδίο των εγκληματολογικών πληροφοριών, όπως δακτυλικά αποτυπώματα, προφίλ DNA (που λαμβάνεται από το μη κωδικοποιητικό τμήμα DNA), προφίλ φωνής, ομάδα αίματος, οδοντιατρικά στοιχεία.

δ) Επάγγελμα και δεξιότητες:

1. Σημερινή απασχόληση και επαγγελματική δραστηριότητα
2. Παλαιότερη απασχόληση και επαγγελματική δραστηριότητα
3. Εκπαίδευση (σχολική/πανεπιστημιακή/επαγγελματική)
4. Επαγγελματικά προσόντα
5. Δεξιότητες και άλλες γνώσεις (γλωσσικές/άλλες).

ε) Οικονομικές πληροφορίες:

1. Χρηματοπιστωτικά στοιχεία (τραπεζικοί λογαριασμοί και κωδικοί, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.)
2. Χρηματική περιουσία
3. Μετοχές και άλλα περιουσιακά στοιχεία
4. Ακίνητη περιουσία
5. Σχέσεις με εταιρείες και επιχειρήσεις
6. Τραπεζικές και πιστωτικές επαφές
7. Φορολογική κατάσταση
8. Άλλα στοιχεία για τη διαχείριση των οικονομικών του προσώπου.

στ) Πληροφορίες ως προς τη συμπεριφορά:

1. Τρόπος ζωής (ενδεχομένως υπερβολικά πολυτελής) και συνήθειες
2. Μετακινήσεις
3. Μέρη στα οποία συχνάζει
4. Όπλα και άλλα επικίνδυνα όργανα
5. Βαθμός επικινδυνότητας
6. Συγκεκριμένοι κίνδυνοι, όπως πιθανότητα φυγής, χρησιμοποίηση διπλών πρακτόρων, διασυνδέσεις με προσωπικά αστυνομικών κ.λπ. υπηρεσιών
7. Στοιχεία χαρακτήρα με εγκληματολογική σημασία
8. Χρήση ναρκωτικών.

- ζ) Πρόσωπα επαφής και συνοδείας· τύπος και φύση των επαφών ή της συνοδείας
4. Αριθμός διοικητικού μητρώου
5. Νομική μορφή
6. Κεφάλαιο
7. Τομέας δραστηριότητας
8. Θυγατρικές εσωτερικού και εξωτερικού
9. Διοικητικό συμβούλιο
10. Δεσμοί με τράπεζες.
- η) Χρησιμοποιούμενα μέσα επικοινωνίας, όπως τηλέφωνο (σταθερό/κινητό), φαξ, σύστημα τηλεϊεδοποίησης, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ταχυδρομικές διευθύνσεις, συνδέσεις Διαδίκτυο
- θ) Χρησιμοποιούμενα μεταφορικά μέσα, όπως αυτοκίνητα, σκάφη, αεροπλάνα, και αναγνωριστικά τους στοιχεία (αριθμοί κυκλοφορίας/νηολόγησης)
- ι) Πληροφορίες σχετικά με εγκληματικές δραστηριότητες για τις οποίες είναι αρμόδια η Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση:
1. Προηγούμενες καταδίκες
2. Εικαζόμενη συμμετοχή σε εγκληματικές δραστηριότητες
3. Τρόποι δράσης
4. Μέσα που χρησιμοποιήθηκαν ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν για την προπαρασκευή ή/και τη διάπραξη εγκληματικών πράξεων
5. Συμμετοχή σε εγκληματικές ομάδες/οργανώσεις και θέση μέσα στην ομάδα/οργάνωση
6. Ρόλος μέσα στην εγκληματική οργάνωση
7. Γεωγραφική κλίμακα εγκληματικών δραστηριοτήτων
8. Υλικό που συλλέχθηκε κατά τις έρευνες, όπως μαγνητοσκοπήσεις και φωτογραφίες.
- ια) Αναφορές σε άλλες βάσεις δεδομένων στις οποίες έχουν καταχωρηθεί προσωπικά στοιχεία:
1. Ευρωπαϊκή Ένωση
2. Αστυνομικές/τελωνειακές υπηρεσίες
3. Άλλες αρχές επιβολής του νόμου
4. Διεθνείς οργανισμοί
5. Δημόσιοι φορείς
6. Ιδιωτικοί φορείς.
- ιβ) Πληροφορίες για νομικά πρόσωπα σχετιζόμενα με τα αναφερόμενα στο στοιχείο ε) ή στο σημείο ι) δεδομένα:
1. Ονομασία νομικού προσώπου
2. Τόπος
3. Τόπος και χρόνος σύστασης
3. Ως πρόσωπα επαφής και συμπράττοντα πρόσωπα, κατά το άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση, λογίζονται τα πρόσωπα μέσω των οποίων υπάρχουν επαρκείς λόγοι να πιστεύεται ότι είναι δυνατόν να αντληθούν πληροφορίες για τα πρόσωπα της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, τα οποία έχουν σημασία για την ανάλυση, υπό την προϋπόθεση ότι δεν συμπεριλαμβάνονται σε κάποια από τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 ή 4, 5 ή 6. Πρόσωπα επαφής είναι εκείνα τα οποία διατηρούν σποραδικές επαφές με τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Συμπράττοντα είναι τα πρόσωπα τα οποία διατηρούν τακτικές επαφές με τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2.
- Όσον αφορά τα πρόσωπα επαφής και τα συμπράττοντα πρόσωπα, μπορούν σύμφωνα με την παράγραφο 2 να αποθηκεύονται δεδομένα ανάλογα με τις ανάγκες, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι τα δεδομένα αυτά χρειάζονται για την ανάλυση του ρόλου τους ως προσώπων επαφής και συμπραττόντων.
- Προς τούτο, λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα:
- α) η σχέση των προσώπων αυτών με τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αποσαφηνίζεται όσο το δυνατόν ταχύτερα·
- β) εάν αποδειχθεί αβάσιμη η πεποίθηση ύπαρξης σχέσης των προσώπων αυτών με τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση, τα δεδομένα πρέπει να διαγράφονται χωρίς χρονοτριβή·
- γ) εάν τα πρόσωπα αυτά είναι ύποπτα για διάπραξη αξιόποινων πράξεων που εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης Ευρωπαϊκή Ένωση, ή έχουν καταδικαστεί για την τέλεση τέτοιων αξιόποινων πράξεων, ή υπάρχουν πραγματικές ενδείξεις ή εύλογοι λόγοι δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας του οικείου κράτους μέλους να πιστεύεται ότι πρόκειται να διαπράξουν αξιόποινες πράξεις οι οποίες εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μπορούν να αποθηκεύονται όλες οι κατηγορίες δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 2·
- δ) δεν αποθηκεύονται δεδομένα σχετικά με τα πρόσωπα επαφής και τα συμπράττοντα πρόσωπα των προσώπων επαφής και συμπραττόντων, εκτός από δεδομένα για το είδος και τη φύση των επαφών και σχέσεών τους με τα πρόσωπα της παραγράφου 2·

ε) εάν δεν είναι δυνατό να διαπιστωθούν σαφώς τα αναφερόμενα στα προηγούμενα σημεία, αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν αποφασίζεται η ανάγκη και η έκταση της αποθήκευσης δεδομένων για την περαιτέρω ανάλυση.

4. Όσον αφορά τα πρόσωπα που, όπως αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της απόφασης Ευρωπαϊκή, υπήρξαν θύματα ενός από τα υπό εξέταση αδικήματα ή για τα οποία υπάρχουν λόγοι να πιστευτεί ότι θα μπορούσαν να είναι θύματα τέτοιου αδικήματος, επιτρέπεται η αποθήκευση δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) σημεία 1 και 2, και στοιχείο γ) σημείο 3 του παρόντος άρθρου, καθώς και δεδομένων των ακόλουθων κατηγοριών:

- α) Πληροφορίες αναγνώρισης των θυμάτων
- β) Για ποιους λόγους κατέστησαν θύματα
- γ) Βλάβες (σωματικές/οικονομικές/ψυχολογικές/άλλες)
- δ) Εγγύηση της ανωνυμίας
- ε) Δυνατότητα παραστάσεως σε ακροαματική διαδικασία

στ) Πληροφορίες περί εγκλημάτων που παρέχονται εκ μέρους ή διαμέσου των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της απόφασης Ευρωπαϊκή, μεταξύ των οποίων και πληροφορίες για τις σχέσεις τους με άλλα πρόσωπα, εφόσον είναι αναγκαίες για την αναγνώριση των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

Εάν αυτό απαιτείται, μπορούν να αποθηκεύονται και άλλα δεδομένα, σύμφωνα με την παράγραφο 2, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστευτεί ότι χρειάζονται για την ανάλυση του ρόλου τους ως θυμάτων ή δυνητικών θυμάτων.

Τα δεδομένα που δεν χρειάζονται για περαιτέρω ανάλυση διαγράφονται.

5. Όσον αφορά τα πρόσωπα που, όπως αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) της απόφασης Ευρωπαϊκή, μπορούν να κλητευθούν ως μάρτυρες σε έρευνες που έχουν σχέση με τα υπό εξέταση εγκλήματα ή με συνακόλουθες ποινικές διώξεις, επιτρέπεται η αποθήκευση δεδομένων σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α) σημείο 1 έως παράγραφο 2 στοιχείο γ) σημείο 3 του παρόντος άρθρου, καθώς και δεδομένων των κατηγοριών που ανταποκρίνονται στα ακόλουθα κριτήρια:

- α) Πληροφορίες περί εγκλημάτων παρεχόμενες από τα πρόσωπα αυτά, συμπεριλαμβανομένων και πληροφοριών για τις σχέσεις τους με άλλα πρόσωπα που περιέχονται στο αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση
- β) Εγγύηση της ανωνυμίας
- γ) Εγγύηση προστασίας και εκ μέρους ποίου
- δ) Νέα ταυτότητα

ε) Δυνατότητα παραστάσεως σε ακροαματική διαδικασία.

Εάν αυτό απαιτείται, μπορούν να αποθηκεύονται και άλλα δεδομένα, σύμφωνα με την παράγραφο 2, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστευτεί ότι χρειάζονται για την ανάλυση του ρόλου των ανωτέρω ως μαρτύρων.

Τα δεδομένα που δεν χρειάζονται για περαιτέρω ανάλυση διαγράφονται.

6. Όσον αφορά τα πρόσωπα που, όπως αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της απόφασης Ευρωπαϊκή, μπορούν να παράσχουν πληροφορίες για τα υπό εξέταση εγκλήματα, επιτρέπεται η αποθήκευση δεδομένων σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α) σημείο 1 έως στοιχείο γ) σημείο 3 του παρόντος άρθρου, καθώς και δεδομένων των κατηγοριών που ανταποκρίνονται στα ακόλουθα κριτήρια:

- α) κωδικοποιημένες λεπτομέρειες προσωπικού χαρακτήρα
- β) τύπος των παρεχόμενων πληροφοριών
- γ) εγγύηση της ανωνυμίας
- δ) εξασφάλιση προστασίας και εκ μέρους ποίου

ε) Νέα ταυτότητα

στ) Δυνατότητα παραστάσεως σε ακροαματική διαδικασία

ζ) Αρνητικές εμπειρίες

η) Ανταμοιβή (Χρηματική/έξυπηρετήσεις).

Εάν απαιτείται, μπορούν να αποθηκεύονται και άλλα δεδομένα, σύμφωνα με την παράγραφο 2, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστευτεί ότι χρειάζονται για την ανάλυση του ρόλου των ανωτέρω ως πληροφοριοδοτών.

Τα δεδομένα που δεν χρειάζονται για περαιτέρω ανάλυση διαγράφονται.

7. Εάν, οποτεδήποτε κατά τη διάρκεια της ανάλυσης, καταστεί σαφές, βάσει σοβαρών και αποδεδειγμένων ενδείξεων, ότι κάποιο πρόσωπο που περιλαμβάνεται σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση θα έπρεπε, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, να περιληφθεί σε άλλη κατηγορία προσώπων από εκείνη στην οποία είχε αρχικά περιληφθεί, τότε η Ευρωπαϊκή μπορεί να επεξεργάζεται μόνο τα δεδομένα που επιτρέπονται για τα πρόσωπα της νέας αυτής κατηγορίας ενώ όλα τα άλλα δεδομένα πρέπει να διαγραφούν.

Εάν από τις παραπάνω ενδείξεις καταδεικνύεται ότι κάποιο πρόσωπο θα έπρεπε να περιληφθεί σε δύο ή περισσότερες κατηγορίες προσώπων σύμφωνα με τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, τότε η Ευρωπαϊκή μπορεί να επεξεργάζεται όλα τα δεδομένα που επιτρέπονται για τα πρόσωπα των κατηγοριών αυτών.

## Άρθρο 7

### Χρονικά όρια για την εξέταση και την αποθήκευση

1. Για να αποφασιστεί εάν είναι ακόμη απαραίτητη η αποθήκευση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 6 των παρόντων κανόνων, σύμφωνα με το άρθρο 20 της απόφασης Ευρωπαϊκή, θα πρέπει το συμφέρον της Ευρωπαϊκή στο πλαίσιο της εκτέλεσης των καθηκόντων της να σταθμίζεται έναντι του έννομου συμφέροντος προστασίας του προσώπου, το οποίο αφορούν τα αποθηκευόμενα δεδομένα.

Το αργότερο τρία έτη από την καταχώρηση ή την τελευταία επανεξέταση των δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 20 της απόφασης Ευρωπαϊκή, επανεξετάζεται εάν εξακολουθεί να είναι απαραίτητη η αποθήκευση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση. Ανεξαρτήτως αυτής της αναθεώρησης, επανεξέταση χωρεί και εάν προκύψουν περιστάσεις που μπορεί να επιβάλλουν τη διαγραφή ή τη διόρθωση των δεδομένων.

Κατά την επανεξέταση λαμβάνεται υπόψη το κατά πόσον είναι ανάγκη να φυλαχθούν τα δεδομένα υπό το φως της περάτωσης της ανάκρισης σε μια συγκεκριμένη υπόθεση, τυχόν τελεσίδικων δικαστικών αποφάσεων, ιδίως αθωωτικών, τυχόν αποκατάστασης, διαγραφής από το ποινικό μητρώο, αμνηστίας, ενόψει της ηλικίας του περί ου ο λόγος προσώπου ή ειδικών κατηγοριών δεδομένων.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 3 της απόφασης Ευρωπαϊκή, η Ευρωπαϊκή επανεξετάζει την ανάγκη διατήρησης αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση. Ο διευθυντής, με βάση την επανεξέταση αυτή, αποφασίζει ως προς τη διατήρηση ή το κλείσιμο του εν λόγω αρχείου. Το διοικητικό συμβούλιο και η κοινή εποπτική αρχή ενημερώνονται παράρτα από τον διευθυντή σχετικά με τα στοιχεία του αρχείου εξαιτίας των οποίων είναι απολύτως αναγκαία η διατήρηση του αρχείου.

3. Εάν μια ποινική διαδικασία κατά προσώπων περί των οποίων το άρθρο 6 παράγραφος 2 έχει περατωθεί τελεσίδικα, με δικαστική απόφαση ή κατ' άλλον τρόπο, και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή τρίτο μέρος έχει κοινοποιήσει την απόφαση αυτή στην Ευρωπαϊκή, η Ευρωπαϊκή εξετάζει εάν τα δεδομένα που θίγονται από αυτή την απόφαση θα παραμείνουν αποθηκευμένα, θα τροποποιηθούν ή θα χρησιμοποιηθούν. Εάν το αιτιολογικό της απόφασης ή άλλα στοιχεία θεμελιώνουν την πεποίθηση ότι ο ενδιαφερόμενος δεν διέπραξε την αξιόποινη πράξη ή δεν τη διέπραξε παρανόμως, ή εάν το αιτιολογικό της απόφασης αφήνει το ζήτημα αυτό ανοικτό, τα δεδομένα που θίγονται από την απόφαση διαγράφονται, εκτός εάν υπάρχει ουσιαστικός λόγος να υποτεθεί ότι διατηρούν τη σημασία τους για τους σκοπούς του αρχείου εργασίας προς ανάλυση. Στην περίπτωση αυτή, στα δεδομένα που ήδη περιέχονται στο αρχείο προστίθενται πληροφορίες σχετικά με την απόφαση του δικαστηρίου. Επίσης, αυτά τα δεδομένα μπορούν να υφίστανται επεξεργασία και να φυλάσσονται μόνον με δέοντα σεβασμό του πλαισίου και της έκδοσης της προαναφερθείσας απόφασης καθώς και των δικαιωμάτων που παρέχει στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

4. Δεν επιτρέπεται η διατήρηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πέραν της διάρκειας που ορίζεται στο άρθρο 20 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή. Εάν, λόγω περαιτέρω διατήρησης του προς ανάλυση αρχείου, δεδομένα σχετικά με πρόσωπα, κατά το άρθρο 6 παράγραφοι 3 έως 6, αποθηκεύονται σε αρχείο για περίοδο άνω των πέντε ετών, ενημερώνεται σχετικά η κοινή εποπτική αρχή του άρθρου 34 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

5. Εάν, κατά την αναφερόμενη στο άρθρο 34 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή επισκόπηση των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκή από την κοινή εποπτική αρχή, διαπιστωθεί ότι φυλάσσονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κατά παράβαση των παρόντων κανόνων, η κοινή εποπτική αρχή ενημερώνει κατά την κρίση της τον διευθυντή, σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 4 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

Εάν η κοινή εποπτική αρχή έχει παραπέμψει στο διοικητικό συμβούλιο μια υπόθεση που αφορά την αποθήκευση, την επεξεργασία ή τη χρήση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 4 της απόφασης Ευρωπαϊκή, τα σχετικά δεδομένα απαγορεύεται να διαβιβαστούν χωρίς προηγούμενη άδεια του διοικητικού συμβουλίου. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ο διευθυντής μπορεί να επιτρέψει τη διαβίβαση των δεδομένων και πριν από την έγκριση του διοικητικού συμβουλίου όταν αυτό θεωρείται απόλυτα αναγκαίο για τη διασφάλιση των συμφερόντων των ενδιαφερόμενων κρατών μελών στα πλαίσια του στόχου της Ευρωπαϊκή, ή για την πρόληψη επικείμενου κινδύνου σε σχέση με τη διάπραξη αξιόποινων πράξεων ή πράξεων τρομοκρατίας. Στις περιπτώσεις αυτές, η έγκριση του διευθυντή καταγράφεται σε έγγραφο, το οποίο διαβιβάζεται στο διοικητικό συμβούλιο και στην κοινή εποπτική αρχή.

## Άρθρο 8

### Συμμετοχή τρίτων μερών

Η Ευρωπαϊκή δύναται να καλεί εμπειρογνώμονες των θεσμικών οργάνων, των φορέων, των υπηρεσιών και των οργανισμών που αναφέρονται το άρθρο 22 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή καθώς και τρίτων χωρών και οργανώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 1 της απόφασης Ευρωπαϊκή, να μετάσχουν στις εργασίες μιας ομάδας ανάλυσης, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 8 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

Ο διευθυντής συνάπτει συμφωνίες με οποιονδήποτε από τους φορείς που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για τη σύναψη τέτοιων συμφωνιών όπως καθορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο. Το αναλυτικό περιεχόμενο των συμφωνιών αυτών αποστέλλεται στο διοικητικό συμβούλιο και στην κοινή εποπτική αρχή. Η κοινή εποπτική αρχή δύναται να απευθύνει στο διοικητικό συμβούλιο τυχόν παρατηρήσεις που κρίνουν αναγκαίες.

## Άρθρο 9

### Συλλογή και καταγραφή των δεδομένων

Τα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση διαφοροποιούνται ανάλογα με την αξιολόγηση της πηγής και το βαθμό της ακρίβειας ή της αξιοπιστίας των πληροφοριών, σύμφωνα με το άρθρο 11. Τα δεδομένα που βασίζονται σε γεγονότα διαφοροποιούνται από εκείνα που βασίζονται σε προσωπικές γνώμες ή εκτιμήσεις.

## Άρθρο 10

### Εσωτερική προστασία δεδομένων

Ο διευθυντής λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση με τους παρόντες κανόνες και με τις άλλες διατάξεις περί προστασίας των δεδομένων. Για το σκοπό αυτόν, ο διευθυντής ζητεί τη γνώμη του υπευθύνου προστασίας δεδομένων που αναφέρεται στο άρθρο 28 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗ

## Άρθρο 11

**Κατηγορίες των αρχείων δεδομένων εργασίας προς ανάλυση**

Τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση είναι:

- α) γενικού ή στρατηγικού τύπου, εφόσον ο στόχος είναι η επεξεργασία σχετικών πληροφοριών για ένα συγκεκριμένο πρόβλημα, ή η ανάπτυξη ή βελτίωση πρωτοβουλιών των αρμόδιων υπηρεσιών που προβλέπονται στο άρθρο 3 της απόφασης Ευρωπαϊκή.
- β) επιχειρησιακού τύπου, εφόσον ο στόχος είναι η συγκέντρωση πληροφοριών σε σχέση με μία ή περισσότερες από τις εγκληματικές δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 3 της απόφασης Ευρωπαϊκή, όσον αφορά μια υπόθεση, ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση, για την έναρξη, συνδρομή ή ολοκλήρωση, δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 της απόφασης Ευρωπαϊκή, διμερών ή πολυμερών ερευνών διεθνούς φύσεως, όταν μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών περιλαμβάνονται δύο ή περισσότερα κράτη μέλη.

## Άρθρο 12

**Αξιολόγηση της πηγής και των πληροφοριών**

1. Η πηγή πληροφοριών που προέρχονται από κράτος μέλος αξιολογείται κατά το δυνατόν από το κράτος μέλος που τις παρέχει, χρησιμοποιώντας τους ακόλουθους κωδικούς αξιολόγησης της πηγής:

- (Α): Δεν υπάρχει αμφιβολία για την αυθεντικότητα, την αξιοπιστία και την εγκυρότητα της πηγής, ή η πληροφορία παρέχεται από πηγή που, κατά το παρελθόν, έχει πάντοτε αποδειχθεί αξιόπιστη.
- (Β): Πηγή από την οποία έχουν ληφθεί πληροφορίες που έχει αποδειχθεί αξιόπιστη στις περισσότερες περιπτώσεις.
- (Γ): Πηγή από την οποία έχουν ληφθεί πληροφορίες που έχει αποδειχθεί αναξιόπιστη στις περισσότερες περιπτώσεις.
- (Χ): Η αξιοπιστία της πηγής δεν μπορεί να εξακριβωθεί.

2. Οι πληροφορίες που προέρχονται από κράτος μέλος αξιολογούνται κατά το δυνατόν από το κράτος μέλος που τις παρέχει, σύμφωνα με την αξιοπιστία τους, χρησιμοποιώντας τους ακόλουθους κωδικούς αξιολόγησης της πηγής:

- (1): Πληροφορίες αναμφίβολης ακρίβειας.
- (2): Πληροφορίες που γνωρίζει προσωπικά η πηγή, αλλά όχι και ο αξιωματούχος που τις διαβιβάζει.

(3): Πληροφορίες που δεν γνωρίζει προσωπικά η πηγή αλλά που επιβεβαιώνονται από άλλες πληροφορίες που έχουν ήδη καταγραφεί.

(4): Πληροφορίες που δεν γνωρίζει προσωπικά η πηγή και που δεν μπορούν να επιβεβαιωθούν.

3. Εάν η Ευρωπαϊκή, βάσει των πληροφοριών που ήδη διαθέτει, καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η αξιολόγηση χρήζει διόρθωσης, ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και προσπαθεί να συμφωνήσει μια τροποποίηση της αξιολόγησης. Η Ευρωπαϊκή δεν μπορεί να τροποποιήσει την αξιολόγηση χωρίς αυτή τη σύμφωνη γνώμη.

4. Εάν η Ευρωπαϊκή λαμβάνει δεδομένα ή πληροφορίες από κράτος μέλος χωρίς αξιολόγηση, προσπαθεί κατά το δυνατόν να αξιολογήσει την αξιοπιστία της πηγής ή των πληροφοριών βάσει των πληροφοριών που ήδη διαθέτει. Για την αξιολόγηση των δεδομένων και των πληροφοριών απαιτείται η συμφωνία του κράτους μέλους που τα παρέχει. Είναι δυνατή επίσης γενική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής και του κράτους μέλους για την αξιολόγηση συγκεκριμένων κατηγοριών δεδομένων και συγκεκριμένων πηγών. Οι συμφωνίες αυτές γνωστοποιούνται στο διοικητικό συμβούλιο. Αν κάποια δεδομένα διαβιβάζονται στην Ευρωπαϊκή βάσει παρόμοιων γενικών συμφωνιών, αυτό σημειώνεται κατά τη διαβίβαση.

Εάν σε μια συγκεκριμένη υπόθεση δεν επιτευχθεί συμφωνία ή εάν δεν υφίσταται γενικής φύσεως συμφωνία, η Ευρωπαϊκή αξιολογεί τις πληροφορίες ή τα δεδομένα και τους δίδει κωδικούς αξιολόγησης (Χ) και (4) σύμφωνα με τα οριζόμενα στις παραγράφους 1 και 2 αντίστοιχα.

5. Εάν η Ευρωπαϊκή λαμβάνει δεδομένα ή πληροφορίες από τρίτο μέρος, το παρόν άρθρο εφαρμόζεται ανάλογα.

6. Όταν οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση είναι αποτέλεσμα ανάλυσης, η Ευρωπαϊκή αξιολογεί τις πληροφορίες αυτές σύμφωνα με το παρόν άρθρο και με τη σύμφωνη γνώμη των κρατών μελών που συμμετείχαν στην ανάλυση.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

**ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΡΧΕΙΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΡΟΣ ΑΝΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣ ΑΝΑΛΥΣΗ**

## Άρθρο 13

**Δημιουργία των αρχείων δεδομένων εργασίας προς ανάλυση**

1. Τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση δημιουργούνται με πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής ή κατ' αίτηση των κρατών μελών από τα οποία προέρχονται τα δεδομένα, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 16 της απόφασης Ευρωπαϊκή.

2. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να καλεί αντιπροσώπους της κοινής εποπτικής αρχής να συμμετέχουν στη συζήτηση σχετικά με τις εντολές δημιουργίας αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 2 της απόφασης Ευρωπαϊκή, οι δραστηριότητες ανάλυσης μπορούν να αρχίσουν αμέσως μετά τη δημιουργία του αρχείου προς ανάλυση. Σε περίπτωση που το διοικητικό συμβούλιο δώσει εντολή στον διευθυντή της Ευρωπαϊκή να τροποποιήσει την εντολή για τη δημιουργία αρχείου δεδομένων ή για το κλείσιμο του αρχείου αυτού σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 4 της απόφασης Ευρωπαϊκή, τα δεδομένα που δεν έχουν συμπεριληφθεί στο αρχείο, ή σε περίπτωση κλεισίματος του αρχείου, όλα τα δεδομένα που περιέχονται στο εν λόγω αρχείο, διαγράφονται αμέσως.

4. Εάν, στη διάρκεια ανάλυσης, προκύψει η ανάγκη να τροποποιηθεί η εντολή για τη δημιουργία του αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, εφαρμόζονται ανάλογα οι διαδικασίες του άρθρου 16 της απόφασης Ευρωπαϊκή και του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 14

##### Ανάκτηση δεδομένων

1. Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο β) της απόφασης Ευρωπαϊκή, το δικαίωμα ανάκτησης δεδομένων από τους συμμετέχοντες στο σχέδιο ανάλυσης χορηγείται μόνο κατόπιν διαπίστευσής τους από την Ευρωπαϊκή και εκπαίδευσης την οποία λαμβάνουν σχετικά με τις ειδικές υποχρεώσεις τους δυνάμει του νομικού πλαισίου της Ευρωπαϊκή.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της απόφασης Ευρωπαϊκή, όλοι οι συμμετέχοντες στην ομάδα ανάλυσης δύνανται να ανακτήσουν δεδομένα από το αρχείο. Η ομάδα ανάλυσης αποφασίζει ομόφωνα ως προς την έκταση της ανάκτησης και τυχόν προϋποθέσεις και περιορισμούς που πρέπει να ισχύουν.

#### Άρθρο 15

##### Διαβίβαση δεδομένων ή πληροφοριών που περιέχονται σε αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση

1. Όταν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση διαβιβάζονται σε κάποιο κράτος μέλος, αυτό καταγράφεται στο οικείο αρχείο.

Η Ευρωπαϊκή, σε συνεργασία με το κράτος μέλος ή τρίτο μέρος που χορηγεί τα δεδομένα, ελέγχει, εφόσον χρειάζεται και το αργότερο κατά τη στιγμή της διαβίβασής τους, την ορθότητά τους και το κατά πόσον συνάδουν προς την απόφαση Ευρωπαϊκή.

Σε όλες τις διαβιβάσεις πρέπει κατά το δυνατόν να αναφέρονται τόσο οι δικαστικές αποφάσεις, όσο και οι αποφάσεις να μην ασκηθεί δίωξη. Τα δεδομένα που βασίζονται σε προσωπικές γνώμες ή εκτιμήσεις πρέπει να διασταυρώνονται προτού διαβιβαστούν σε συνεργασία με το κράτος μέλος ή το τρίτο μέρος που παρέχει τις πληροφορίες, και να προσδιορίζεται ο βαθμός ακρίβειας ή αξιοπιστίας τους.

Το κράτος μέλος αποδέκτης πληροφορεί το κράτος που του διαβίβασε τα δεδομένα, κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου, πώς χρησιμοποιήθηκαν τα δεδομένα, καθώς και ποια αποτελέσματα επιτεύχθηκαν βάσει αυτών, εφόσον αυτό επιτρέπεται από την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους αποδέκτη.

Εάν τυχόν υπάρχουν περιορισμοί στη χρησιμοποίηση των δεδομένων δυνάμει του άρθρου 19 της απόφασης Ευρωπαϊκή, αυτοί πρέπει να καταγράφονται μαζί με τα δεδομένα, οι δε αποδέκτες αποτελεσμάτων αναλύσεων πρέπει να ενημερώνονται σχετικά.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 7 της απόφασης Ευρωπαϊκή, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η Ευρωπαϊκή διαπιστώνει, μετά την καταχώρηση δεδομένων σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, ότι τα δεδομένα αυτά αφορούν ένα πρόσωπο ή αντικείμενο για το οποίο δεδομένα υποβληθέντα από ένα άλλο κράτος μέλος ή τρίτο μέρος έχουν ήδη συμπεριληφθεί στον φάκελο, κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή τρίτο μέρος ενημερώνεται αμέσως για τη διαπιστωθείσα συνάφεια.

#### Άρθρο 16

##### Διαδικασίες ελέγχου

Για την τήρηση των υποχρεώσεων περί ασφάλειας των δεδομένων που καθορίζονται στο άρθρο 35 της απόφασης Ευρωπαϊκή και για να εξασφαλιστεί η ασφαλής επεξεργασία των δεδομένων κατά την έννοια των παρόντων κανόνων, το διοικητικό συμβούλιο πιστοποιεί το Σύστημα αρχείων δεδομένων εργασίας προς ανάλυση σύμφωνα με το άρθρο 8 των κανόνων περί του απορρήτου των πληροφοριών της Ευρωπαϊκή που εγκρίθηκαν με την απόφαση 2009/.../ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009 <sup>(1)</sup>, μετά από προηγούμενη διαβούλευση με την επιτροπή ασφάλειας, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 2 των εν λόγω κανόνων. Η πιστοποίηση χορηγείται με βάση τις ειδικές προδιαγραφές ασφάλειας του συστήματος και τη λοιπή τεκμηρίωση ασφάλειας που κρίνεται απαραίτητη από το διοικητικό συμβούλιο.

#### Άρθρο 17

##### Χρήση και αποθήκευση δεδομένων και αποτελεσμάτων αναλύσεων

1. Όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και τα αποτελέσματα αναλύσεων που διαβιβάζονται από αρχείο εργασίας προς ανάλυση μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με το σκοπό του αρχείου ή για την πρόληψη και την καταπολέμηση άλλων σοβαρών μορφών εγκλήματος, τηρουμένων τυχόν περιορισμών στη χρήση που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 2 της απόφασης Ευρωπαϊκή. Τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 των προκείμενων κανόνων μπορούν να διαβιβάζονται μόνο με τη συμφωνία του κράτους μέλους που τα έχει παράσχει.

2. Μετά το κλείσιμο ενός αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, όλα τα δεδομένα που περιείχε αποθηκεύονται από την Ευρωπαϊκή σε ξεχωριστό αρχείο, η πρόσβαση στο οποίο επιτρέπεται μόνο για σκοπούς εσωτερικού ή εξωτερικού ελέγχου. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 παράγραφος 4 της απόφασης Ευρωπαϊκή, τα δεδομένα αυτά φυλάσσονται το πολύ επί 18 μήνες από το κλείσιμο του αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση.

3. Τα αποτελέσματα ενός αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση επιτρέπεται να αποθηκεύονται από την Ευρωπαϊκή υπό ηλεκτρονική μορφή για μέγιστη περίοδο τριών ετών από το κλείσιμο του οικείου φακέλου, υπό τον όρο ότι αποθηκεύονται σε χωριστό φάκελο και δεν προστίθενται σε αυτά νέα δεδομένα. Μετά την περίοδο αυτή, τα αποτελέσματα επιτρέπεται να αποθηκεύονται μόνον υπό μορφή εγγράφου.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

## Άρθρο 18

**Συνδυασμός και μεταφορά μεταξύ αρχείων**

1. Όταν διαπιστώνεται ότι πληροφορίες που περιέχονται σ' ένα αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση μπορούν να έχουν σημασία και για κάποιο άλλο αρχείο, ακολουθούνται οι ακόλουθες διαδικασίες:

α) όταν προτείνεται πλήρης συνδυασμός των πληροφοριών που περιέχονται σε δύο αρχεία, συνιστάται νέο αρχείο, σύμφωνα με το άρθρο 16 της απόφασης Ευρωπαϊκή, το οποίο περιέχει όλες τις πληροφορίες των οικείων αρχείων. Η απόφαση να συνδυαστούν τα δύο αρχεία λαμβάνεται από όλους τους μετέχοντες σε αμφότερα τα αρχικά αρχεία. Στην περίπτωση αυτή, τα αρχικά αρχεία πρέπει να κλείσουν·

β) εάν μέρος των πληροφοριών ενός αρχείου έχουν σημασία και για κάποιο άλλο αρχείο, οι παρέχοντες τις πληροφορίες αυτές αποσπάζουν εάν αυτές θα μεταφερθούν στο δεύτερο αρχείο.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο, οι προθεσμίες για την επανεξέταση δεδομένων που μεταφέρονται από ένα αρχείο εργασίας προς ανάλυση σε άλλο δεν επηρεάζονται από τη μεταφορά αυτή.

## Άρθρο 19

**Νέα τεχνικά μέσα**

Νέα τεχνικά μέσα επεξεργασίας δεδομένων προς ανάλυση εισάγονται μόνον εφόσον έχουν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η χρησιμοποίησή τους τηρεί τους κανόνες περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εφαρμόζο-

νται στην Ευρώπη. Ο διευθυντής οφείλει να διαβουλευθεί προηγουμένως με την κοινή εποπτική αρχή οσάκις η εισαγωγή αυτών των τεχνικών μέσων δημιουργεί προβλήματα στην εφαρμογή αυτών των κανόνων προστασίας των δεδομένων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

**ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

## Άρθρο 20

**Αναθεώρηση των κανόνων**

Τυχόν πρόταση για τροποποίηση των παρόντων κανόνων εξετάζεται από το διοικητικό συμβούλιο με στόχο την έγκρισή της από το Συμβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο της απόφασης Ευρωπαϊκή.

## Άρθρο 21

**Έναρξη ισχύος**

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 2010.

Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2013 οι παρόντες κανόνες θα αξιολογηθούν υπό την επίβλεψη του διοικητικού συμβουλίου.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

B. ASK



## V

(Πράξεις εκδιδόμενες, από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της συνθήκης Ευρατόμ)

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1205/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2009

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Δεκεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	AL	50,4
	MA	51,8
	TN	90,9
	TR	64,0
	ZZ	64,3
0707 00 05	EG	155,5
	MA	49,3
	TR	72,7
	ZZ	92,5
0709 90 70	MA	51,4
	TR	121,0
	ZZ	86,2
0805 10 20	AR	70,4
	MA	48,8
	TR	60,1
	ZA	61,3
	ZZ	60,2
0805 20 10	MA	74,1
	ZZ	74,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	54,0
	IL	75,3
	TR	75,1
	ZZ	68,1
0805 50 10	TR	76,0
	ZZ	76,0
0808 10 80	CA	65,1
	CN	131,4
	MK	23,6
	US	88,2
	ZZ	77,1
0808 20 50	CN	47,8
	US	129,6
	ZZ	88,7

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1206/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2009

για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup> προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup> και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να μη χορηγηθεί επιστροφή για την περίοδο της υποβολής των προσφορών που λήγει στις 8 Δεκεμβρίου 2009.

- (3) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 8 Δεκεμβρίου 2009, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή για το προϊόν και τους προορισμούς που αναφέρονται αντιστοίχως στο άρθρο 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Δεκεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1207/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2009

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ένιαιος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 143,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 614/2009 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2009, περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος συμπληρωματικών εισαγωγικών δασμών και τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης.
- (2) Από τον τακτικό έλεγχο των δεδομένων, στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊ-

όντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης προκύπτει ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την καταγωγή. Συνεπώς, πρέπει να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.

- (3) Είναι αναγκαίο να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 14.7.2009, σ. 8.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2009, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Καταγωγή <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 70 %", κατεψυγμένα	77,0	4	AR
0207 12 90	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	115,1	1	BR
		104,8	4	AR
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	194,8	33	BR
		185,9	37	AR
		280,9	6	CL
0207 14 50	Στήθια από κοτόπουλα, κατεψυγμένα	195,0	5	BR
0207 14 60	Μηροί από κοτόπουλα, κατεψυγμένοι	107,4	11	BR
		94,5	15	AR
0207 25 10	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 80 %", κατεψυγμένα	157,1	1	BR
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	248,4	15	BR
		283,3	4	CL
0408 11 80	Κρόκοι αυγών	341,4	0	AR
0408 91 80	Αυγά χωρίς το τσόφλι αποξεραμένα	349,9	0	AR
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	225,7	18	BR

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός "ZZ" αφορά "άλλες χώρες καταγωγής".»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1208/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2009

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XIX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς αυγών, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και ορισμένα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίηση των επιστροφών ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.
- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του

Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων <sup>(2)</sup> και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης <sup>(3)</sup>, καθώς και τους όρους σήμανσης του σημείου Α του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004, καθώς και εκείνους του σημείου Α του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Δεκεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Καθορισμός των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών που εφαρμόζονται από τις 11 Δεκεμβρίου 2009**

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	0,39
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	0,20
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	18,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	84,72
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	53,67
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	9,00

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E09 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Ρωσία, Τουρκία

E10 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες

E19 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τις ομάδες E09 και E10

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1209/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2009

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2009 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 1η Δεκεμβρίου 2009

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών, που εφαρμόζονται από την 1η Δεκεμβρίου 2009, καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1159/2009 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2009.

- (2) Δεδομένου ότι ο υπολογισθείς μέσος όρος των εισαγωγικών δασμών διαφέρει από τον καθορισθέντα δασμό κατά 5 ευρώ/τόνο, πρέπει να υπάρξει ανάλογη διόρθωση των εισαγωγικών δασμών που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2009.

- (3) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2009,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2009 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 11 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 314 της 1.12.2009, σ. 3.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από την 11η Δεκεμβρίου 2009**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	8,78
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	32,76
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	17,53
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	17,53
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	32,76

<sup>(1)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο θάλασσα,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

<sup>(2)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα I

30.11.2009-9.12.2009

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

(EUR/t)

	Σιτάρι μαλακό <sup>(1)</sup>	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας <sup>(2)</sup>	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας <sup>(3)</sup>	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	152,42	103,68	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	131,77	121,77	101,77	78,87
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	14,49	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	13,89	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].<sup>(2)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].<sup>(3)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Ρότερνταμ: 22,95 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες-Ρότερνταμ: 46,83 EUR/t

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1210/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2009

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 162 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο σ) και παρατίθενται στο μέρος XIX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό τη μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού αυτού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου όσον αφορά το σύστημα επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαστάμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους <sup>(2)</sup>, προσδιορίζει τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής που πρέπει να εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005, το ποσοστό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω βασικά προϊόντα, καθορίζεται για χρονικό διάστημα της ίδιας διάρκειας με εκείνο που ισχύει για τον καθορισμό των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται για τα ίδια αυτά προϊόντα όταν εξάγονται ως έχουν.
- (4) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για το γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, ορίζει ότι η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο σ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, και εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που κατονομάζονται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Δεκεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Heinz ZOUREK

Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων και Βιομηχανίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 5.7.2005, σ. 24.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 11η Δεκεμβρίου 2009 στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης**

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Ποσοστό επιστροφής
0407 00	Αυγά πτηνών με το κέλυφος, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– πουλερικών:		
0407 00 30	– – Λοιπά:		
	α) για εξαγωγές ωοαλβουμίνης υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	0,00
		03	18,00
		04	0,00
	β) για εξαγωγές λοιπών εμπορευμάτων	01	0,00
0408	Αυγά πτηνών χωρίς κέλυφος και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, ακόμη και με προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	84,72
0408 19	– – Λοιπά:		
	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	– – – – Σε υγρή κατάσταση:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	42,53
ex 0408 19 89	– – – – Κατεψυγμένοι:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	42,53
	– Λοιπά:		
0408 91	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 91 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	53,67
0408 99	– – Λοιπά:		
ex 0408 99 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	9,00

<sup>(1)</sup> Οι προορισμοί είναι οι εξής:

01 Τρίτες χώρες. Για την Ελβετία και το Λιχτενστάιν τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που απαριθμούνται στους πίνακες Ι και ΙΙ του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, Τουρκία, Χονγκ Κονγκ, Σαουδική Αραβία και Ρωσία,

03 Νότιος Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν και Φιλιππίνες,

04 Όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση την Ελβετία και εκείνους στα 02 και 03.

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 1ης Δεκεμβρίου 2009

για τη θέσπιση του εσωτερικού του κανονισμού

(2009/937/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 240 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Συνθήκη της Λισσαβόνας επιφέρει πολλές τροποποιήσεις στη λειτουργία του Συμβουλίου και της Προεδρίας του, στη δομή του Συμβουλίου, καθώς και στην τυπολογία των νομικών πράξεων της Ένωσης και στη διεξαγωγή της διαδικασίας θέσπισης των πράξεων, διακρίνοντας ιδίως μεταξύ νομοθετικών και μη νομοθετικών πράξεων.
- (2) Θα πρέπει, επομένως, να αντικατασταθεί ο εσωτερικός κανονισμός που θεσπίστηκε στις 15 Σεπτεμβρίου 2006 <sup>(1)</sup> με εσωτερικό κανονισμό στον οποίο να ενσωματώνονται οι τροποποιήσεις τις οποίες καθιστά αναγκαίες η εφαρμογή της Συνθήκης της Λισσαβόνας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Ο εσωτερικός κανονισμός του Συμβουλίου της 15ης Σεπτεμβρίου 2006 αντικαθίσταται από τις διατάξεις που περιέχονται στο παράρτημα.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 2 του παραρτήματος III του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου, τα σχετικά με τους πληθυσμούς αριθμητικά στοιχεία που εισάγονται με την παρούσα απόφαση στο πρώτο άρθρο του εν λόγω παραρτήματος ισχύουν για την περίοδο από την 1η Δεκεμβρίου 2009 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010.

## Άρθρο 2

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο σχετικά με τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το άρθρο 3 παράγραφος 3 του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου, όπως θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση, εφαρμόζεται στα σχέδια των νομοθετικών πράξεων που θεσπίζονται και διαβιβάζονται από την ημέρα έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισσαβόνας.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 1 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

B. ASK

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2006/683/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2006, για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΕ L 285 της 16.10.2006, σ. 47).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

## Άρθρο 1

## Γενικές διατάξεις, σύγκληση και τόποι σύσκεψης

1. Το Συμβούλιο συνέρχεται κατόπιν προσκλήσεως του προέδρου του με πρωτοβουλία αυτού του ίδιου, ενός από τα μέλη του ή της Επιτροπής <sup>(1)</sup>.

2. Η Προεδρία γνωστοποιεί, επτά μήνες πριν από την έναρξη του σχετικού εξαμήνου, για κάθε σύνθεση του Συμβουλίου και αφού προβεί στις κατάλληλες διαβουλεύσεις, τις ημερομηνίες που προβλέπει για τις συνόδους που θα πρέπει να πραγματοποιήσει το Συμβούλιο προκειμένου να εκπληρώσει το νομοθετικό έργο του ή να λάβει επιχειρησιακές αποφάσεις. Οι ημερομηνίες αυτές περιλαμβάνονται σε ενιαίο έγγραφο που ισχύει για όλες τις συνθέσεις του Συμβουλίου.

3. Το Συμβούλιο έχει την έδρα του στις Βρυξέλλες. Κατά τους μήνες Απρίλιο, Ιούνιο και Οκτώβριο, το Συμβούλιο πραγματοποιεί τις συνόδους του στο Λουξεμβούργο <sup>(2)</sup>.

Σε έκτακτες περιστάσεις και για δεόντως αιτιολογημένους λόγους, το Συμβούλιο ή η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών (εφεξής «ΕΜΑ») μπορεί να αποφασίσει ομοφώνως ότι μια σύνοδος του Συμβουλίου θα πραγματοποιηθεί αλλού.

4. <sup>(3)</sup> Η Προεδρία του Συμβουλίου, πλην της σύνθεσης των Εξωτερικών Υποθέσεων, ασκείται από προκαθορισμένες ομάδες τριών κρατών μελών για διάστημα 18 μηνών. Οι ομάδες αυτές συγκροτούνται με ισότιμη εναλλαγή των κρατών μελών, λαμβάνοντας υπόψη την πολυμορφία τους και τις γεωγραφικές ισορροπίες εντός της Ένωσης.

Κάθε μέλος της ομάδας προεδρεύει εκ περιτροπής όλων των συνθέσεων του Συμβουλίου, επί εξαμήνη περίοδο, πλην της σύνθεσης των Εξωτερικών Υποθέσεων. Τα άλλα μέλη της ομάδας συντρέχουν την Προεδρία σε όλες τις σφαίρες ευθύνης της, βάσει κοινού προγράμματος. Τα μέλη της ομάδας μπορούν να αποφασίζουν άλλες ρυθμίσεις μεταξύ τους.

5. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται από το Συμβούλιο ή την ΕΜΑ δυνάμει του παρόντος εσωτερικού κανονισμού θεσπίζονται με απλή πλειοψηφία, εκτός εάν προβλέπεται άλλος τρόπος ψηφοφορίας.

Στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό, εκτός εάν υφίσταται ειδική διάταξη, οι παραπομπές στην Προεδρία ή τον Πρόεδρο αφορούν όλα τα πρόσωπα που ασκούν την προεδρία μιας εκ των συνθέσεων του Συμβουλίου ή, ενδεχομένως, των προπαρασκευαστικών οργάνων του.

## Άρθρο 2

## Συνθέσεις του Συμβουλίου, ρόλος των συνθέσεων Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Υποθέσεων και προγραμματισμός

1. Το Συμβούλιο συνεδριάζει υπό διαφορετικές συνθέσεις, ανάλογα με τα υπό εξέταση θέματα. Ο κατάλογος των συνθέσεων του Συμβουλίου πλην εκείνων των Γενικών Υποθέσεων και των Εξωτερικών Υποθέσεων υιοθετείται με ειδική πλειοψηφία από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο <sup>(4)</sup>. Ο κατάλογος των συνθέσεων του Συμβουλίου περιλαμβάνεται στο παράρτημα I.

<sup>(1)</sup> Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το άρθρο 237 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «ΣΛΕΕ»).

<sup>(2)</sup> Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το στοιχείο β) του μόνου άρθρου του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό της έδρας των θεσμικών οργάνων και ορισμένων λοιπών οργάνων, οργανισμών και υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

<sup>(3)</sup> Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το άρθρο 1 της απόφασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 1ης Δεκεμβρίου 2009 σχετικά με την άσκηση της προεδρίας του Συμβουλίου (ΕΕ L 315 της 2.12.2009, σ. 50).

<sup>(4)</sup> Οι δύο αυτές φράσεις επαναλαμβάνουν, με την απαραίτητη προσαρμογή, το άρθρο 16 παράγραφος 6 πρώτο εδάφιο της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «ΣΕΕ») και το άρθρο 236 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ.

2. Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων εξασφαλίζει τη συνοχή των εργασιών των διαφόρων συνθέσεων του Συμβουλίου. Προετοιμάζει τις συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και διασφαλίζει τη συνέχειά τους σε επαφή με τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και την Επιτροπή<sup>(1)</sup>. Είναι υπεύθυνο για τον γενικό συντονισμό των πολιτικών, θεσμικών και διοικητικών ζητημάτων, των οριζόντιων φακέλων που επηρεάζουν διάφορες πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο και η διεύρυνση, καθώς και οιαδήποτε φακέλων του αναθέτει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, λαμβανομένων υπόψη των κανόνων λειτουργίας της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

3. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για την προετοιμασία των συνόδων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προβλέπονται στο άρθρο 3 του εσωτερικού κανονισμού του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ως εξής:

α) Για την προετοιμασία που προβλέπει το άρθρο 2 παράγραφος 2 του εσωτερικού κανονισμού του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τουλάχιστον τέσσερις εβδομάδες πριν από κάθε τακτική σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κατά το άρθρο 1 παράγραφος 1 του εσωτερικού κανονισμού του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, ο πρόεδρος του, σε στενή συνεργασία με το μέλος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που εκπροσωπεί το κράτος μέλος που ασκεί την εξαμηνιαία προεδρία του Συμβουλίου και τον πρόεδρο της Επιτροπής, υποβάλλει στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων σχέδιο σχολιασμένης ημερήσιας διάταξης.

Οι συμβολές των άλλων συνθέσεων του Συμβουλίου στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου διαβιβάζονται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων το αργότερο δύο εβδομάδες πριν από τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Ο πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, στο πλαίσιο της στενής συνεργασίας που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, καταρτίζει το σχέδιο προσανατολισμών για τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και, ενδεχομένως, τα σχέδια των συμπερασμάτων και τα σχέδια των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τα οποία εξετάζονται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων.

Η τελευταία σύνοδος του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων διεξάγεται στο διάστημα των πέντε ημερών που προηγούνται της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Βάσει της τελευταίας αυτής συζήτησης, ο πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου καταρτίζει την προσωρινή ημερήσια διάταξη.

β) Εκτός εάν συντρέχουν επιτακτικοί και απρόβλεπτοι λόγοι όπως, παραδείγματος χάριν, γεγονότα της διεθνούς επικαιρότητας, καμία άλλη σύνθεση του Συμβουλίου ή προπαρασκευαστικό όργανο δεν μπορεί να εξετάσει ζήτημα που έχει υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο μετά τη σύνοδο του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων μετά το πέρας της οποίας έχει καταρτιστεί η προσωρινή ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

γ) Στην έναρξη της συνόδου του το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καταρτίζει την ημερήσια διάταξή του.

Κατά κανόνα, τα σημεία της ημερήσιας διάταξης θα πρέπει να έχουν εξεταστεί εκ των προτέρων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου.

4. Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων εξασφαλίζει, σε συνεργασία με την Επιτροπή, τη συνοχή και τη συνέχεια των εργασιών των διαφόρων συνθέσεων του Συμβουλίου στο πλαίσιο πολυετούς προγραμματισμού σύμφωνα με την παράγραφο 6<sup>(2)</sup>.

5. Το Συμβούλιο Εξωτερικών Υποθέσεων διαμορφώνει την εξωτερική δράση της Ένωσης σύμφωνα με τις στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές που καθορίζει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και διασφαλίζει τη συνοχή της δράσης της Ένωσης<sup>(3)</sup>. Είναι υπεύθυνο για τη διεξαγωγή όλων των εξωτερικών δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και συγκεκριμένα την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, την κοινή πολιτική ασφάλειας και άμυνας, την κοινή εμπορική πολιτική, καθώς και την αναπτυξιακή συνεργασία και την ανθρωπιστική βοήθεια.

(1) Οι δύο αυτές φράσεις αναπαράγουν το άρθρο 16 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο της ΣΕΕ.

(2) Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το άρθρο 3, πρώτη φράση, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 1ης Δεκεμβρίου 2009 σχετικά με την άσκηση της προεδρίας του Συμβουλίου.

(3) Η φράση αυτή αναπαράγει το άρθρο 16, παράγραφος 6, τρίτο εδάφιο της ΣΕΕ.

Του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων προεδρεύει ο Ύπατος Εκπρόσωπος της Ένωσης για τις εξωτερικές υποθέσεις και την πολιτική ασφάλειας, ο οποίος, εφόσον παρίσταται ανάγκη, μπορεί να αντικαθίσταται από το μέλος της εν λόγω σύνθεσης που εκπροσωπεί το κράτος μέλος που ασκεί την εξαμηνιαία προεδρία του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>.

6. Για κάθε 18άμηνη περίοδο, η προκαθορισμένη ομάδα των τριών κρατών μελών που ασκούν την προεδρία του Συμβουλίου την περίοδο αυτή σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 4, εκπονεί σχέδιο προγράμματος δραστηριοτήτων του Συμβουλίου για την εν λόγω περίοδο. Το σχέδιο αυτό, όσον αφορά τις δραστηριότητες της σύνθεσης αυτής για την εν λόγω περίοδο, εκπονείται σε συνεργασία με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων. Το εν λόγω σχέδιο προγράμματος εκπονείται σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή και τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, και έπειτα από τις κατάλληλες διαβουλεύσεις. Υποβάλλεται ως ενιαίο έγγραφο το αργότερο ένα μήνα πριν από τη σχετική περίοδο, ούτως ώστε να το εγκρίνει το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων <sup>(2)</sup>.

7. Η Προεδρία κατά την περίοδο αυτή καταρτίζει, για κάθε σύνθεση του Συμβουλίου και αφού προβεί στις κατάλληλες διαβουλεύσεις, σχέδια ημερήσιας διάταξης των συνόδων του Συμβουλίου που έχουν προγραμματισθεί για το προσεχές εξάμηνο, μνημονεύοντας ενδεικτικά τις προβλεπόμενες νομοθετικές εργασίες και επιχειρησιακές αποφάσεις. Τα εν λόγω σχέδια καταρτίζονται το αργότερο μία εβδομάδα πριν από το σχετικό εξάμηνο, βάσει του 18άμηνου προγράμματος και κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή. Περιλαμβάνονται σε ενιαίο έγγραφο που ισχύει για όλες τις συνθέσεις του Συμβουλίου. Ανάλογα με τις ανάγκες, μπορούν να προβλεφθούν πρόσθετες σύνοδοι σε σχέση με τις ήδη προγραμματισθείσες.

Εάν αποδειχθεί, κατά τη διάρκεια του εξαμήνου, ότι δεν υπάρχει πλέον λόγος να γίνει κάποια από τις προγραμματισθείσες συνόδους, η Προεδρία δεν συγκαλεί τη σύνοδο αυτή.

### Άρθρο 3 <sup>(3)</sup>

#### Ημερήσια διάταξη

1. Ο πρόεδρος, λαμβάνοντας υπόψη το 18άμηνο πρόγραμμα του Συμβουλίου, καταρτίζει την προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου. Η εν λόγω ημερήσια διάταξη αποστέλλεται στα λοιπά μέλη του Συμβουλίου και την Επιτροπή τουλάχιστον δεκατέσσερις ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου. Διαβιβάζεται ταυτόχρονα στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών.

2. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία η αίτηση εγγραφής που έχει υποβληθεί από μέλος του Συμβουλίου ή από την Επιτροπή και, ενδεχομένως, τα σχετικά έγγραφα έχουν περιέλθει στη Γενική Γραμματεία τουλάχιστον δεκαέξι ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη επισημάνει, επίσης, με αστερίσκο τα σημεία για τα οποία η Προεδρία, ένα μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή μπορούν να ζητήσουν ψηφοφορία. Η επισήμανση αυτή γίνεται εφόσον πληρούνται όλες οι διαδικαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στις συνθήκες.

<sup>(1)</sup> Βλ. την παρακάτω δήλωση α):

α) Σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο:

«Όταν το Συμβούλιο συγκαλείται για να εξετάσει ζητήματα κοινής εμπορικής πολιτικής, ο πρόεδρος του αντικαθίσταται από την εξαμηνιαία προεδρία όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο.»

<sup>(2)</sup> Βλ. την παρακάτω δήλωση β):

β) Σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφος 6:

«Το 18άμηνο πρόγραμμα περιλαμβάνει ένα γενικό εισαγωγικό τμήμα που θέτει το πρόγραμμα στα πλαίσια των μακροπρόθεσμων στρατηγικών της Ένωσης. Στο τμήμα αυτό, οι τρεις προεδρίες που έχουν αναλάβει την προετοιμασία του σχεδίου του 18άμηνου προγράμματος διαβουλεύονται με τις τρεις επόμενες προεδρίες επ' αυτού, στα πλαίσια των "κατάλληλων διαβουλεύσεων" που αναφέρονται στην τρίτη πρόταση της παραγράφου 6. Το σχέδιο 18άμηνου προγράμματος θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων, σχετικά σημεία που προκύπτουν από τον διάλογο για τις ετήσιες πολιτικές προτεραιότητες, ο οποίος διεξάγεται με πρωτοβουλία της Επιτροπής.»

<sup>(3)</sup> Βλ. τις παρακάτω δηλώσεις γ) και δ):

γ) Σχετικά με το άρθρο 3, παράγραφοι 1 και 2:

«Ο Πρόεδρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε, κατ' αρχήν, η προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου του Συμβουλίου αφιερωμένης στην υλοποίηση των διατάξεων της ΣΛΕΕ σχετικά με τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, καθώς και το πληροφοριακό υλικό που άπτεται των σημείων που περιλαμβάνονται σ' αυτήν να φθάνουν στα μέλη του Συμβουλίου είκοσι μία τουλάχιστον ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου.»

δ) Σχετικά με τα άρθρα 1 και 3:

«Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 30 παράγραφος 2 της ΣΕΕ, το οποίο προβλέπει ότι, στις περιπτώσεις που απαιτείται ταχεία λήψη απόφασης, είναι δυνατόν να συγκαλείται έκτακτη σύνοδος του Συμβουλίου εντός πολύ βραχέος διαστήματος, το Συμβούλιο έχει επίγνωση της επιταγής να διεκπεραιώνονται με ταχύτητα και αποτελεσματικότητα τα ζητήματα που εμπíπτουν στην κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας. Οι διατάξεις του άρθρου 3 δεν εμποδίζουν την εκπλήρωση της επιταγής αυτής.»



3. Στις περιπτώσεις που εφαρμόζεται η προθεσμία των οκτώ εβδομάδων που προβλέπεται από το πρωτόκολλο σχετικά με τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το πρωτόκολλο σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, τα σημεία που αφορούν την έκδοση νομοθετικής πράξης ή θέσης σε πρώτη ανάγνωση στο πλαίσιο συνήθους νομοθετικής διαδικασίας εγγράφονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη για τη λήψη απόφασης μόνον αφού εκπνεύσει η προθεσμία των οκτώ εβδομάδων.

Το Συμβούλιο μπορεί να παρεκκλίνει από την προθεσμία των οκτώ εβδομάδων του πρώτου εδαφίου, όταν πρόκειται για την εγγραφή σημείου που εμπίπτει στην εξαίρεση λόγω επείγουσας ανάγκης που προβλέπεται στο σημείο 4 του πρωτοκόλλου σχετικά με τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το Συμβούλιο αποφασίζει σύμφωνα με τον τρόπο ψηφοφορίας που εφαρμόζεται για την έκδοση της πράξης ή της σχετικής κοινής θέσης.

Εκτός δεόντως αιτιολογημένων επειγουσών περιπτώσεων, τηρείται προθεσμία δέκα ημερών από την εγγραφή του σχεδίου νομοθετικής πρότασης στην προσωρινή ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου έως τον καθορισμό της θέσης του Συμβουλίου (1).

4. Στην προσωρινή ημερήσια διάταξη εγγράφονται μόνον τα σημεία για τα οποία τα σχετικά έγγραφα έχουν αποσταλεί στα μέλη του Συμβουλίου και την Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω ημερήσιας διάταξης.

5. Η Γενική Γραμματεία ανακοινώνει στα μέλη του Συμβουλίου και στην Επιτροπή τις αιτήσεις εγγραφής σημείων στην ημερήσια διάταξη και τα σχετικά με αυτές έγγραφα για τα οποία δεν έχουν τηρηθεί οι ανωτέρω οριζόμενες προθεσμίες.

Εφόσον δεν επιβάλλεται άλλος τρόπος ενέργειας λόγω του επείγοντος του θέματος και με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, η Προεδρία αποσύρει από την προσωρινή ημερήσια διάταξη τα σημεία τα οποία αφορούν σχέδια νομοθετικών πράξεων και των οποίων η εξέταση δεν έχει ολοκληρωθεί από την EMA το αργότερο έως το τέλος της εβδομάδας πριν από την εβδομάδα που προηγείται της συγκεκριμένης συνόδου.

6. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη διαιρείται σε δύο μέρη αφιερωμένα αντίστοιχα στις νομοθετικές διαβουλεύσεις και στις μη νομοθετικές δραστηριότητες. Το πρώτο μέρος καλείται «νομοθετικές διαβουλεύσεις» και το δεύτερο «μη νομοθετικές δραστηριότητες».

Τα σημεία που εγγράφονται σε κάθε ένα από τα δύο μέρη της προσωρινής ημερήσιας διάταξης διαιρούνται σε σημεία Α και σημεία Β. Στα σημεία Α εγγράφονται τα σημεία εκείνα για τα οποία είναι δυνατή η έγκριση του Συμβουλίου χωρίς συζήτηση, πράγμα που δεν εμποδίζει τα μέλη του Συμβουλίου ή την Επιτροπή να εκφράσουν τη γνώμη τους με την ευκαιρία της εγκρίσεως των σημείων αυτών και να ζητήσουν την καταχώριση δηλώσεων στα πρακτικά.

7. Η ημερήσια διάταξη εγκρίνεται από το Συμβούλιο στην αρχή κάθε συνόδου. Για την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη σημείου εκτός εκείνων της προσωρινής ημερήσιας διάταξης απαιτείται ομοφωνία του Συμβουλίου. Επί σημείων που εγγράφονται κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να διεξαχθεί ψηφοφορία εφόσον πληρούνται όλες οι διαδικαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στις συνθήκες.

8. Ωστόσο, όταν μια θέση σχετικά με σημείο Α ενδέχεται να προκαλέσει νέα συζήτηση ή εάν το ζητήσει ένα μέλος του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, το σημείο αυτό αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως.

9. Κάθε αίτηση εγγραφής σημείου στα «Διάφορα» συνοδεύεται από επεξηγηματικό έγγραφο.

#### Άρθρο 4

#### Εκπροσώπηση μέλους του Συμβουλίου

Με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με την κατ' εξουσιοδότηση ψήφο κατά το άρθρο 11, μέλος του Συμβουλίου που κωλύεται να παρευρεθεί σε σύνοδο δύναται να εκπροσωπείται.

(1) Το εδάφιο αυτό αναπαράγει το άρθρο 4 δεύτερη πρόταση του πρωτοκόλλου σχετικά με τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

## Άρθρο 5

### Σύνοδοι

1. Το Συμβούλιο συνέρχεται δημοσίως όταν συσκέπτεται και ψηφίζει επί σχεδίου νομοθετικής πράξης<sup>(1)</sup>. Στις υπόλοιπες περιπτώσεις, οι σύνοδοι του Συμβουλίου δεν είναι δημόσιες, εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 8.
2. Η Επιτροπή καλείται να συμμετέχει στις συνόδους του Συμβουλίου. Το ίδιο ισχύει και για την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, στις περιπτώσεις που ασκεί το δικαίωμα πρωτοβουλίας που διαθέτει. Πάντως, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίσει να συσκεφθεί χωρίς την παρουσία της Επιτροπής ή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.
3. Τα μέλη του Συμβουλίου και της Επιτροπής δύναται να συνοδεύονται από υπαλλήλους που τους επικουρούν. Τα ονόματα και η ιδιότητα των υπαλλήλων αυτών ανακοινώνονται εκ των προτέρων στη Γενική Γραμματεία. Ο ανώτατος αριθμός των προσώπων ανά αντιπροσωπεία που παρίστανται στην αίθουσα συνεδριάσεων του Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένων των μελών του Συμβουλίου, μπορεί να καθορίζεται από το Συμβούλιο.
4. Η είσοδος στις συνόδους του Συμβουλίου απαιτεί ειδική άδεια την οποία χορηγεί η Γενική Γραμματεία.

## Άρθρο 6

### Επαγγελματικό απόρρητο και προσκόμιση εγγράφων ενώπιον δικαστηρίου

1. Υπό την επιφύλαξη των άρθρων 7, 8 και 9 και των διατάξεων σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, οι συσκέψεις του Συμβουλίου καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως.
2. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ μπορεί να επιτρέπει την προσκόμιση ενώπιον δικαστηρίου αντιγράφου ή αποσπασματος εγγράφων του Συμβουλίου, τα οποία δεν έχουν ακόμα δημοσιοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα.

## Άρθρο 7

### Νομοθετική διαδικασία και δημοσιότητα

1. Το Συμβούλιο συνέρχεται δημοσίως όταν συσκέπτεται και ψηφίζει επί σχεδίου νομοθετικής πράξης. Προς τον σκοπό αυτό, η ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει το μέρος «νομοθετικές διαβουλεύσεις».
2. Τα έγγραφα που υποβάλλονται στο Συμβούλιο και τα οποία απαριθμούνται σε σημείο της ημερήσιας διάταξης του και αφορούν το μέρος «νομοθετικές διαβουλεύσεις», δημοσιοποιούνται μαζί με τα στοιχεία της ημερήσιας διάταξης του Συμβουλίου που αφορούν αυτό το μέρος της ημερήσιας διάταξης.
3. Το άνοιγμα στο κοινό των συνόδων του Συμβουλίου που αφορούν το μέρος «νομοθετικές διαβουλεύσεις» της ημερήσιας διάταξης γίνεται μέσω δημόσιας ανμετάδοσης με οπτικοακουστικά μέσα, κυρίως σε αίθουσα ακρόασης και μέσω οπτικοακουστικής μετάδοσης σε όλες τις επίσημες γλώσσες των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με βίντεο συνεχούς ροής (*video streaming*). Μαγνητοσκοπημένη μορφή τους παραμένει διαθέσιμη επί ένα τουλάχιστον μήνα στον ιστοχώρο του Συμβουλίου. Τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας γνωστοποιούνται με οπτικά μέσα.

Η Γενική Γραμματεία φροντίζει να ενημερώνει εκ των προτέρων το κοινό σχετικά με τις ημερομηνίες και τον κατά προσέγγιση χρόνο των οπτικοακουστικών μεταδόσεων και λαμβάνει κάθε πρακτικό μέτρο ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

4. Τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών και οι αιτιολογήσεις ψήφου των μελών του Συμβουλίου ή των εκπροσώπων τους στην επιτροπή συνδιαλλαγής που προβλέπεται από τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, καθώς και οι δηλώσεις που καταχωρίζονται στα πρακτικά του Συμβουλίου και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν τη συνεδρίαση της επιτροπής συνδιαλλαγής, δημοσιοποιούνται.
5. Το Συμβούλιο, όταν του υποβάλλονται νομοθετικές προτάσεις ή πρωτοβουλίες, δεν εκδίδει πράξεις που δεν προβλέπονται στις συνθήκες, όπως ψηφίσματα, συμπεράσματα ή δηλώσεις, πλην εκείνων που συνόδευαν την έκδοση της πράξης και πρόκειται να καταχωρισθούν στα πρακτικά του Συμβουλίου.

<sup>(1)</sup> Η φράση αυτή αναπαράγει το άρθρο 16 παράγραφος 8 πρώτη πρόταση της ΣΕΕ.

## Άρθρο 8

**Άλλες περιπτώσεις συσκέψεων του Συμβουλίου ανοικτών στο κοινό και δημόσιες συζητήσεις**

1. Όταν υποβάλλεται στο Συμβούλιο μη νομοθετική πρόταση σχετική με τη θέσπιση κανόνων νομικών δεσμευτικών εντός των κρατών μελών ή για τα κράτη μέλη, μέσω κανονισμών, οδηγιών ή αποφάσεων, βάσει των σχετικών διατάξεων των συνθηκών, εξαιρουμένων των μέτρων εσωτερικής φύσεως, διοικητικών ή δημοσιονομικών πράξεων, πράξεων που αφορούν τις διοργανικές ή διεθνείς σχέσεις ή μη δεσμευτικών πράξεων (όπως συμπερασμάτων, συστάσεων ή ψηφισμάτων), η πρώτη σύσκεψη του Συμβουλίου επί νέων σημαντικών προτάσεων είναι ανοικτή στο κοινό. Η Προεδρία επισημαίνει ποιες νέες προτάσεις είναι σημαντικές και το Συμβούλιο ή η EMA μπορούν να αποφασίσουν άλλως, οσάκις αρμόζει.

Η Προεδρία μπορεί να αποφασίσει, κατά περίπτωση, ότι οι επόμενες συσκέψεις του Συμβουλίου για μία εκ των προτάσεων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο είναι ανοικτές στο κοινό, εκτός και αν το Συμβούλιο ή η EMA αποφασίζουν άλλως.

2. Με απόφαση που λαμβάνει το Συμβούλιο ή η EMA, με ειδική πλειοψηφία, το Συμβούλιο διεξάγει δημόσιες συζητήσεις για σημαντικά θέματα που άπτονται των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών της.

Εναπόκειται στην Προεδρία, στα μέλη του Συμβουλίου ή την Επιτροπή να προτείνουν σημεία ή ειδικά θέματα για τέτοιου είδους συζητήσεις, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του θέματος και το συμφέρον των πολιτών.

3. Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων διεξάγει δημόσια συζήτηση προσανατολισμού σχετικά με το 18άμηνο πρόγραμμα του Συμβουλίου. Οι συζητήσεις προσανατολισμού των λοιπών συνθέσεων του Συμβουλίου ως προς τις προτεραιότητές τους είναι επίσης δημόσιες. Η παρουσίαση από την Επιτροπή του πενταετούς της προγράμματος, του ετήσιου προγράμματος εργασιών και της ετήσιας πολιτικής στρατηγικής της, καθώς και η συναφής συζήτηση στο Συμβούλιο, είναι ανοικτή στο κοινό.

4. Από την αποστολή της προσωρινής ημερήσιας διάταξης δυνάμει του άρθρου 3,

α) τα σημεία στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου που είναι ανοικτά στο κοινό σύμφωνα με την παράγραφο 1 συνοδεύονται από την ένδειξη «δημόσια σύσκεψη»·

β) τα σημεία στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου που είναι ανοικτά στο κοινό σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 συνοδεύονται από την ένδειξη «δημόσια συζήτηση».

Το άνοιγμα στο κοινό των συσκέψεων του Συμβουλίου και οι δημόσιες συζητήσεις σύμφωνα με το παρόν άρθρο γίνονται μέσω δημόσιας αναμετάδοσης, όπως η προβλεπόμενη στο άρθρο 7 παράγραφος 3.

## Άρθρο 9

**Δημοσιοποίηση των ψηφοφοριών, αιτιολογήσεις ψήφου και πρακτικά στις άλλες περιπτώσεις**

1. Όταν το Συμβούλιο εκδίδει μη νομοθετικές πράξεις από τις αναφερόμενες στο άρθρο 8, παράγραφος 1, δημοσιοποιούνται τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών και οι αιτιολογήσεις της ψήφου των μελών του Συμβουλίου, καθώς και οι δηλώσεις που καταχωρίζονται στα πρακτικά του Συμβουλίου και τα σημεία των πρακτικών που αφορούν την έκδοση των πράξεων αυτών.

2. Επιπλέον, τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών δημοσιοποιούνται:

α) όταν το Συμβούλιο ενεργεί στο πλαίσιο του τίτλου V της ΣΕΕ, με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου ή της EMA, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μελών τους·

β) στις άλλες περιπτώσεις, με απόφαση του Συμβουλίου ή της EMA, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μελών τους.

Στην περίπτωση κατά την οποία το αποτέλεσμα ψηφοφορίας του Συμβουλίου δημοσιοποιείται, σύμφωνα με τα στοιχεία α) και β) του πρώτου εδαφίου, οι αιτιολογήσεις ψήφου οι οποίες έγιναν κατά την ψηφοφορία δημοσιοποιούνται επίσης, κατόπιν αιτήματος των ενδιαφερόμενων μελών του Συμβουλίου, με δέουσα τήρηση του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, της ασφάλειας δικαίου και των συμφερόντων του Συμβουλίου.

Οι καταχωριζόμενες στα πρακτικά του Συμβουλίου δηλώσεις και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν την έκδοση των πράξεων των αναφερόμενων στα στοιχεία α) και β) του πρώτου εδαφίου δημοσιοποιούνται με απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μελών τους.

3. Εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι συζητήσεις του Συμβουλίου είναι ανοικτές στο κοινό σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8, οι συσκέψεις που οδηγούν σε ενδεικτικές ψηφοφορίες ή στην έκδοση προπαρασκευαστικών πράξεων δεν δημοσιοποιούνται.

#### Άρθρο 10

##### Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου

Οι ειδικές διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου περιέχονται στο παράρτημα II.

#### Άρθρο 11

##### Τρόπος διεξαγωγής της ψηφοφορίας και απαρτία

1. Το Συμβούλιο προβαίνει σε ψηφοφορία με πρωτοβουλία του προέδρου του.

Εξάλλου, ο Πρόεδρος υποχρεούται να κινεί διαδικασία ψηφοφορίας έπειτα από πρωτοβουλία μέλους του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, εφόσον το αποφασίζει η πλειοψηφία των μελών που απαρτίζουν το Συμβούλιο.

2. Τα μέλη του Συμβουλίου ψηφίζουν κατά τη σειρά των κρατών μελών που καθορίζεται σύμφωνα με τον κατάλογο των διαδοχικών προεδριών αρχίζοντας από το μέλος που ακολουθεί, στη σειρά αυτή, το μέλος που ασκεί την προεδρία.

3. Σε περίπτωση ψηφοφορίας, κάθε μέλος του Συμβουλίου δύναται να εκπροσωπήσει ένα μόνον από τα λοιπά μέλη <sup>(1)</sup>.

4. Για να μπορέσει να προβεί το Συμβούλιο σε ψηφοφορία, απαιτείται η παρουσία της πλειοψηφίας των μελών του Συμβουλίου τα οποία, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, μπορούν να συμμετέχουν στην ψηφοφορία. Κατά την ψηφοφορία, ο Πρόεδρος, επικουρούμενος από τη Γενική Γραμματεία, διαπιστώνει την ύπαρξη απαρτίας.

5. Έως την 31η Οκτωβρίου 2014, όταν το Συμβούλιο θεσπίζει απόφαση που απαιτεί ειδική πλειοψηφία, και εφόσον το ζητήσει μέλος του Συμβουλίου, εξακριβώνεται ότι τα κράτη μέλη τα οποία συνιστούν αυτή την ειδική πλειοψηφία αντιστοιχούν τουλάχιστον στο 62 % του συνολικού πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει υπολογισθεί σύμφωνα με τα σχετικά με τους πληθυσμούς αριθμητικά στοιχεία τα οποία παρατίθενται στο άρθρο 1 του παραρτήματος III. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται επίσης μεταξύ 1ης Νοεμβρίου 2014 και 31ης Μαρτίου 2017, εφόσον το ζητήσει ένα μέλος του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις.

#### Άρθρο 12

##### Συνήθης γραπτή διαδικασία και σιωπηρή διαδικασία

1. Οι πράξεις του Συμβουλίου που αφορούν επείγουσες υποθέσεις είναι δυνατόν να εκδίδονται με έγγραφη ψηφοφορία, όταν το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει ομόφωνα να προσφύγει στη διαδικασία αυτή. Ο Πρόεδρος δύναται επίσης να προτείνει προσφυγή στην εν λόγω διαδικασία, εφόσον συντρέχουν ειδικές περιστάσεις· στην περίπτωση αυτή, η έγγραφη ψηφοφορία είναι δυνατόν να διεξάγεται εφόσον όλα τα μέλη του Συμβουλίου δέχονται αυτή τη διαδικασία.

Απαιτείται αποδοχή εκ μέρους της Επιτροπής για την προσφυγή στη γραπτή διαδικασία, στις περιπτώσεις που η έγγραφη ψηφοφορία αφορά θέμα το οποίο υπέβαλε στο Συμβούλιο η Επιτροπή.

Κάθε μήνα, η Γενική Γραμματεία καταρτίζει κατάσταση των πράξεων που έχουν εκδοθεί με γραπτή διαδικασία. Η κατάσταση αυτή περιέχει τις ενδεχόμενες δηλώσεις που πρόκειται να καταχωρισθούν στα πρακτικά του Συμβουλίου. Τα μέρη της κατάστασης αυτής που αφορούν την έκδοση νομοθετικών πράξεων δημοσιοποιούνται.

<sup>(1)</sup> Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το άρθρο 239 της ΣΛΕΕ.

2. Με πρωτοβουλία της Προεδρίας, το Συμβούλιο μπορεί να ενεργήσει μέσω απλουστευμένης γραπτής διαδικασίας η οποία καλείται «σιωπηρή διαδικασία»:

- α) προκειμένου να εγκριθεί το κείμενο απάντησης σε γραπτή ερώτηση, ή, κατά περίπτωση, σε προφορική ερώτηση που υποβλήθηκε στο Συμβούλιο από μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφού εξετασθεί το σχέδιο απάντησης από την EMA <sup>(1)</sup>.
- β) προκειμένου να διορισθούν μέλη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της Επιτροπής Περιφερειών, αφού εξετασθεί το σχέδιο απάντησης από την EMA,
- γ) προκειμένου να αποφασισθεί ενδεχόμενη διαβούλευση άλλων θεσμικών και λοιπών οργάνων ή οργανισμών, όποτε η διαβούλευση αυτή απαιτείται από τις συνθήκες.
- δ) προκειμένου να εφαρμοσθεί η κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας μέσω του δικτύου «COREU» [«σιωπηρή διαδικασία (COREU)»] <sup>(2)</sup>.

Στην περίπτωση αυτή, το σχετικό κείμενο θεωρείται ότι έχει εγκριθεί μόλις λήξει η προθεσμία που τάσσει η Προεδρία ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα της υπόθεσης, εκτός αν ένα μέλος του Συμβουλίου εγείρει αντιρρήσεις.

3. Η Γενική Γραμματεία διαπιστώνει την περάτωση των γραπτών διαδικασιών.

### Άρθρο 13

#### Πρακτικά

1. Για κάθε σύνοδο τηρούνται πρακτικά τα οποία, αφού εγκριθούν, υπογράφονται από τον γενικό γραμματέα. Ο γενικός γραμματέας μπορεί να εξουσιοδοτεί τους γενικούς διευθυντές της Γενικής Γραμματείας να υπογράφουν αντ' αυτού.

Κατά κανόνα, τα πρακτικά περιλαμβάνουν, για κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξης:

- μνεία των εγγράφων που υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο,
- τις αποφάσεις που έλαβε ή τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε το Συμβούλιο,
- τις δηλώσεις που έκανε το Συμβούλιο καθώς και τις δηλώσεις την καταχώριση των οποίων ζήτησε ένα μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή.

2. Το σχέδιο πρακτικών καταρτίζεται από τη Γενική Γραμματεία εντός δεκαπέντε ημερών και υποβάλλεται στο Συμβούλιο ή στην EMA προς έγκριση.

3. Κάθε μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή δύναται, πριν από την έγκριση των πρακτικών, να ζητεί τη λεπτομερέστερη ανάπτυξη κάποιου σημείου της ημερήσιας διάταξης. Οι αιτήσεις αυτές μπορούν να διατυπώνονται στην EMA.

4. Τα πρακτικά των μερών «νομοθετικές διαβουλεύσεις» των συνόδων του Συμβουλίου διαβιβάζονται άμεσα στα εθνικά κοινοβούλια μετά την έγκρισή τους και, παράλληλα, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> Πρβ. παρακάτω δήλωση ε):

ε) Σχετικά με το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ):

«Σύμφωνα με την πάγια πρακτική του Συμβουλίου, η τασσόμενη προθεσμία είναι κανονικά τρεις εργάσιμες ημέρες.»

<sup>(2)</sup> Βλ. παρακάτω δήλωση στ):

στ) Σχετικά με το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο δ):

«Το Συμβούλιο επισημαίνει ότι το δίκτυο COREU πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1995 (έγγρ. 7896/95) σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Συμβουλίου.»

#### Άρθρο 14

### Συσκέψεις και αποφάσεις με βάση έγγραφα και σχέδια συντεταγμένα στις γλώσσες που προβλέπονται από το ισχύον γλωσσικό καθεστώς

1. Εκτός εάν άλλως αποφασίσει το Συμβούλιο ομοφώνως λόγω επείγοντος θέματος, το Συμβούλιο συσκέπτεται και αποφασίζει μόνο βάσει εγγράφων και σχεδίων συντεταγμένων στις γλώσσες που προβλέπονται από το ισχύον γλωσσικό καθεστώς.
2. Κάθε μέλος του Συμβουλίου μπορεί να αντιταχθεί στη διεξαγωγή συζήτησης αν το κείμενο οιαδήποτε προτεινόμενων τροποποιήσεων δεν έχει συνταχθεί στις γλώσσες που έχει υποδείξει μεταξύ των αναφερομένων στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 15

### Υπογραφή των πράξεων

Τα κείμενα των πράξεων που εκδίδονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, καθώς και τα κείμενα των πράξεων που εκδίδει το Συμβούλιο υπογράφονται από τον εκάστοτε πρόεδρο κατά την έκδοσή τους και από τον γενικό γραμματέα. Ο γενικός γραμματέας μπορεί να εξουσιοδοτεί τους γενικούς διευθυντές της Γενικής Γραμματείας να υπογράφουν αντ' αυτού.

#### Άρθρο 16 (1)

### Αδυναμία συμμετοχής σε ψηφοφορία

Για την εφαρμογή του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, λαμβάνονται δεόντως υπόψη, σύμφωνα με το παράρτημα IV, οι περιπτώσεις κατά τις οποίες, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου αδυνατούν να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία.

#### Άρθρο 17

### Δημοσίευση των πράξεων στην Επίσημη Εφημερίδα

1. Δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (εφεξής: *Επίσημη Εφημερίδα*), με φροντίδα του γενικού γραμματέα:
  - α) οι πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 297 παράγραφοι 1 και 2 δεύτερο εδάφιο της ΣΛΕΕ,
  - β) οι θέσεις σε πρώτη ανάγνωση που εγκρίνει το Συμβούλιο σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, καθώς και η αιτιολογική τους έκθεση,
  - γ) οι πρωτοβουλίες που υποβάλλει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 76 της ΣΛΕΕ για την έκδοση νομοθετικής πράξης,
  - δ) οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται από την Ένωση.

Η έναρξη ισχύος των συμφωνιών αυτών δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα*.

- ε) οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται από την Ένωση στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως δυνάμει των άρθρων 4 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (2).

(1) Βλ. παρακάτω δήλωση ζ):

ζ) Σχετικά με το άρθρο 16 και το παράρτημα IV

«Το Συμβούλιο συμφωνεί ότι οι διατάξεις του άρθρου 16 και του παραρτήματος IV εφαρμόζονται για τις πράξεις κατά την έκδοση των οποίων ορισμένα μέλη του Συμβουλίου, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, δεν μπορούν να συμμετάσχουν στη ψηφοφορία. Ωστόσο, οι διατάξεις αυτές δεν καλύπτουν την περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 7 της ΣΕΕ. Κατά την πρώτη περίπτωση εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με την ενισχυμένη συνεργασία, το Συμβούλιο εξετάζει, βάσει της πείρας που αποκτάται σε άλλους τομείς, τις απαιτούμενες προσαρμογές του άρθρου 16 και του Παραρτήματος IV του εσωτερικού κανονισμού.»

(2) ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

Στην Επίσημη Εφημερίδα γίνεται μνεία της έναρξης ισχύος των συμφωνιών που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα.

2. Εκτός αν άλλως αποφασίσει το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ, δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα:
  - α) οι πρωτοβουλίες που υποβάλλει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 76 της ΣΛΕΕ σε άλλες περιπτώσεις πλην εκείνων της παραγράφου 1, στοιχείο γ),
  - β) οι οδηγίες και οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 297 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της ΣΛΕΕ, οι συστάσεις και οι γνώμες, πλην των αποφάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.
3. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει, κατά περίπτωση, ομόφωνα, εάν πρέπει να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα, οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 25 της ΣΕΕ.
4. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει, κατά περίπτωση και λαμβάνοντας υπόψη την ενδεχόμενη δημοσίευση της βασικής πράξης, αν πρέπει να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα:
  - α) οι αποφάσεις εφαρμογής των αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 25 της ΣΕΕ.
  - β) οι αποφάσεις που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2 πρώτη και δεύτερη περίπτωση της ΣΕΕ,
  - γ) οι λοιπές πράξεις του Συμβουλίου όπως συμπεράσματα ή ψηφίσματα.
5. Όταν μια συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ της Ένωσης ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ενός ή περισσότερων κρατών ή διεθνών οργανώσεων ιδρύει ένα όργανο το οποίο έχει εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις, το Συμβούλιο αποφασίζει, κατά τη σύναψη της συμφωνίας αυτής, αν θα πρέπει να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα οι αποφάσεις που θα λαμβάνει το όργανο αυτό.

#### Άρθρο 18

##### **Κοινοποίηση των πράξεων**

1. Οι οδηγίες και αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 297 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της ΣΛΕΕ κοινοποιούνται στους αποδέκτες τους από τον γενικό γραμματέα ή ένα γενικό διευθυντή που ενεργεί εξ ονόματός του.
2. Στο μέτρο που δεν δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα, οι ακόλουθες πράξεις κοινοποιούνται στους παραλήπτες τους από τον γενικό γραμματέα ή ένα γενικό διευθυντή που ενεργεί εξ ονόματός του:
  - α) οι συστάσεις,
  - β) οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 25 της ΣΕΕ.
3. Ο γενικός γραμματέας ή ένας γενικός διευθυντής που ενεργεί εξ ονόματός του χορηγεί στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Επιτροπή ακριβή αντίγραφα των οδηγιών και των αποφάσεων του Συμβουλίου που αναφέρονται στο άρθρο 297 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της ΣΛΕΕ, καθώς και των συστάσεων του Συμβουλίου.

Άρθρο 19 <sup>(1)</sup>**ΕΜΑ, επιτροπές και ομάδες εργασίας**

1. Η ΕΜΑ έχει ως έργο την προετοιμασία των εργασιών όλων των συνόδων του Συμβουλίου και την εκτέλεση των εντολών που της ανατίθενται από αυτό. Φροντίζει να εξασφαλίζει, σε κάθε περίπτωση <sup>(2)</sup>, τη συνοχή των πολιτικών και των δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την τήρηση των εξής αρχών και κανόνων:

- α) αρχές της νομιμότητας, της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και της αιτιολόγησης των πράξεων,
- β) κανόνες που καθορίζουν τις αρμοδιότητες των θεσμικών και λοιπών οργάνων και οργανισμών της Ένωσης,
- γ) δημοσιονομικές διατάξεις,
- δ) κανόνες διαδικασίας, διαφάνειας και ποιότητας της διατύπωσης.

2. Όλα τα σημεία που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη μιας συνόδου του Συμβουλίου εξετάζονται προηγουμένως από την ΕΜΑ, εκτός αν αυτή αποφασίζει άλλως. Η ΕΜΑ προσπαθεί να επιτύχει συμφωνία στο επίπεδο της, την οποία υποβάλλει προς έγκριση στο Συμβούλιο. Παρουσιάζει με τον δέοντα τρόπο τους φακέλους στο Συμβούλιο και, ενδεχομένως, του υποβάλλει προανατολισμούς, επιλογές ή προτάσεις λύσεων. Σε επείγουσες περιπτώσεις, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει ομόφωνα να ρυθμίσει το ζήτημα χωρίς την προηγούμενη αυτή εξέταση.

3. Διάφορες επιτροπές ή ομάδες εργασίας μπορούν να συνιστώνται από την ΕΜΑ ή με τη συγκατάθεσή της για να εκτελούν ορισμένα προκαθορισμένα καθήκοντα προετοιμασίας ή μελέτης.

Η Γενική Γραμματεία ενημερώνει και δημοσιοποιεί τον κατάλογο των προπαρασκευαστικών οργάνων. Μόνον οι επιτροπές και οι ομάδες εργασίας που περιλαμβάνονται σε αυτό τον κατάλογο μπορούν να συνέρχονται υπό την ιδιότητα προπαρασκευαστικού οργάνου του Συμβουλίου.

4. Ανάλογα με τα θέματα που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξή της, της ΕΜΑ προεδρεύει ο Μόνιμος Αντιπρόσωπος ή ο αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος του κράτους μέλους που ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων.

Της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας προεδρεύει αντιπρόσωπος του Ύπατου Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας.

Η προεδρία των προπαρασκευαστικών οργάνων των διαφόρων συνθέσεων του Συμβουλίου, πλην της σύνθεσης των Εξωτερικών Υποθέσεων, ασκείται από αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που προεδρεύει της σχετικής σύνθεσης του Συμβουλίου, εκτός εάν το Συμβούλιο λάβει, με ειδική πλειοψηφία, απόφαση περί του αντιθέτου. Στον κατάλογο της παραγράφου 3, δεύτερο εδάφιο, απαριθμούνται επίσης τα προπαρασκευαστικά όργανα για τα οποία το Συμβούλιο έχει αποφασίσει, σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με την άσκηση της προεδρίας του Συμβουλίου, άλλης μορφής προεδρία.

5. Για την προετοιμασία των συνόδων ειδικής σύνθεσης του Συμβουλίου που πραγματοποιούνται μια φορά ανά εξάμηνο και όταν οι σύνοδοι αυτές πραγματοποιούνται κατά το πρώτο ήμισυ του εξαμήνου, οι συνεδριάσεις των επιτροπών εκτός της ΕΜΑ, καθώς και οι συνεδριάσεις των ομάδων εργασίας που πραγματοποιούνται κατά το προηγούμενο εξάμηνο προεδρεύονται από αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που καλείται να ασκήσει την προεδρία των εν λόγω συνόδων του Συμβουλίου.

<sup>(1)</sup> Οι διατάξεις αυτές δεν θίγουν τον ρόλο της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, όπως προκύπτει από το άρθρο 134 της ΣΛΕΕ και τις ισχύουσες αποφάσεις του Συμβουλίου που την αφορούν (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 109, και ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 71).

<sup>(2)</sup> Βλ. παρακάτω δήλωση η ):

η) Σχετικά με το άρθρο 19, παράγραφος 1

«Η ΕΜΑ φροντίζει να εξασφαλίζει τη συνοχή και την τήρηση των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ιδίως όσον αφορά τους φακέλους που διεκπεριάζονται σε άλλα πλαίσια.»



6. Υπό την επιφύλαξη των περιπτώσεων στις οποίες ισχύει άλλη μορφή προεδρία, όταν ένας φάκελος πρόκειται να διεκπεραιωθεί κατ' ουσίαν εντός συγκεκριμένου εξαμήνου, ο αντιπρόσωπος του κράτους μέλους που ασκεί την προεδρία κατά τη διάρκεια του εξαμήνου αυτού δύναται, κατά τη διάρκεια του προηγούμενου εξαμήνου, να προεδρεύσει συνεδριάσεων επιτροπών, πλην της EMA, και ομάδων εργασίας οσάκις συζητούν το εν λόγω θέμα. Η εφαρμογή του παρόντος εδαφίου στην πράξη αποτελεί αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ των δύο οικείων προεδριών.

Στην ειδική περίπτωση της εξέτασης του προϋπολογισμού της Ένωσης για δεδομένο οικονομικό έτος, οι συνεδριάσεις των προπαρασκευαστικών οργάνων του Συμβουλίου, εκτός της EMA, τα οποία ασχολούνται με την προετοιμασία των σχετικών με την εξέταση του προϋπολογισμού σημείων της ημερήσιας διάταξης του Συμβουλίου προεδρεύονται από εκπρόσωπο του κράτους μέλους που θα ασκήσει την προεδρία του Συμβουλίου κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους το οποίο προηγείται του συγκεκριμένου οικονομικού έτους. Το ίδιο ισχύει, εφόσον συμφωνεί η άλλη προεδρία, με την προεδρία των συνόδων του Συμβουλίου κατά τον χρόνο της συζήτησης των σχετικών με τον προϋπολογισμό σημείων. Οι οικείες προεδρίες διαβουλεύονται επί των πρακτικών ρυθμίσεων.

7. Σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις που αναφέρονται κατωτέρω, η EMA μπορεί να λαμβάνει τις ακόλουθες διαδικαστικές αποφάσεις, υπό την προϋπόθεση ότι τα σχετικά σημεία έχουν εγγραφεί στην προσωρινή ημερήσια διάταξη της τουλάχιστον τρεις εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση. Για να υπάρξει παρέκκλιση από την προθεσμία αυτή, απαιτείται ομοφωνία της EMA (1):

- α) απόφαση διεξαγωγής μιας συνόδου του Συμβουλίου σε τόπο εκτός των Βρυξελλών ή του Λουξεμβούργου (άρθρο 1, παράγραφος 3),
- β) άδεια να προσκομισθεί στο δικαστήριο αντίγραφο ή απόσπασμα εγγράφου του Συμβουλίου (άρθρο 6, παράγραφος 2),
- γ) απόφαση διεξαγωγής δημόσιας συζήτησης του Συμβουλίου ή μη δημόσιας διεξαγωγής μιας συγκεκριμένης σύσκεψης του Συμβουλίου (άρθρο 8, παράγραφοι 1, 2 και 3),
- δ) απόφαση να καταχωρισθούν στα πρακτικά του Συμβουλίου τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών και οι δηλώσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 9, παράγραφος 2,
- ε) απόφαση προσφυγής στη γραπτή διαδικασία (άρθρο 12, παράγραφος 1),
- στ) έγκριση ή τροποποίηση των πρακτικών του Συμβουλίου (άρθρο 13, παράγραφοι 2 και 3),
- ζ) απόφαση δημοσίευσης ή μη δημοσίευσης κειμένου ή πράξης στην Επίσημη Εφημερίδα (άρθρο 17, παράγραφοι 2, 3 και 4),
- η) απόφαση διαβούλευσης με άλλο όργανο ή οργανισμό, οσάκις η διαβούλευση αυτή δεν προβλέπεται από τις συνθήκες,
- θ) απόφαση καθορισμού ή παράτασης προθεσμίας για τη διαβούλευση με όργανο ή οργανισμό,
- ι) απόφαση παράτασης των προθεσμιών που αναφέρονται στο άρθρο 294 παράγραφος 14 της ΣΛΕΕ,
- ια) έγκριση του κειμένου επιστολής που απευθύνεται σε όργανο ή οργανισμό.

(1) Βλ. παρακάτω δήλωση θ):

θ) Σχετικά με το άρθρο 19 παράγραφος 7:

«Εάν ένα μέλος του Συμβουλίου κρίνει ότι ένα σχέδιο διαδικαστικής απόφασης που υποβάλλεται προς έγκριση στην EMA σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 7 θέτει ζήτημα ουσίας, το σχέδιο απόφασης υποβάλλεται στο Συμβούλιο.»

## Άρθρο 20

**Προεδρία και καλή διεξαγωγή των εργασιών**

1. Η προεδρία είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του παρόντος εσωτερικού κανονισμού και μεριμνά για την καλή διεξαγωγή των συζητήσεων. Η προεδρία τηρεί ιδίως και μεριμνά ώστε να τηρούνται οι διατάξεις του Παραρτήματος V σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Συμβουλίου.

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η καλή διεξαγωγή των συζητήσεων είναι δυνατόν εξάλλου, εάν δεν αποφασίσει άλλως το Συμβούλιο, να λαμβάνεται κάθε σκόπιμο μέτρο που απαιτείται για την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση του χρόνου των συνεδριάσεων, και ιδίως:

- α) να περιορίζεται, για την εξέταση ενός συγκεκριμένου σημείου, ο αριθμός των μελών κάθε αντιπροσωπείας που παρίστανται στην αίθουσα συνεδριάσεων κατά τη διάρκεια της συνόδου και να αποφασίζεται εάν θα ανοίξει ή όχι μια αίθουσα ακρόασης,
- β) να καθορίζεται η σειρά εξέτασης των θεμάτων και η διάρκεια των σχετικών συζητήσεων,
- γ) να οργανώνεται ο χρόνος που αφιερώνεται σε ένα συγκεκριμένο σημείο, ιδίως περιορίζοντας τον χρόνο ομιλίας των συμμετεχόντων και καθορίζοντας τη σειρά με την οποία μπορούν να λάβουν το λόγο,
- δ) να ζητείται από τις αντιπροσωπείες να υποβάλλουν εγγράφως τις προτάσεις τους για την τροποποίηση εξεταζόμενου κειμένου πριν από συγκεκριμένη ημερομηνία, ενδεχομένως συνοδευόμενες από σύντομη επεξηγήση,
- ε) να ζητείται από τις αντιπροσωπείες που έχουν ταυτόσημες ή παρόμοιες θέσεις για συγκεκριμένο σημείο, κείμενο ή τμήμα κειμένου να επιλέξουν μία εξ αυτών προκειμένου να εκφράσει την κοινή τους θέση κατά τη συνεδρίαση ή εγγράφως πριν από τη συνεδρίαση.

2. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 19, παράγραφοι 4 έως 6, και χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες και η γενική πολιτική ευθύνη της, η εξαμηνιαία προεδρία επικουρείται σε όλες τις σφαίρες ευθύνης της βάσει του 18άμηνου προγράμματος ή, βάσει άλλων ρυθμίσεων που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ τους, από τα άλλα μέλη της προκαθορισμένης ομάδας των τριών κρατών μελών που προβλέπεται στο άρθρο 1, παράγραφος 4. Επικουρείται επίσης, κατά περίπτωση, από τον αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που θα ασκήσει την επόμενη προεδρία. Ο εν λόγω αντιπρόσωπος, ή ένα μέλος της ομάδας, ενεργεί αιτήσεως της προεδρίας και βάσει των οδηγιών της, την αντικαθιστά σε περίπτωση ανάγκης, την απαλλάσσει, ενδεχομένως, από ορισμένα καθήκοντα και εξασφαλίζει τη συνέχεια των εργασιών του Συμβουλίου.

Άρθρο 21 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**Εκθέσεις των επιτροπών και των ομάδων εργασίας**

Παρά τις λοιπές διατάξεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, η Προεδρία οργανώνει τις συνεδριάσεις των διαφόρων επιτροπών και ομάδων εργασίας κατά τρόπον ώστε οι εκθέσεις τους να είναι διαθέσιμες πριν από τη συνεδρίαση της EMA που θα τις εξετάσει.

Εφόσον δεν επιβάλλεται άλλος τρόπος ενέργειας λόγω του επείγοντος του θέματος, η Προεδρία μεταφέρει σε επόμενη συνεδρίαση της EMA τα σημεία που αφορούν νομοθετικές πράξεις για τις οποίες η επιτροπή ή η ομάδα δεν ολοκλήρωσε τις εργασίες της τουλάχιστον πέντε εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση της EMA.

<sup>(1)</sup> Οι διατάξεις αυτές δεν θίγουν τον ρόλο της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, όπως προκύπτει από το άρθρο 134 της ΣΛΕΕ και από τις ισχύουσες αποφάσεις του Συμβουλίου που την αφορούν (EE L 358 της 31.12.1998, σ. 109, και EE L 5 της 9.1.1999, σ. 71).

<sup>(2)</sup> Βλ. παρακάτω δήλωση ι):

ι) Σχετικά με το άρθρο 21

«Οι εκθέσεις των ομάδων και κάθε άλλο έγγραφο που χρησιμεύει ως βάση των συζητήσεων της EMA, θα πρέπει να αποστέλλονται στις αντιπροσωπείες εγκαίρως ώστε να μπορούν να εξετασθούν.»

## Άρθρο 22

**Ποιότητα της διατύπωσης <sup>(1)</sup>**

Προκειμένου να βοηθήσει το Συμβούλιο στο έργο του σχετικά με την ποιότητα της διατύπωσης των νομοθετικών πράξεων που εκδίδει, η Νομική Υπηρεσία ελέγχει εγκαίρως την ποιότητα της διατύπωσης των προτάσεων και των σχεδίων πράξεων και διατυπώνει εισηγήσεις συντακτικού χαρακτήρα προς το Συμβούλιο και τις υπηρεσίες του, σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 22ας Δεκεμβρίου 1998, για τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την ποιότητα της διατύπωσης της κοινοτικής νομοθεσίας <sup>(2)</sup>.

Κατά τη διάρκεια της νομοθετικής διαδικασίας, όσοι υποβάλλουν κείμενα στο πλαίσιο των εργασιών του Συμβουλίου μεριμνούν ιδιαίτερος για την ποιότητα της διατύπωσης τους.

## Άρθρο 23

**Γενικός γραμματέας και Γενική Γραμματεία**

1. Το Συμβούλιο επικουρείται από Γενική Γραμματεία, υπό την ευθύνη γενικού γραμματέα. Ο γενικός γραμματέας διορίζεται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία.

2. Το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με την οργάνωση της Γενικής Γραμματείας <sup>(3)</sup>.

Στα πλαίσια των εξουσιών του, ο γενικός γραμματέας λαμβάνει όλα τα απαιτούμενα μέτρα για την καλή λειτουργία της Γενικής Γραμματείας.

3. Ο γενικός γραμματέας συμμετέχει στενά και διαρκώς στην οργάνωση, τον συντονισμό και τον έλεγχο της συνοχής των εργασιών του Συμβουλίου καθώς και στην εφαρμογή του 18άμηνου προγράμματός του. Επικουρεί την προεδρία στην αναζήτηση λύσεων, υπό την ευθύνη και την καθοδήγησή της.

4. Ο γενικός γραμματέας υποβάλλει στο Συμβούλιο το σχέδιο προϋπολογισμού των δαπανών του, εν ευθέτω χρόνω, ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των προθεσμιών που ορίζονται από τις δημοσιονομικές διατάξεις.

5. Ο γενικός γραμματέας έχει την πλήρη ευθύνη για τη διαχείριση των πιστώσεων που εγγράφονται στο Τμήμα II - Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο - του προϋπολογισμού και λαμβάνει κάθε απαιτούμενο μέτρο προκειμένου να εξασφαλισθεί η χρηστή διαχείρισή τους. Εκτελεί τις εν λόγω πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον προϋπολογισμό της Ένωσης.

## Άρθρο 24

**Ασφάλεια**

Οι κανόνες σχετικά με την ασφάλεια θεσπίζονται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία.

## Άρθρο 25

**Καθήκοντα θεματοφύλακα συμφωνιών**

Σε περίπτωση που ο Γενικός Γραμματέας ορίζεται ως θεματοφύλακας συμφωνίας που συνάπτεται από την Ένωση ή την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας και από ένα ή περισσότερα κράτη ή διεθνείς οργανισμούς, τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης των εν λόγω συμφωνιών κατατίθενται στην έδρα του Συμβουλίου.

<sup>(1)</sup> Βλ. κατωτέρω δήλωση ια):

ια) Σχετικά με το άρθρο 22

«Ανατίθεται επίσης στη Νομική Υπηρεσία του Συμβουλίου η παροχή βοήθειας στα κράτη μέλη από τα οποία προέρχεται μια πρωτοβουλία κατά την έννοια του άρθρου 76 στοιχείο β) της ΣΛΕΕ, προκειμένου ιδίως να εξακριβώνει την ποιότητα της διατύπωσης των πρωτοβουλιών αυτών, εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ζητεί τη βοήθεια αυτή.»

Βλ. κατωτέρω δήλωση ιβ):

ιβ) Σχετικά με το άρθρο 22

«Τα μέλη του Συμβουλίου υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους επί των προτάσεων επίσημης κωδικοποίησης νομοθετικών κειμένων εντός τριάντα ημερών μετά τη διάθεση αυτών των προτάσεων από τη Γενική Γραμματεία. Τα μέλη του Συμβουλίου μεριμνούν ώστε η εξέταση των διατάξεων πρότασης αναδιατύπωσης νομοθετικών κειμένων, οι οποίες μεταφέρονται από την προηγούμενη πράξη χωρίς τροποποίηση ουσίας, να γίνεται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται για την εξέταση των προτάσεων κωδικοποίησης.»

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 73 της 17.3.1999, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Οι παράγραφοι 1 και 2, πρώτο εδάφιο, αναπαράγουν το άρθρο 240 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ.

Στις περιπτώσεις αυτές, ο γενικός γραμματέας ασκεί τα καθήκοντα θεματοφύλακα και φροντίζει επίσης να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα οι ημερομηνίες έναρξης ισχύος των εν λόγω συμφωνιών.

#### Άρθρο 26

##### **Εκπροσώπηση ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**

Η εκπροσώπηση του Συμβουλίου ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των επιτροπών του εξασφαλίζεται από την προεδρία ή, με τη σύμφωνη γνώμη της, από μέλος της προκαθορισμένης ομάδας των τριών κρατών μελών που προβλέπεται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, από την επόμενη προεδρία ή από τον γενικό γραμματέα. Με εξουσιοδότηση της προεδρίας, το Συμβούλιο δύναται επίσης να εκπροσωπείται ενώπιον των επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από ανώτερους υπαλλήλους της Γενικής Γραμματείας.

Εφόσον πρόκειται για το Συμβούλιο Εξωτερικών Υποθέσεων, η εκπροσώπηση του Συμβουλίου ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των επιτροπών του εξασφαλίζεται από τον πρόεδρό του. Εφόσον παρίσταται ανάγκη, ο πρόεδρος του μπορεί να αντικαθίσταται από το μέλος της σύνθεσης που εκπροσωπεί το κράτος μέλος που ασκεί την εξαμηνιαία προεδρία του Συμβουλίου. Με εξουσιοδότηση του προέδρου του, το Συμβούλιο Εξωτερικών Υποθέσεων δύναται επίσης να εκπροσωπείται ενώπιον των επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από ανώτερους υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης ή, ενδεχομένως, της Γενικής Γραμματείας.

Το Συμβούλιο δύναται επίσης να γνωστοποιεί τις απόψεις του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με γραπτή ανακοίνωση.

#### Άρθρο 27

##### **Διατάξεις για τη μορφή των πράξεων**

Οι διατάξεις που αφορούν τη μορφή των πράξεων περιέχονται στο παράρτημα VI.

#### Άρθρο 28

##### **Αλληλογραφία που απευθύνεται στο Συμβούλιο**

Η αλληλογραφία που απευθύνεται στο Συμβούλιο αποστέλλεται στον πρόεδρο, στην ακόλουθη διεύθυνση του Συμβουλίου:

Conseil de l'Union européenne  
rue de la Loi, 175  
B-1048 Bruxelles

—

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Κατάλογος των συνθέσεων του Συμβουλίου

1. Γενικές Υποθέσεις <sup>(1)</sup>,
2. Εξωτερικές Υποθέσεις <sup>(2)</sup>,
3. Οικονομικά και Δημοσιονομικά Θέματα <sup>(3)</sup>,
4. Δικαιοσύνη και Εσωτερικές Υποθέσεις <sup>(4)</sup>,
5. Απασχόληση, Κοινωνική Πολιτική, Υγεία και Καταναλωτές,
6. Ανταγωνιστικότητα (Εσωτερική Αγορά, Βιομηχανία και Έρευνα) <sup>(5)</sup>,
7. Μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες και Ενέργεια,
8. Γεωργία και Αλιεία,
9. Περιβάλλον,
10. Παιδεία, Νεολαία και Πολιτισμός <sup>(6)</sup>.

Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να καθορίσει τον τρόπο εκπροσώπησής του στο Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 2 της ΣΕΕ.

Στην ίδια σύνθεση του Συμβουλίου μπορούν να συμμετέχουν ως πλήρη μέλη περισσότεροι του ενός υπουργοί, με ανάλογη προσαρμογή της ημερήσιας διάταξης και της διοργάνωσης των εργασιών <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> Η σύνθεση αυτή καθιερώνεται με το άρθρο 16 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο της ΣΕΕ.

<sup>(2)</sup> Η σύνθεση αυτή καθιερώνεται με το άρθρο 16 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο της ΣΕΕ.

<sup>(3)</sup> Συμπεριλαμβανομένου του προϋπολογισμού.

<sup>(4)</sup> Συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής προστασίας.

<sup>(5)</sup> Συμπεριλαμβανομένου του τουρισμού.

<sup>(6)</sup> Συμπεριλαμβανομένου του οπτικοακουστικού τομέα.

<sup>(7)</sup> Βλ. παρακάτω δήλωση ιγ):

ιγ) Σχετικά με το Παράρτημα Ι, δεύτερο εδάφιο

«Η προεδρία θα οργανώνει τις ημερήσιες διατάξεις του Συμβουλίου συνενώνοντας σχετικά μεταξύ τους σημεία, ώστε να διευκολύνει την παρουσία των αντίστοιχων εθνικών αντιπροσώπων, ιδίως στην περίπτωση που δεδομένη σύνθεση του Συμβουλίου πρέπει να ασχολείται με σαφώς καθορισμένες ομάδες θεμάτων.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Ειδικές διατάξεις σχετικές με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου

## Άρθρο 1

## Πεδίο εφαρμογής

Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο έχει πρόσβαση στα έγγραφα του Συμβουλίου υπό την επιφύλαξη των αρχών, όρων και περιορισμών που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και των ειδικών διατάξεων που θεσπίζονται στο παρόν παράρτημα.

## Άρθρο 2

## Διαβουλεύσεις όσον αφορά έγγραφα τρίτων

1. Προς εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 5 και του άρθρου 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και σε περίπτωση που δεν είναι σαφές, κατά την εξέταση του εγγράφου βάσει του άρθρου 4, παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, ότι αυτό δεν πρέπει να δημοσιοποιείται, ζητείται η γνώμη των ενδιαφερομένων τρίτων για το κατά πόσον:

α) πρόκειται για ευαίσθητο έγγραφο σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001,

β) το έγγραφο προέρχεται από κράτος μέλος και:

— υποβλήθηκε στο Συμβούλιο πριν από τις 3 Δεκεμβρίου 2001, ή

— το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ζήτησε τη μη δημοσιοποίησή του χωρίς προηγούμενη συμφωνία του.

2. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, οσάκις το Συμβούλιο λαμβάνει αίτηση για έγγραφο τρίτων το οποίο βρίσκεται στην κατοχή του, η Γενική Γραμματεία, προς εφαρμογή του άρθρου 4, παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, διαβουλεύεται με τον ενδιαφερόμενο τρίτο, εκτός εάν είναι σαφές από την εξέταση του εγγράφου βάσει του άρθρου 4, παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, ότι πρέπει ή δεν πρέπει να δημοσιοποιηθεί.

3. Η γνώμη του τρίτου ζητείται γραπτώς (συμπεριλαμβάνεται το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο) και του παρέχεται εύλογη προθεσμία για να απαντήσει, λαμβάνοντας υπόψη την προθεσμία που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ζητείται από τον τρίτο να διατυπώσει εγγράφως τη γνώμη του.

4. Οσάκις το έγγραφο δεν εμπίπτει στην παράγραφο 1 στοιχεία α) ή β), και η Γενική Γραμματεία, με βάση την αρνητική γνώμη του τρίτου, δεν έχει πεισθεί ότι εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφοι 1 ή 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το θέμα υποβάλλεται στο Συμβούλιο.

Εάν το Συμβούλιο προτίθεται να δημοσιοποιήσει το έγγραφο, ο τρίτος ενημερώνεται αμέσως και γραπτώς για την πρόθεση του Συμβουλίου να δημοσιοποιήσει το έγγραφο μετά την πάροδο δέκα τουλάχιστον εργάσιμων ημερών. Παράλληλα, επιστάται η προσοχή του τρίτου στο άρθρο 279 της ΣΛΕΕ.

## Άρθρο 3

## Αιτήσεις διαβουλεύσεων που υποβάλλονται από άλλα όργανα ή από κράτη μέλη

Οι αιτήσεις διαβουλεύσεων με το Συμβούλιο που υποβάλλονται από άλλο όργανο ή από κράτος μέλος και αφορούν έγγραφο του Συμβουλίου απευθύνονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στο [access@consilium.europa.eu](mailto:access@consilium.europa.eu) ή με φαξ στον αριθμό: +32(0)2 281 63 61.

Η Γενική Γραμματεία δίνει τη γνώμη της, εξ ονόματος του Συμβουλίου, ταχέως και το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών, λαμβάνοντας υπόψη οιαδήποτε χρονική προθεσμία για τη λήψη απόφασης εκ μέρους του ενδιαφερόμενου οργάνου ή κράτους μέλους.

## Άρθρο 4

## Έγγραφα που προέρχονται από κράτη μέλη

Οιαδήποτε αίτηση κράτους μέλους δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 υποβάλλεται γραπτώς στη Γενική Γραμματεία.

**Άρθρο 5****Αιτήσεις που υποβάλλονται από κράτη μέλη**

Οσάκις ένα κράτος μέλος υποβάλλει αίτηση στο Συμβούλιο, η αίτηση αυτή εξετάζεται σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και τις σχετικές διατάξεις του παρόντος παραρτήματος. Σε περίπτωση συνολικής ή μερικής άρνησης όσον αφορά την πρόσβαση, ο αιτών ενημερώνεται ότι τυχόν επιβεβαιωτική αίτηση πρέπει να απευθυνθεί απευθείας στο Συμβούλιο.

**Άρθρο 6****Διεύθυνση για τις αιτήσεις**

Οι αιτήσεις πρόσβασης σε έγγραφο απευθύνονται εγγράφως στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου, rue de la Loi 175, B-1048 Bruxelles, ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στο [access@consilium.europa.eu](mailto:access@consilium.europa.eu) ή με φαξ στον αριθμό: +32(0)2 281 63 61.

**Άρθρο 7****Επεξεργασία των αρχικών αιτήσεων**

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, κάθε αίτηση πρόσβασης σε έγγραφο του Συμβουλίου εξετάζεται από τη Γενική Γραμματεία.

**Άρθρο 8****Εξέταση των επιβεβαιωτικών αιτήσεων**

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το Συμβούλιο αποφασίζει για οιαδήποτε επιβεβαιωτική αίτηση.

**Άρθρο 9****Τέλη**

Τα τέλη παραγωγής και αποστολής αντιγράφων των εγγράφων του Συμβουλίου καθορίζονται από τον γενικό γραμματέα.

**Άρθρο 10****Δημόσιο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου**

1. Η Γενική Γραμματεία είναι υπεύθυνη να παρέχει στο κοινό πρόσβαση στο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου.
2. Πέρα από τις παραπομπές σε έγγραφα, στο μητρώο επισημαίνεται ποια έγγραφα που έχουν καταρτισθεί μετά την 1η Ιουλίου 2000 έχουν ήδη δημοσιοποιηθεί. Υπό την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>(1)</sup> και του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το περιεχόμενό τους είναι διαθέσιμο στο Διαδίκτυο.

**Άρθρο 11****Έγγραφα που είναι απευθείας προσιτά στο κοινό**

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σε όλα τα έγγραφα του Συμβουλίου, εφόσον δεν είναι διαβαθμισμένα και με την επιφύλαξη της δυνατότητας υποβολής γραπτής αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001.
2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου:
  - ως «κυκλοφορία» νοείται η διανομή της τελικής μορφής ενός εγγράφου στα μέλη του Συμβουλίου, τους αντιπροσώπους ή τους εκπροσώπους τους,
  - ως «νομοθετικά έγγραφα» νοούνται τα έγγραφα που καταρτίζονται ή λαμβάνονται κατά τη διαδικασία θεσπίσεως νομοθετικών πράξεων.
3. Η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί τα ακόλουθα έγγραφα ευθύς ως κυκλοφορήσουν:
  - α) έγγραφα που δεν συνέταξε το Συμβούλιο ή ένα κράτος μέλος, τα οποία έχουν δημοσιοποιηθεί από τον συντάκτη τους ή με τη συμφωνία του·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

- β) προσωρινές ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεων των διαφόρων συνθέσεων του Συμβουλίου·
- γ) οιοδήποτε κείμενο έχει εγκριθεί από το Συμβούλιο και πρόκειται να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.
4. Υπό τον όρο ότι σαφώς δεν καλύπτονται από τις εξαιρέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, η Γενική Γραμματεία μπορεί επίσης να δημοσιοποιεί τα ακόλουθα έγγραφα ευθύς ως κυκλοφορήσουν:
- α) προσωρινές ημερήσιες διατάξεις επιτροπών και ομάδων·
- β) άλλα έγγραφα, όπως ενημερωτικά σημειώματα, εκθέσεις, εκθέσεις προόδου και εκθέσεις για την πορεία των συζητήσεων στο Συμβούλιο ή σε κάποιο από τα προπαρασκευαστικά του όργανα, που δεν αντικατοπτρίζουν τις κατ' ιδίαν θέσεις των αντιπροσωπειών, εκτός των γνωμοδοτήσεων και συμβολών της Νομικής Υπηρεσίας.
5. Η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί και τα ακόλουθα νομοθετικά και λοιπά έγγραφα, επιπλέον των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4, ευθύς ως κυκλοφορήσουν:
- α) διαβιβαστικά σημειώματα και αντίγραφα επιστολών σχετικά με νομοθετικές πράξεις και πράξεις αναφερόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του εσωτερικού κανονισμού, τα οποία απευθύνονται στο Συμβούλιο από άλλα όργανα ή οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή, με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, από κράτος μέλος·
- β) έγγραφα που υποβάλλονται στο Συμβούλιο τα οποία απαριθμούνται σε σημείο της ημερησίας του διάταξης μεταξύ των σημείων «νομοθετικές διαβουλεύσεις» ή με τη μνεία «δημόσια σύσκεψη» ή «δημόσια συζήτηση» σύμφωνα με το άρθρο 8 του εσωτερικού κανονισμού,
- γ) σημειώματα που υποβάλλονται προς έγκριση στην EMA ή/και στο Συμβούλιο (σημειώματα σημείων «I/A» και «A») σχετικά με νομοθετικές πράξεις και πράξεις αναφερόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του εσωτερικού κανονισμού, καθώς και σχέδια νομοθετικών πράξεων και πράξεων αναφερόμενων στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού στα οποία και αναφέρονται·
- δ) πράξεις που έχει εκδώσει το Συμβούλιο στα πλαίσια συνήθους ή ειδικής νομοθετικής διαδικασίας και κοινά σχέδια που εγκρίνονται από την επιτροπή συνδιαλλαγής στα πλαίσια της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας.
6. Μετά την υιοθέτηση μιας από τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5 στοιχείο δ) ή την οριστική έκδοση της σχετικής πράξης, η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί όλα τα σχετικά με αυτή την πράξη έγγραφα τα οποία συντάχθηκαν πριν από την υιοθέτηση μιας από τις εν λόγω πράξεις και τα οποία δεν καλύπτονται από τις εξαιρέσεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 και 2 και παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, όπως π.χ. ενημερωτικά σημειώματα, εκθέσεις, εκθέσεις προόδου και εκθέσεις για την πορεία των συζητήσεων στο Συμβούλιο ή σε κάποιο από τα προπαρασκευαστικά του όργανα («αποτελέσματα των εργασιών»), εκτός των γνωμοδοτήσεων και συμβολών της νομικής υπηρεσίας.
- Κατόπιν αιτήματος ενός κράτους μέλους, τα έγγραφα που καλύπτονται από το πρώτο εδάφιο και αντικατοπτρίζουν την κατ' ιδίαν θέση της αντιπροσωπείας του συγκεκριμένου κράτους μέλους στο Συμβούλιο δεν δημοσιοποιούνται.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή των διατάξεων που αφορούν τη στάθμιση των ψήφων στο Συμβούλιο

## Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του άρθρου 16 παράγραφος 5 της ΣΕΕ και του άρθρου 3 παράγραφοι 3 και 4 του πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, ο συνολικός πληθυσμός κάθε κράτους μέλους, για την περίοδο από την 1η Δεκεμβρίου 2009 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010, είναι ο εξής:

Κράτος μέλος	Πληθυσμός (x 1 000)
Γερμανία	82 002,4
Γαλλία	64 350,8
Ηνωμένο Βασίλειο	61 576,1
Ιταλία	60 045,1
Ισπανία	45 828,2
Πολωνία	38 135,9
Ρουμανία	21 498,6
Κάτω Χώρες	16 485,8
Ελλάδα	11 260,4
Πορτογαλία	10 750,0
Βέλγιο	10 627,3
Τσεχική Δημοκρατία	10 467,5
Ουγγαρία	10 031,0
Σουηδία	9 256,3
Αυστρία	8 355,3
Βουλγαρία	7 606,6
Δανία	5 511,5
Σλοβακία	5 412,3
Φινλανδία	5 326,3
Ιρλανδία	4 450,0
Λιθουανία	3 349,9
Λεττονία	2 261,3
Σλοβενία	2 032,4
Εσθονία	1 340,4
Κύπρος	796,9

Κράτος μέλος	Πληθυσμός (x 1 000)
Λουξεμβούργο	493,5
Μάλτα	413,6
Σύνολο	499 665,1
Κατώτατο όριο (62 %)	309 792,4

Άρθρο 2

1. Πριν από την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στη Στατιστική Υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα στοιχεία που αφορούν τον συνολικό πληθυσμό τους κατά την 1η Ιανουαρίου του τρέχοντος έτους.
2. Με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους, το Συμβούλιο αναπροσαρμόζει, σύμφωνα με τα δεδομένα τα οποία διαθέτει η Στατιστική Υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 30 Σεπτεμβρίου του προηγούμενου έτους, τα αριθμητικά στοιχεία που παρατίθενται στο άρθρο 1. Η εν λόγω απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## κατά το άρθρο 16

1. Κατά την εφαρμογή των ακόλουθων διατάξεων του παρόντος εσωτερικού κανονισμού και για τις αποφάσεις για τις οποίες, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, ένα ή περισσότερα από τα μέλη του Συμβουλίου ή της EMA δεν μπορούν να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία, δεν λαμβάνεται υπόψη η ψήφος του μέλους ή των μελών αυτών:

- α) άρθρο 1 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο (πραγματοποίηση συνόδου σε άλλο τόπο πλην των Βρυξελλών ή του Λουξεμβούργου),
- β) άρθρο 3 παράγραφος 7 (εγγραφή στην ημερήσια διάταξη σημείου που δεν περιέχεται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη),
- γ) άρθρο 3 παράγραφος 8 (διατήρηση, ως σημείου Β της ημερήσιας διάταξης, σημείου Α το οποίο, άλλως, θα απεσύρετο από την ημερήσια διάταξη),
- δ) άρθρο 5 παράγραφος 2, όσον αφορά την παρουσία μόνον της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (διάσκεψη χωρίς την παρουσία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας),
- ε) άρθρο 9 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο στοιχείο β) και δεύτερο και τρίτο εδάφιο (δημοσιότητα αποτελεσμάτων ψηφοφοριών, αιτιολογήσεων ψήφου, δηλώσεων που καταχωρίζονται στα πρακτικά του Συμβουλίου και σημείων των πρακτικών αυτών που αφορούν άλλες περιπτώσεις πλην εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1),
- στ) άρθρο 11 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο (κίνηση διαδικασίας ψηφοφορίας),
- ζ) άρθρο 12 παράγραφος 1 (προσφυγή στη γραπτή διαδικασία),
- η) άρθρο 14 παράγραφος 1 (απόφαση για διάσκεψη και λήψη αποφάσεως, κατ' εξαίρεση, βάσει εγγράφων και σχεδίων που δεν έχουν καταρτισθεί σε όλες τις γλώσσες) <sup>(1)</sup>
- θ) άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο α) (μη δημοσίευση, στην Επίσημη Εφημερίδα, πρωτοβουλίας που παρουσιάζεται από ένα κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 76 της ΣΛΕΕ),
- ι) άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο β) (μη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων, συστάσεων και γνωμών),
- ια) άρθρο 17 παράγραφος 5 (δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα αποφάσεων που λαμβάνονται από όργανο που ιδρύεται με διεθνή συμφωνία).

2. Ένα μέλος του Συμβουλίου ή της EMA δεν μπορεί να επικαλεσθεί τις ακόλουθες διατάξεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού σε σχέση με αποφάσεις για τις οποίες, σύμφωνα με τις συνθήκες, δεν μπορεί να συμμετάσχει στην ψηφοφορία:

- α) άρθρο 3, παράγραφος 8 (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να ζητήσει την απόσυρση ενός σημείου Α από την ημερήσια διάταξη),
- β) άρθρο 11, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να ζητήσει τη διεξαγωγή ψηφοφορίας),
- γ) άρθρο 11, παράγραφος 3 (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να εκπροσωπήσει άλλο μέλος στην ψηφοφορία),
- δ) άρθρο 14, παράγραφος 2 (δυνατότητα κάθε μέλους του Συμβουλίου να αντιταχθεί στη συζήτηση εάν το κείμενο των ενδεχόμενων τροποποιήσεων δεν έχει καταρτισθεί στη γλώσσα που έχει υποδείξει).

<sup>(1)</sup> Βλ. παρακάτω δήλωση ιδ):

ιδ) Σχετικά με το Παράρτημα IV, παράγραφος 1, στοιχείο η):

«Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι εξακολουθεί να εφαρμόζεται ο ισχύων κανόνας σύμφωνα με τον οποίο τα κείμενα που χρησιμεύουν ως βάση για τις συζητήσεις του καταρτίζονται σε όλες τις γλώσσες.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## Μέθοδοι εργασίας του Συμβουλίου

## Προετοιμασία των συνεδριάσεων

1. Η Προεδρία εξασφαλίζει ότι μια ομάδα εργασίας ή επιτροπή διαβιβάζει έναν φάκελο στην EMA μόνον όταν υπάρχει βάσιμη προσδοκία ότι θα επιτευχθεί πρόοδος ή θα διευκρινισθούν οι θέσεις που έχουν διαμορφωθεί στο δικό της επίπεδο. Αντιστρόφως, οι φάκελοι μπορούν να αναπέμπονται σε μια ομάδα εργασίας ή επιτροπή μόνον όταν είναι αναγκαίο και πάντως μόνον όταν συνοδεύονται με την εντολή επεξεργασίας επακριβώς καθοριζόμενων προβλημάτων.

2. Η Προεδρία λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε να προωθούνται οι εργασίες και στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων. Η Προεδρία μπορεί, παραδείγματος χάριν, σε συμφωνία με την ομάδα εργασίας ή την επιτροπή, να διεξάγει με τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο τις διαβουλεύσεις επί ειδικών προβλημάτων, με σκοπό να παραπεμφθεί το ζήτημα στην αρμόδια ομάδα εργασίας ή επιτροπή με πιθανότερες επίλυσης. Μπορεί επίσης να διεξάγει γραπτές διαβουλεύσεις ζητώντας από τις αντιπροσωπείες να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους σχετικά με μια πρόταση, πριν από την επόμενη συνεδρίαση της ομάδας εργασίας ή της επιτροπής.

3. Ενδεχομένως, οι αντιπροσωπείες εκθέτουν προηγούμενες εγγράφως τις θέσεις που είναι πιθανόν να λάβουν σε προσεχή συνεδρίαση. Όταν η θέση αυτή περιλαμβάνει προτάσεις για την τροποποίηση κειμένων, οι αντιπροσωπείες υποβάλλουν συγκεκριμένη διατύπωση. Όποτε είναι δυνατόν, οι γραπτές συμβολές υποβάλλονται από κοινού από τις αντιπροσωπείες που έχουν τις ίδιες θέσεις.

4. Η EMA αποφεύγει να αναπαράγει την εργασία που έχει γίνει ήδη στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της. Αυτό ισχύει ιδίως για τα σημεία «I», τις πληροφορίες για την οργάνωση και τη σειρά των εργασιών της και για τις πληροφορίες για την ημερήσια διάταξη και την οργάνωση των μελλοντικών συνόδων του Συμβουλίου. Εφόσον είναι δυνατόν, οι αντιπροσωπείες θίγουν τα «Διάφορα» στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της EMA και όχι στην ίδια την EMA.

5. Η Προεδρία διαβιβάζει στις αντιπροσωπείες, το νωρίτερο δυνατόν στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της EMA, όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που απαιτούνται για την ενδελεχή προετοιμασία των εργασιών της, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για το τι προσδοκά η ίδια η Προεδρία να επιτευχθεί από τη συζήτηση κάθε σημείου της ημερήσιας διάταξης. Αντιστρόφως, η Προεδρία ενθαρρύνει, ενδεχομένως, τις αντιπροσωπείες να γνωστοποιήσουν στις λοιπές αντιπροσωπείες, στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της EMA, τις θέσεις που σκοπεύουν να λάβουν στην EMA. Υπό τις συνθήκες αυτές, η Προεδρία οριστικοποιεί την ημερήσια διάταξη της EMA. Η Προεδρία μπορεί να συγκαλεί συχνότερα τις ομάδες που ασχολούνται με την προετοιμασία των εργασιών της EMA, όταν το επιβάλλουν οι περιστάσεις.

## Διεξαγωγή των συνεδριάσεων

6. Στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου δεν εγγράφονται σημεία που πρόκειται απλώς να παρουσιασθούν από την Επιτροπή ή από μέλος του Συμβουλίου, εκτός εάν προβλέπεται να γίνει συζήτηση για νέες σημαντικές πρωτοβουλίες.

7. Η Προεδρία αποφεύγει να εγγράφει σημεία στην ημερήσια διάταξη της EMA μόνο για λόγους ενημέρωσης. Οι σχετικές πληροφορίες, π.χ. το αποτέλεσμα συνεδριάσεων που διεξάγονται σε άλλο πλαίσιο ή με τρίτο κράτος ή με άλλο όργανο, διαδικαστικά ή οργανωτικά ζητήματα, κ.λπ., θα πρέπει να διαβιβάζονται στις αντιπροσωπείες στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της EMA, ει δυνατόν γραπτώς, και να μην επαναλαμβάνονται κατά τις συνεδριάσεις της EMA.

8. Κατά την έναρξη μιας συνεδρίασης, η Προεδρία δίνει κάθε αναγκαία περαιτέρω πληροφορία σχετικά με τον χειρισμό της συνεδρίασης, και ιδίως δηλώνει τον χρόνο που αναμένει ότι θα αφιερωθεί σε κάθε σημείο. Αποφεύγει να κάνει μακροσκελείς εισαγωγές καθώς επίσης και να επαναλαμβάνει πληροφορίες που είναι ήδη γνωστές στις αντιπροσωπείες.

9. Κατά την έναρξη μιας συζήτησης για ένα θέμα ουσίας και ανάλογα με το είδος της συζήτησης που απαιτείται, η Προεδρία δηλώνει στις αντιπροσωπείες πόσο χρόνο έχουν κατ' ανώτατο όριο στη διάθεσή τους για να τοποθετηθούν επί του θέματος αυτού. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η παρέμβασή τους δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα δύο λεπτά.

10. Ο πλήρης γύρος τραπέζης κατ' αρχήν αποκλείεται, θα πρέπει δε να διεξάγεται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις, επί συγκεκριμένων θεμάτων, και μέσα στο χρονικό περιώριο που θέτει η Προεδρία για κάθε παρέμβαση.

11. Η Προεδρία εστιάζει με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια τις συζητήσεις, ιδίως καλώντας τις αντιπροσωπείες να τοποθετηθούν επί συμβιβαστικών κειμένων ή συγκεκριμένων προτάσεων.

12. Κατά τη διάρκεια και κατά το πέρας των συνεδριάσεων, η Προεδρία αποφεύγει να συνοψίζει διά μακρών τις συζητήσεις και περιορίζεται να διατυπώνει περιληπτικά το αποτέλεσμα που έχει επιτευχθεί, ως προς την ουσία ή/και τη διαδικασία.

13. Οι αντιπροσωπείες αποφεύγουν να επαναλαμβάνουν τις παρατηρήσεις προηγούμενων ομιλητών. Οι παρεμβάσεις τους είναι σύντομες, ουσιαστικές και επί του θέματος.

14. Οι αντιπροσωπείες με παρεμφερείς απόψεις ενθαρρύνονται να διεξάγουν διαβουλεύσεις ούτως ώστε η κοινή θέση τους για συγκεκριμένο θέμα να παρουσιάζεται από έναν κοινό εκπρόσωπο.
  15. Κατά την εξέταση κειμένων, οι αντιπροσωπείες διατυπώνουν συγκεκριμένες συντακτικές προτάσεις, που τις υποβάλλουν γραπτώς, και δεν αρκούνται να εκφράζουν τη διαφωνία τους για συγκεκριμένη πρόταση.
  16. Οι αντιπροσωπείες δεν λαμβάνουν τον λόγο απλώς και μόνο για να δηλώσουν ότι συμφωνούν με συγκεκριμένη πρόταση, εκτός εάν το ζητήσει η Προεδρία· στην περίπτωση αυτή, η σιωπή εκλαμβάνεται ως καταρχήν συμφωνία.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## Διατάξεις για τη μορφή των πράξεων

## Α. Μορφή των κανονισμών

1. Οι κανονισμοί που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καθώς και οι κανονισμοί του Συμβουλίου, περιλαμβάνουν:
  - α) τον τίτλο «κανονισμός», αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου τους. Όταν πρόκειται για εκτελεστικό κανονισμό εκδιδόμενο από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 291 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, ο κανονισμός φέρει τον τίτλο «εκτελεστικός κανονισμός»,
  - β) αντιστοίχως, τον τύπο «Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης» ή τον τύπο «Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης»,
  - γ) τη μνεία των διατάξεων δυνάμει των οποίων εκδίδεται ο κανονισμός, προηγούμενης της φράσεως «Έχοντας υπόψη»,
  - δ) τα «υπόψη» που αφορούν τις υποβληθείσες προτάσεις καθώς και τις γνώμες που έχουν δοθεί και τις διαβουλεύσεις που έχουν διενεργηθεί,
  - ε) το αιτιολογικό επί του οποίου βασίζεται ο κανονισμός, προηγούμενου του τύπου «Εκτιμώντας τα εξής»: οι αιτιολογικές παράγραφοι αριθμούνται,
  - στ) αντιστοίχως, τον τύπο «Εξέδωσαν τον παρόντα κανονισμό», ή τον τύπο «Εξέδωσε τον παρόντα κανονισμό», ακολουθούμενο από το διατακτικό του κανονισμού.
2. Οι κανονισμοί διαίρονται σε άρθρα, που ενδεχομένως συνενώνονται σε κεφάλαια και τμήματα.
3. Το τελευταίο άρθρο ενός κανονισμού ορίζει την ημερομηνία έναρξης ισχύος στην περίπτωση κατά την οποία αυτή είναι προγενέστερη ή μεταγενέστερη της εικοστής ημέρας μετά τη δημοσίευση.
4. Έπονται του τελευταίου άρθρου ενός κανονισμού:
  - α) i) ο τύπος: «Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος»,  
ή  
ii) ο τύπος: «Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις συνθήκες», όταν μια πράξη δεν εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη ή εντός όλων των κρατών μελών <sup>(1)</sup>
  - β) ο τύπος («τόπος», (ημερομηνία)), όπου η ημερομηνία είναι εκείνη κατά την οποία εκδίδεται ο κανονισμός,  
και  
γ) αν πρόκειται:
    - i) για κανονισμό που εκδίδεται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ο τύπος:
 

«Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	«Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος»	Ο Πρόεδρος»

 ακολουθούμενος από τα ονόματα του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου του Συμβουλίου τη στιγμή που εκδόθηκε ο κανονισμός·
    - ii) για κανονισμό του Συμβουλίου, ο τύπος:
 

«Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος»

 ακολουθούμενος από το όνομα του Προέδρου του Συμβουλίου τη στιγμή που εκδόθηκε ο κανονισμός.

(1) Βλ. παρακάτω δήλωση ιε):

ιε) Σχετικά με το παράρτημα IV παράγραφος Α.4 στοιχείο α) περίπτωση ii):

«Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις συνθήκες, κατά τις οποίες μια πράξη δεν εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη, η αιτιολόγηση και το περιεχόμενο της πράξης αυτής πρέπει να αναφέρουν σαφώς το πεδίο εδαφικής εφαρμογής της.»

B. Μορφή των οδηγιών, των αποφάσεων, των συστάσεων και των γνώμών

1. Οι οδηγίες και οι αποφάσεις που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και οι οδηγίες και οι αποφάσεις του Συμβουλίου, τιτλοφορούνται «οδηγία» ή «απόφαση».

Όταν πρόκειται για εκτελεστική οδηγία ή απόφαση που εξέδωσε το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 291 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, αυτή φέρει τον τίτλο «εκτελεστική οδηγία» ή «εκτελεστική απόφαση».

2. Οι συστάσεις και οι γνώμες που διατυπώνει το Συμβούλιο τιτλοφορούνται «σύσταση» ή «γνώμη».
3. Οι διατάξεις που προβλέπονται ανωτέρω, στο σημείο Α, για τους κανονισμούς εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις οδηγίες και τις αποφάσεις, με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων διατάξεων των συνθηκών.

Γ. Μορφή των αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 25 της ΣΕΕ

Οι αποφάσεις αυτές φέρουν τον τίτλο «απόφαση του Συμβουλίου», αύξοντα αριθμό (έτος/αριθμός/ΚΕΠΠΑ), ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικείμενου τους.

---

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Δεκεμβρίου 2009

που επιτρέπει στο Βασίλειο της Σουηδίας και στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να εφαρμόσουν ειδικό μέτρο παρέκκλισης από το άρθρο 167 της οδηγίας 2006/112/EK σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας

(2009/938/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 2006/112/EK <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 395 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με την απόφαση 2007/133/EK του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, το Βασίλειο της Σουηδίας (στο εξής «Σουηδία») και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (στο εξής «Ηνωμένο Βασίλειο») εξουσιοδοτήθηκαν, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 167 της οδηγίας 2006/112/EK, να αναστείλουν τη γένεση του δικαιώματος έκπτωσης του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) έως ότου αυτός καταβληθεί στον προμηθευτή αγαθών ή πάροχο υπηρεσιών για τους υποκείμενους στον φόρο που εφαρμόζουν προαιρετικό καθεστώς λογιστικής βάσει ταμειακών πληρωμών σύμφωνα με το οποίο, βάσει του άρθρου 66 στοιχείο β) της εν λόγω οδηγίας, ο ΦΠΑ που βαρύνει τις παραδόσεις ή τις παροχές τους καθίσταται απαιτητός κατά τον χρόνο εισπραξης του τιμήματος (καθεστώς επονομαζόμενο λογιστική σε ταμειακή βάση). Για να επωφεληθούν από το καθεστώς αυτό, ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το ποσό των 3 000 000 SEK όσον αφορά τη Σουηδία και των 1 350 000 GBP όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο.

(2) Η Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο ζήτησαν την άδεια να παρατείνουν αυτό το ιδιαίτερο μέτρο παρέκκλισης με επιστολές που πρωτοκολλήθηκαν στη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής στις 3 Μαρτίου 2009 για τη Σουηδία και στις 15 Ιανουαρίου 2009 για το Ηνωμένο Βασίλειο. Επίσης, το Ηνωμένο Βασίλειο ζήτησε να αυξηθεί το όριο του ετήσιου κύκλου εργασιών για την εφαρμογή του καθεστώτος αυτού σε 1 500 000 GBP.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 395 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/112/EK, με επιστολές της 9ης Ιουλίου 2009, η Επιτροπή διαβίβασε τις αιτήσεις της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου στα άλλα κράτη μέλη και, με επιστολές της 13ης Ιουλίου 2009, πληροφόρησε τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο ότι διέθετε όλα τα απαραίτητα στοιχεία που θεωρούσε χρήσιμα για την εκτίμησή της.

(4) Το καθεστώς λογιστικής σε ταμειακή βάση είναι ένα απλοποιημένο προαιρετικό καθεστώς που απευθύνεται στις μικρές επιχειρήσεις που δεν έχουν δικαίωμα απαλλαγής από τον φόρο. Επιτρέπει στους εν λόγω υποκείμενους στον φόρο να εφαρμόζουν έναν απλό κανόνα με βάση την ημερομηνία πληρωμής των πράξεών τους όσον αφορά τις εισροές και τις εκροές τους, για να προσδιοριστεί η χρονική στιγμή κατά την οποία θα πρέπει να ασκήσουν το δικαίωμα έκπτωσης του ΦΠΑ και να καταβάλλουν τον φόρο στο δημόσιο ταμείο, αντιστοίχως. Συνεπώς το καθεστώς αυτό αποτελεί μέτρο απλοποίησης για τους υποκείμενους στον φόρο το οποίο μπορεί επιπλέον να τους προσφέρει ένα ταμειακό πλεονέκτημα.

(5) Στις 28 Ιανουαρίου 2009, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/112/EK σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας όσον αφορά τους κανόνες τιμολόγησης, η οποία περιέχει διατάξεις που επιτρέπουν επίσης στα κράτη μέλη να αναβάλουν την άσκηση του δικαιώματος έκπτωσης του ΦΠΑ έως ότου αυτός καταβληθεί στον προμηθευτή για τις παραδόσεις αγαθών ή τις παροχές υπηρεσιών, όσον αφορά υποκείμενους στον φόρο ο ετήσιος κύκλος εργασιών των οποίων δεν υπερβαίνει όριο που ορίζεται από τα κράτη μέλη και μπορεί να φθάσει μέχρι 2 000 000 EUR, επωφελούμενοι, συνεπώς, προαιρετικού καθεστώτος σύμφωνα με το οποίο ο ΦΠΑ που βαρύνει τις πράξεις τους καθίσταται απαιτητός μόνο όταν εισπράξουν το οφειλόμενο τίμημα.

(6) Το ιδιαίτερο μέτρο παρέκκλισης που ζητήθηκε δεν επηρεάζει το ποσό των εσόδων ΦΠΑ που εισπράττεται από τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο στο στάδιο της τελικής κατανάλωσης και δεν έχει καμία επίπτωση στους ίδιους πόρους της Ένωσης που προέρχονται από τον φόρο προστιθέμενης αξίας,

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 167 της οδηγίας 2006/112/EK, η Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο μπορούν να αναστείλουν τη γένεση του δικαιώματος έκπτωσης του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) των υποκείμενων στον φόρο που προσδιορίζονται στο δεύτερο εδάφιο, μέχρις ότου ο πληρωθεί ο φόρος αυτός στον προμηθευτή αγαθών ή τον πάροχο υπηρεσιών.

Οι εν λόγω υποκείμενοι στον φόρο πρέπει να έχουν επιλέξει καθεστώς κατ' εφαρμογήν του οποίου ο φόρος προστιθέμενης αξίας που βαρύνει τις παραδόσεις αγαθών και τις παροχές υπηρεσιών που πραγματοποιούν καθίσταται απαιτητός όταν εισπράττουν το οφειλόμενο τίμημα. Σύμφωνα με το καθεστώς αυτό, ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το ποσό των 3 000 000 SEK όσον αφορά τη Σουηδία και των 1 500 000 GBP όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 57 της 24.2.2007, σ. 12.



*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2010 μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος οδηγίας που επιτρέπει στα κράτη μέλη να αναστείλουν τη γένεση του δικαιώματος εκπτώσεως του ΦΠΑ μέχρις ότου ο φόρος αυτός καταβληθεί στους προμηθευτές αγαθών ή παρόχους υπηρεσιών, όσον αφορά υποκείμενους στον φόρο ο ετήσιος κύκλος εργασιών των οποίων δεν υπερβαίνει ορισμένο ανώτατο όριο, και οι οποίοι κάνουν χρήση προαιρετικού καθεστώτος κατ' εφαρμογήν του οποίου ο φόρος στις παραδόσεις αγαθών και τις παροχές υπηρεσιών τους καθίσταται απαιτητός όταν εισπράττουν το οφειλόμενο τίμημα. Εν πάση περιπτώσει, η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται, το αργότερο, έως την 31η Δεκεμβρίου 2012.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Σουηδίας και στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 7 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
C. MALMSTRÖM

---

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Δεκεμβρίου 2009

που επιτρέπει στη Δημοκρατία της Σλοβενίας να εφαρμόσει μέτρο παρέκκλισης του άρθρου 167 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας

(2009/939/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 2006/112/ΕΚ<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 395 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Δημοκρατία της Σλοβενίας (εφεξής «Σλοβενία») εξουσιοδοτήθηκε με την απόφαση 2007/133/ΕΚ<sup>(2)</sup> του Συμβουλίου, κατά παρέκκλιση του άρθρου 167 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ, να αναστείλει τη γένεση του δικαιώματος έκπτωσης του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) έως ότου αυτός καταβληθεί στον προμηθευτή αγαθών ή πάροχο υπηρεσιών για υποκειμένους στον φόρο που εφαρμόζουν το προαιρετικό καθεστώς σύμφωνα με το οποίο, βάσει του άρθρου 66 στοιχείο β) της εν λόγω οδηγίας, ο ΦΠΑ που βαρύνει τις παραδόσεις ή τις παροχές τους καθίσταται απαιτητός κατά τον χρόνο εισπράξης του τιμήματος (καθεστώς επονομαζόμενο «λογιστική σε ταμειακή βάση»). Προκειμένου να υπαχθούν σε αυτό το καθεστώς, ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το ποσό των 208 646 ευρώ.
- (2) Η Σλοβενία ζήτησε την άδεια να παρατείνει αυτό το ιδιαίτερο μέτρο παρέκκλισης με επιστολές που πρωτοκολλήθηκαν στη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής στις 23 και 31 Ιουλίου 2009. Η Σλοβενία ζήτησε επίσης να αυξήσει το ανώτατο όριο του ετήσιου κύκλου εργασιών του καθεστώτος σε 400 000 ευρώ.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 395 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ, με την επιστολή της της 25ης Σεπτεμβρίου 2009, η Επιτροπή διαβίβασε την υποβληθείσα αίτηση της Σλοβενίας στα άλλα κράτη μέλη. Με την επιστολή της 29ης Σεπτεμβρίου 2009, πληροφόρησε τη Σλοβενία ότι διέθετε όλα τα στοιχεία που θεωρούσε χρήσιμα για την εκτίμησή της.
- (4) Το λεγόμενο σύστημα λογιστικής σε ταμειακή βάση είναι ένα απλοποιημένο προαιρετικό καθεστώς που απευθύνεται στις μικρές επιχειρήσεις που δεν έχουν δικαίωμα απαλλαγής από τον φόρο. Επιτρέπει στους εν λόγω υποκειμένους στον φόρο να εφαρμόζουν έναν απλό κανόνα με βάση την ημερομηνία πληρωμής των πράξεών τους όσον αφορά τις εισροές και τις εκροές τους, για να προσδιοριστεί η χρονική στιγμή κατά την οποία πρέπει να ασκήσουν το δικαίωμα έκπτωσης του ΦΠΑ και να καταβάλλουν τον φόρο στο δημόσιο ταμείο, αντιστοίχως. Συνεπώς το καθεστώς αυτό αποτελεί μέτρο απλοποίησης για τους υποκειμένους στον φόρο το οποίο μπορεί επιπλέον να τους προσφέρει ένα ταμειακό πλεονέκτημα.

- (5) Στις 28 Ιανουαρίου 2009, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/112/ΕΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας όσον αφορά τους κανόνες τιμολόγησης, η οποία περιέχει διατάξεις που επιτρέπουν επίσης στα κράτη μέλη να αναβάλουν την άσκηση του δικαιώματος έκπτωσης του ΦΠΑ έως ότου αυτός καταβληθεί στον προμηθευτή για τις παραδόσεις αγαθών ή τις παροχές υπηρεσιών, όσον αφορά υποκειμένους στον φόρο ο ετήσιος κύκλος εργασιών των οποίων δεν υπερβαίνει όριο που ορίζεται από τα κράτη μέλη και μπορεί να φθάσει μέχρι 2 000 000 ευρώ, επωφελούμενοι συνεπώς προαιρετικού καθεστώτος λογιστικής σύμφωνα με το οποίο ο ΦΠΑ που βαρύνει τις πράξεις τους καθίσταται απαιτητός μόνον όταν εισπράξουν το οφειλόμενο τίμημα.
- (6) Το συγκεκριμένο μέτρο παρέκκλισης που ζητήθηκε δεν επηρεάζει το ποσό των εσόδων ΦΠΑ που εισπράττεται από τη Σλοβενία στο στάδιο της τελικής κατανάλωσης και δεν έχει καμία επίπτωση στους ίδιους πόρους της Ένωσης που προέρχονται από τον φόρο προστιθέμενης αξίας,

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 167 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ, η Σλοβενία μπορεί να αναστείλει τη γένεση του δικαιώματος έκπτωσης του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) των υποκειμένων στον φόρο που προσδιορίζονται στο δεύτερο εδάφιο, μέχρις ότου πληρωθεί ο φόρος αυτός στον προμηθευτή αγαθών ή τον πάροχο υπηρεσιών.

Οι εν λόγω υποκείμενοι στον φόρο πρέπει να έχουν επιλέξει σύστημα βάσει του οποίου ο φόρος προστιθέμενης αξίας που βαρύνει τις παραδόσεις αγαθών και τις παροχές υπηρεσιών που πραγματοποιούν καθίσταται απαιτητός όταν εισπράττουν το οφειλόμενο τίμημα. Στο πλαίσιο του καθεστώτος αυτού, ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 400 000 ευρώ.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2010 μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος οδηγίας που επιτρέπει στα κράτη μέλη να αναστείλουν τη γένεση του δικαιώματος έκπτωσης του φόρου προστιθέμενης αξίας μέχρις ότου ο φόρος αυτός καταβληθεί στους προμηθευτές αγαθών ή στους παρόχους υπηρεσιών, όσον αφορά υποκειμένους στον φόρο των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει ένα ορισμένο όριο, και οι οποίοι κάνουν χρήση ενός προαιρετικού συστήματος βάσει του οποίου ο φόρος προστιθέμενης αξίας που βαρύνει τις παραδόσεις αγαθών και τις παροχές υπηρεσιών που πραγματοποιούν καθίσταται απαιτητός όταν εισπράττουν το οφειλόμενο τίμημα. Εν πάση περιπτώσει, η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται, το αργότερο, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 57 της 24.2.2007, σ. 12.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Σλοβενίας.

Βρυξέλλες, 7 Δεκεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. MALMSTRÖM

---







Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1208/2009 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2009, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών .....	28
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1209/2009 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2009 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 1η Δεκεμβρίου 2009 .....	30
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1210/2009 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2009, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης .....	33

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

2009/937/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 2009, για τη θέσπιση του εσωτερικού του κανονισμού .....

35

2009/938/ΕΕ:

- ★ Εκτελεστική απόφαση του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 2009, που επιτρέπει στο Βασίλειο της Σουηδίας και στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να εφαρμόσουν ειδικό μέτρο παρέκκλισης από το άρθρο 167 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας .....

62

2009/939/ΕΕ:

- ★ Εκτελεστική απόφαση του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 2009, που επιτρέπει στη Δημοκρατία της Σλοβενίας να εφαρμόσει μέτρο παρέκκλισης του άρθρου 167 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας .....

64

## Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(\*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR  
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR  
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

